

Bruksanvisning

— Vertikal panelsåg

- VPS 22-41 VR
- VPS 22-41 VR ED
- VPS 22-51 VR ED
- VPS 22-51 VR ED KS



VPS 22-51 VR ED KS

avtryck

Produktidentifiering

Vertikal panelsåg	Artikelnummer
VPS 22-41 VR	5601241
VPS 22-41 VR ED	5601242
VPS 22-51 VR ED	5601252
VPS 22-51 VR ED KS	5602252

Tillverkare

Stürmer Maschinen GmbH Dr.-
 Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103
 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555-55
 E-post: info@holzkraft.de
 Internet: www.holzkraft.de

Information om bruksanvisningen

Original bruksanvisning enligt
 DIN EN ISO 20607:2019

Utgivningsdatum: 7 maj 2026
 Version: 1.03 Språk:
 Tyska

Författare: LA/CO

Upphovsrättsinformation

Copyright © 2026 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Tyskland.

Tekniska specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Fel och utelämnanden förbehålls.

Innehåll

1 Introduktion	3 1.1
Upphovsrätt	3 1.2
Kundtjänst	3 1.3
Ansvarsbegränsning	3 2
Säkerhet	3
2.1 Förklaring av symboler	3 2.2 Operatörens ansvar.....
4 2.3 Personalkrav.....	5
2.4 Personlig skyddsutrustning.....	5 2.5
Säkerhetsdatablad	5 2.6
Säkerhetsmärkning	6 2.7 Allmänna
säkerhetsinstruktioner.....	6 3 Avsedd användning
7 3.1 Felaktig användning	7 3.2
Kvarvarisker	7 4 Tekniska
data	7 4.1
Typskylt.....	8 5 Transport, förpackning, förvaring.....
8 5.1 Leverans och transport.....	8
5.2 Förpackning.....	10 5.3
Förvaring.....	10 6
Enhetsbeskrivning	10 6.1
Panelsåg	10 7 Installation och anslutning
10 7.1 Krav på installationsplatsen	10 7.2 Arbetsplats vid panelsågen
11 7.3 Idrifttagning av panelsågen.....	11 7.4 Montering av utsugsslang.....
13 7.5 Elanslutning.....	14 7.6 Pneumatisk anslutning.....
14	
7.7 Justera klyvkniven	14 8 Använda panelsågen
14 8.1 Materialval	15 8.2 Positionering av arbetsstycket
15 8.3 Tillslag.....	16 8.4 Göra ett vertikalt snitt.....
16 8.5 Ändra skärenhetens position	16 8.6 Göra ett horisontellt snitt
17 8.7 Spännsystem för VPS 22-51 VR ED KS	17 9 Ritsanordningens funktion
18 9.1 Justera ritsanordningen	19 10 Digitalt mätsystem.....
19 11 Skötsel, underhåll och reparation.....	19 11.1 Skötsel efter arbetet.....
20 11.2 Underhåll och reparation	20 11.3 Underhållsintervall
20 11.4 Sågklinga utbyte.....	21 12 Avfallshantering, återvinning.....
22 12.1 Urdrifttagning.....	22 12.2 Avfallshantering av smörjmedel.....
22 12.3 Avfallshantering via kommunala insamlingsplatser ...	22 13 Felsökning
23 14 Reservdelar	23 14.1 Beställning av reservdelar.....
23 14.2 Reservdelsritningar.....	24 15 Elscheman
49 15.1 VPS22-41VR, VPS22-41VRED	49 15.2 VPS 22-51 VR ED KS
54 16 EU-försäkrans om överensstämmelse	68 17 Anmärkningar
69	

1 Introduktion

Du har gjort ett bra val genom att köpa HOLZKRAFT panelsåg.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du startar enheten.

Detta är en viktig komponent och ligger nära maskin och lagras på ett sätt som är tillgängligt för alla användaren.

Bruksanvisningen informerar dig om korrekt idrifttagning, avsedd användning samt säker och effektiv drift.

och underhåll av panelsågen.

Följ dessutom de lokala föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder och allmänna säkerhetsföreskrifter för panelsågens användningsområde.

1.1 Upphovsrätt

Innehållet i dessa instruktioner är upphovsrättsskyddat och tillhör Stürmer Maschinen GmbH. Användning är endast tillåten inom ramen för drift av sågen. All annan användning är förbjuden utan skriftligt tillstånd.

Tillverkaren tillåter inte detta.

Distribution och reproduktion av detta dokument, såväl som användning och avslöjande av dess innehåll, är förbjudet om det inte uttryckligen tillåts. Överträdelse leder till ansvar för skador. Vi registrerar varumärken, patent och designrättigheter för att skydda våra produkter, där det är möjligt. Vi motsätter oss starkt alla intrång i våra immateriella rättigheter.

Egendom.

1.2 Kundtjänst

Kontakta din återförsäljare om du har några frågor om din panelsåg eller behöver teknisk information.

De ger dig gärna expertråd och information.

Stürmer Maschinen GmbH

Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Reparationstjänst:

Fax: 0049 (0)951 96555-111

E-post: service@stuermer-maschinen.de

Internet: www.holzkraft.de

Beställning av reservdelar:

Fax: 0951 96555-119 E-post:

satzteile@stuermer-maschinen.de

Vi är alltid intresserade av information och erfarenheter som uppstår genom tillämpning och som kan vara värdefulla för att förbättra våra produkter.

1.3 Ansvarsbegränsning

All information och alla instruktioner i denna manual har sammanställts med hänsyn till gällande standarder och föreskrifter, den senaste tekniken och vår mångåriga kunskap och erfarenhet.

I följande fall tar tillverkaren ansvar för

Inget ansvar för skador:

- Underlåtenhet att följa dessa instruktioner
- Felaktig användning
- Användning av okvalificerad och oprofessionell personal
- Obehöriga ändringar
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Det faktiska leveransomfånget kan avvika från de förklaringar och illustrationer som beskrivs här vid specialutföranden, vid användning av ytterligare beställningsalternativ eller på grund av de senaste tekniska ändringarna.

De skyldigheter som överenskommits i leveransavtalet, de allmänna villkoren och Tillverkarens leveransvillkor och de lagbestämmelser som gäller vid tidpunkten för avtalets ingående. Regler.

2 Säkerhet

Det här avsnittet ger en översikt över alla viktiga säkerhetspaket för att skydda människor såväl som För säker och problemfri drift. Ytterligare arbetsrelaterade säkerhetsanvisningar finns i de enskilda kapitlen.

2.1 Förklaring av symboler

Säkerhetsinstruktioner

Säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning är markerade med symboler. Säkerhetsanvisningarna inleds med signalord som anger Uttryck farans omfattning.

**FARA!**

Denna kombination av symbol och signalord indikerar en omedelbart farlig situation som
 Det kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om det inte undviks.

VARNING!

Denna kombination av symbol och signalord indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET!

Denna kombination av symbol och signalord indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller lättare skador om den inte undviks.

FARA!

Denna kombination av symbol och signalord indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till egendomsskador och miljöskador om den inte undviks.



ETT MEDDELANDE!

Denna kombination av symbol och signalord indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till egendomsskador och miljöskador om den inte undviks.

Tips och rekommendationer

**Tips och rekommendationer**

Denna symbol markerar användbara tips och rekommendationer samt information för effektiv och problemfri drift.

För att minska risken för personskador och egendomsskador och för att undvika farliga situationer måste säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning följas.

2.2 Operatörens ansvar

operatör

Operatören är den person som använder sågen för kommersiella ändamål eller ställer den till förfogande för tredje part för användning eller tillämpning och som bär det juridiska produktansvaret för skyddet av användaren, personalen eller tredje part under drift.

Operatörens skyldigheter

Om sågen används kommersiellt omfattas operatören av lagstadgade arbetsskyddsförpliktelser. Därför måste säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning samt gällande säkerhets-, olycksförebyggande och miljöskyddsföreskrifter för sågens användningsområde följas. I synnerhet gäller följande:

- Operatören måste vara medveten om tillämpliga Ar-Informera om arbetsmiljöföreskrifter och identifiera dessutom risker som uppstår till följd av de specifika arbetsförhållandena på platsen där sågen används i en riskbedömning.
 Han måste implementera dessa i form av bruksanvisningar för användning av panelsågen.
- Operatören måste vara närvarande under hela infarten- Under sågens cykeltid, kontrollera om de bruksanvisningar som han har skapat överensstämmer med gällande föreskrifter och anpassa dem vid behov.
- Operatören måste tydligt reglera och definiera ansvarsområdena för installation, drift, felsökning, underhåll och rengöring.
- Operatören måste se till att alla personer som hanterar sågen har läst och förstått dessa instruktioner. Dessutom måste de regelbundet utbildas personalen och informera dem om farorna.
- Operatören måste förse personalen med nödvändiga Tillhandahåll skyddsutrustning och kräv att nödvändig skyddsutrustning bärs.

Dessutom är operatören ansvarig för att sågen alltid är i perfekt skick. Därför gäller följande:

- Operatören måste säkerställa att de underhållsintervaller som beskrivs i dessa instruktioner följs.
- Operatören måste regelbundet kontrollera alla säkerhetsanordningar för funktion och fullständighet.

2.3 Personalkrav

Kvalifikationer

De olika punkter som beskrivs i den här guiden

Olika uppgifter ställer olika krav på kvalifikationerna hos de personer som anförts dessa uppgifter.



VARNING!

Fara uppstår vid otillräcklig kvalifikation hos individer!

Otillräckligt kvalificerade personer kan inte bedöma riskerna med att använda sågen och utsätter sig själva och andra för risken för allvarliga eller dödliga skador.

- Allt arbete får endast utföras av kvalificerade personer. få det gjort.
- Håll otillräckligt kvalificerade personer borta från arbetsplatsen.

Endast personer som kan förväntas utföra dessa uppgifter på ett tillförlitligt sätt får göra det. Personer vars reaktionstid, till exempel, är nedsatt får inte göra det.

De som är påverkade av droger, alkohol eller mediciner är inte tillåtna.

Denna bruksanvisning specificerar kvalifikationerna för personerna för de olika uppgifterna som anges nedan:

operatör

Operatören har instruerats av operatören om de uppgifter som tilldelats honom och de potentiella farorna med felaktigt uppförande. Operatören får endast utföra uppgifter utöver normal drift om det anges i denna bruksanvisning och uttryckligen godkänts av operatören.

Specialistpersonal

Tack vare sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet, samt sin kännedom om relevanta standarder och föreskrifter, kan den specialiserade personalen...

att utföra de uppgifter som tilldelats honom och att självständigt identifiera potentiella faror och risker. att undvika.

Tillverkare

Vissa uppgifter får endast utföras av tillverkarens auktoriserade personal. Annan personal är inte behörig att utföra dessa uppgifter. Kontakta vår kundtjänstavdelning för att utföra nödvändigt arbete.

kontakta.

2.4 Personlig skyddsutrustning

Personlig skyddsutrustning (PPE) är utformad för att skydda individer från säkerhets- och hälsorisker på arbetsplatsen. Personalen måste bära den under arbetsuppgifter.

För de olika uppgifterna på och med maskinen måste personlig skyddsutrustning bäras, vilket särskilt nämns i de enskilda avsnitten i dessa instruktioner.

Följande avsnitt förklarar personlig skyddsutrustning:



Andningsskydd

Andningsskydd tjänar till att skydda luftvägarna och lungorna från inandning av dammpartiklar.



Hörselskydd

Hörselskydd hjälper till att skydda hörseln från skadligt buller och andra höga ljud.



Skyddsglasögon

Skyddsglasögonen är utformade för att skydda ögonen från flygande skräp.



Lämpliga skyddshandskar

Skyddshandskarna tjänar till att skydda händerna mot vassa kanter, såväl som mot friktion, skrapor eller djupare skador.



Skyddsskor

Skyddsskorna skyddar fötterna mot klämskador, fallande föremål och halkning på hala ytor.



Arbetskläder

Arbetskläder är åtsittande arbetskläder utan utskjutande delar och med låg rivstyrka.

2.5 Säkerhetsdatablad

Säkerhetsdatablad för farligt gods kan erhållas från din återförsäljare eller genom att ringa +49 (0)951/96555-0. Specialiserade återförsäljare kan ladda ner säkerhetsdatablad. Hitta lastområdet på partnerportalen.

2.6 Säkerhetsmärkning på plattan-såg

Följande säkerhetsmärkingar är fästa på panelsågen (bild 1) och måste beaktas och följas.



Bild 1: Säkerhetsmärkning

Säkerhetsmärkningarna som är fästa på maskinen får inte tas bort. Skadade eller saknade säkerhetsmärkingar kan leda till fel, personskador och egendomsskador. De måste bytas ut omedelbart. Om säkerhetsmärkningarna inte är omedelbart igenkännbara och begripliga måste maskinen tas ur bruk tills nya säkerhetsmärkingar har fästs.

2.7 Allmänna säkerhetsinstruktioner



ETT MEDDELANDE!

När du använder den här maskinen, följ följande säkerhetsinstruktioner för att undvika risk för personskador eller egendomsskador.

Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.

- Panelsågen får endast tas i bruk och användas av personer som är bekanta med panelsågen och är medvetna om de faror som är förknippade med hantering av panelsågen.

- Använd inte maskinen under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.

- Överbelasta inte maskinen - använd endast inom det prestandaområde som maskinen är konstruerad för.

- Se till att när du slår på (t.ex. (efter underhållsarbete) får inga verktyg eller lösa delar finnas kvar på eller i närheten av maskinen.

Håll alltid panelsågen och dess arbetsyta rena och snygga. En stökgig arbetsyta kan leda till olyckor.

- Förhindra ogynnsamma kroppsställningar, se till Se till att du står stadigt och bibehåller balansen hela tiden. Personer under 18 år får endast använda panelsågen som en del av yrkesutbildning och under överinseende av en instruktör.

- Europeiska standarder måste följas vid installation, drift, underhåll och reparation av sågen. För europeiska standarder som ännu inte har införlivats i nationell lagstiftning måste de gällande nationella bestämmelserna tillämpas.

- Koppla alltid bort sågen från strömförsörjningen när du utför justering, inspektion, rengöring eller underhållsarbete.

- Använd endast panelsågen inom det angivna effektområdet och endast för det ändamål den är avsedd för. är säker.

- Använd lämpliga handskar vid byte av skärverktyg.

- Kontrollera att sågen inte är skadad före varje användning. Använd inte sågen om på/av-strömbrytaren är defekt. Håll handtagen fria från olja och fett.

- Använd inte maskinen i fuktiga eller våt miljö.

- Se till att det finns tillräcklig belysning.

- Använd inte panelsågen nära brandfarliga vätskor eller gaser.

- Se till att inga kroppsdelar eller kläder kan fastna och dras in av roterande komponenter (inga knytband, inga löst sittande kläder; bind upp långt hår under ett hårnät).

- Undvik kroppskontakt med jordade föremål såsom element eller rör under arbete på maskinen.

- Använd inte nätsladden för ändamål som inte är avsedda för att det inte är avsett.

- Använd inte maskinen utan installerade säkerhetsanordningar och håll alltid tillräckligt avstånd från sågklingan.

- Försök inte stoppa sågbladet genom att trycka arbetsstycket mot sågbladets sida.

- Användning av trubbiga verktyg är inte tillåtet på grund av risken för kast, överbelastning av maskinen och dålig ytfinish under bearbetningen.

- Såga endast tunna eller tunnväggiga arbetsstycken med fintandade sågblad. Använd alltid vassa sågblad.

- Kontrollera arbetsstycket för främmande föremål (t.ex. spikar, trådar, kablar eller skruvar).

Såga aldrig flera arbetsstycken samtidigt – eller buntar som innehåller flera enskilda delar.

- Reparationer får endast utföras av kvalificerad specialist-låt en man utföra det.

- Använd alltid äkta HOLZKRAFT Reservdelar och tillbehör.



ETT MEDDELANDE!

Slipdamm kan innehålla kemiska ämnen som har en negativ inverkan på den personliga hälsan.

Arbete på maskinen får endast utföras med utsugssystem i välventilerade utrymmen och med lämplig dammsugare!

3 Avsedd användning

Vertikalsågen är uteslutande avsedd för sågning av skivmaterial av trä, plast och aluminium. Maskinen måste användas med ett lämpligt dammsugssystem.

Korrekt användning inkluderar även att följa alla instruktioner i denna manual.

3.1 Rimligen förutsebart felaktigt bruk

All användning utöver det avsedda ändamålet eller annan användning betraktas som felaktig användning.

Möjliga missbruk inkluderar:

- Användning av panelsågen på andra material än de som anges för den avsedda användningen.
- Bearbetning av böjda arbetsstycken.
- Ignorera tecken på slitage och skador.
- Servicearbete utfört av utbildad eller okvalificerad personal. Turnerade personal.
- Underhållsarbete på en osäkrad maskin.
- Arbeta med material som inte är fixerade eller otillräckligt fixerade.

Felaktig användning av vertikalsågen kan leda till farliga situationer.

Vid konstruktiva och tekniska ändringar av Stürmer Maschinen GmbH tar inget ansvar för vertikala panelsågar.

Alla typer av anspråk på skador till följd av felaktig användning är uteslutna.

3.2 Kvarvarande risker

Även om alla säkerhetsföreskrifter följs och maskinen används som avsett, kvarstår kvarvarande risker, vilka beskrivs nedan.

är listade.

- Risk för skador på händer och fingrar på grund av den roterande frässpindeln.
- Risk för skador vid kontakt med spänningsförande komponenter.
- Risk för skador från flygande skräp.
- Fara vid inandning av trädam.
- Risk för skador vid påslagning av maskinen på grund av startverktyget.
- Hörselskador på grund av skadat hörselskydd.

4 Tekniska data

Modell	VPS 22-41 VR	VPS 22-41 VR ED	VPS 22-51 VR ED
längd	5300 mm	5300 mm	6300 mm
Bredd / Djup	1800 mm	1800 mm	1800 mm
Höjd	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Vikt	700 kg	750 kg	850 kg
Förbindelse-spänning	400 V	400 V	400 V
Fas(er)	3	3	3
Typ av ström	AC	AC	AC
Nätfrekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Höjd (produkt) max.	3100 mm	3100 mm	3100 mm
Drivmotorns kraft	4 kW	4 kW	4 kW
Klipphöjd	2200 mm	2200 mm	2200 mm
skärlängd	4100 mm	4100 mm	5100 mm
Skärdjup	60 mm	60 mm	60 mm
Sågbladets diameter	250 mm	250 mm	250 mm
kniv			
Sågbladets hastighet	4800 min-1	4800 min-1	4800 min-1
Ritssågbladets diameter	80 mm	80 mm	80 mm
ser			
Ritssågbladets hastighet	8500 min-1	8500 min-1	8500 min-1
attacker	2	2	2
Sugmunstyckets diameter	4x100 mm	4x100 mm	4x100 mm
Minsta luftbehov för utsug.	1800 m³/h	1800 m³/h	1800 m³/h
Minsta lufthastighet	20 m/s	20 m/s	20 m/s
Undre materiallager	Hybrid (platta+ rullar)	Hybrid (platta+ rullar)	Hybrid (platta+ rullar)
Undvikande ribbotten	Automatiskt	Automatiskt	Automatiskt
Vertikal mättningsvisning	linjal	Digital	Digital
horisontell Mättningsdisplay	linjal	Digital	Digital
plattpositionering	Manuellt	Pneumatisk	Pneumatisk
ljudtrycksnivå	79,1 dB(A)	79,1 dB (A)	79,1 dB (A)

Modell	VPS 22-51 VR ED KS
längd	6300 mm
Bredd / Djup	1800 mm
Höjd	3100 mm
Vikt	1000 kg
Anslutningsspanning	400 V
Fas(er)	3
Typ av ström	AC
Nätfrekvens	50 Hz
Höjd (produkt) max.	3200 mm
Drivmotorns kraft	3 kW
Klipphöjd	2200 mm
skärlängd	5100 mm
Skärdjup	60 mm
Sågbladets diameter kniv	250 mm
Sågbladets hastighet	4800 min-1
Ritssågbladets diameter	80 mm
Ritssågbladets hastighet	8500 min-1
attacker	2
Sugmunstyckets diameter	4x100 mm
Minsta luftbehov för utsug.	1800 m³/h
Minsta lufthastighet.	20 m/s
Undre materiallager	Hybrid (plåt + rullar)
Undvikande ribbotten	Automatiskt
Vertikal mättningsvisning	Digital
horisontell Mättningsdisplay	Digital
plattpositionering	Pneumatisk
Ljudtrycksnivå	79,1 dB(A)

Den vertikala panelsågen är endast avsedd för kapning följande material

material	Maxstyrka
Träskivor, såsom plywood	60 mm
Massivt trä	50 mm
plast	10–30 mm
skumma	60 mm
aluminium	20 mm
Gipsskivor	60 mm

4.1 Typskylt

Vertikale Plattensäge Vertical plate saw			
Typ Type	VPS 22-51 VR ED	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	5601252	Baujahr Year of manufacture	Monat/Jahr month/year
Motorleistung Motor power	3 kW	Netzanschluss Power connection	400 V/3~/50 Hz
Gewicht Weight	850 kg	Max. Schnitttiefe Max. cutting depth	60 mm
Max. Schnitthöhe Max. cutting height	2200 mm	Max. Schnittlänge Max. cutting length	5100 mm
Sägeblattdurchmesser Saw blade diameter	250 mm	Schalldruckpegel Sound pressure level	79,1 dB(A)
 www.holzkraft.de		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Bild 2: Typskylt VPS 22-51 VR ED

5. Transport, förpackning, lagring

5.1 Leverans och transport

leverans

Vid leverans, kontrollera den vertikala sågen för synliga transportskador. Om du upptäcker några skador på sågen, rapportera detta omedelbart till transportföretaget eller återförsäljaren.

transport

Felaktig transport är benägen för olyckor och kan orsaka skador eller funktionsfel på maskinen, för vilka vi inte tar något ansvar eller garanti.

Transportera leveransen, säkrad mot förskjutning eller tippning, till installationsplatsen med en tillräckligt stor gaffeltruck eller kran.

**VARNING!**

Allvarliga till dödliga skador orsakade av att man välter och att maskindelar faller från gaffeltrucken

Använd en gaffeltruck, palllyft eller transportfordon. Se instruktionerna och informationen på transportlådan.

Notera maskinens totalvikt.

Maskinens vikt beskrivs i "Tekniska specifikationer".

Maskinens specifikationer listas. När maskinen är uppackad kan dess vikt även avläsas på typskylten.

Använd endast transportutrustning och lyftanordningar som kan bära maskinens totalvikt.

**VARNING!**

Allvarliga eller dödliga skador kan uppstå på grund av skadad eller otillräckligt stark lyftutrustning och selar som går sönder under belastning. Kontrollera att lyftutrustning och selar är i tillräcklig bärförmåga och i gott skick.

Följ olycksfallsförebyggande föreskrifter från den arbetsgivarförsäkringsförening som ansvarar för ditt företag eller andra tillsynsmyndigheter.

Säkra lasterna noggrant.

Allmänna risker vid intertransport**VARNING: RISK FÖR VÄLTNING**

Maskinen får lyftas maximalt 2 cm utan att vara säkrad.

Anställda måste befinna sig utanför farozonen, lastens räckhåll.

Varna anställda och påpeka faran för dem.

Maskiner får endast transporteras av auktoriserad och kvalificerad personal. Agera ansvarsfullt under transport och tänk alltid på konsekvenserna. Undvik djärva och riskfyllda handlingar.

Lutningar och sluttningar (t.ex. uppfarter, ramper och liknande sträckor) är särskilt farliga. Om körning på sådana sträckor är oundviklig krävs extrem försiktighet.

Innan transporten påbörjas, kontrollera transportvägen för eventuella faror, ojämnheter och hinder, samt för tillräcklig hållfasthet och bärförmåga.

Farliga områden, ojämna ytor och defekter måste inspekteras före transport. Alla försök av andra anställda att avlägsna faror, ojämna ytor eller defekter under transport innebär betydande risker.

Noggrann planering av interna transporter är därför avgörande.

Transport med kran

Fäst stålvajern vid maskinens övre balanspunkter och lyft ramen med en kran.

Det är förbjudet att fästa kranremmarna på sågarmen, balken eller sågpelarna. Fästpunkterna på ramen måste användas. Undvik

De svänger maskinen under transport med hjälp av en kran.

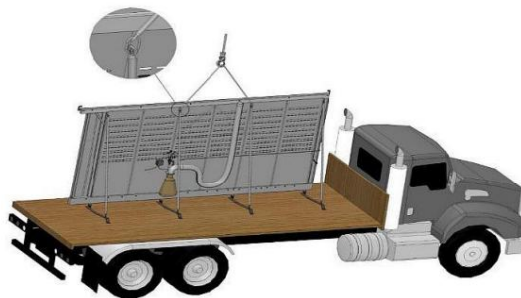


Bild 3: Lyftpunkter för kran

När du transporterar panelsågen, se till att skärhuvudet är i mitten av maskinen enligt nedan. Skärhuvudet får inte röra sig under lyftning.

Flytta inte panelsågen. Fäst den med fästet som visas i figur 4. Var försiktig så att du inte skadar några slangar eller kablar på maskinen.

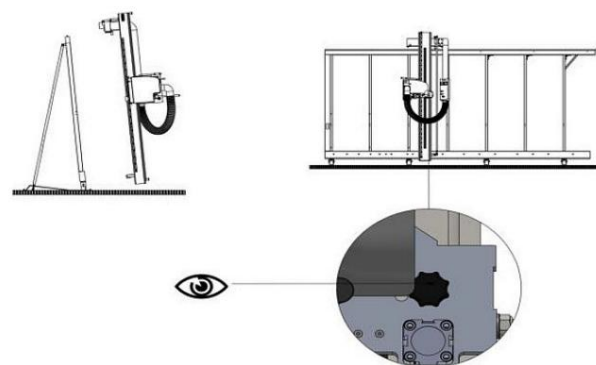


Bild 4: Fästning av skäraggregatet

Efter transport av maskinen, kontrollera anslutningspunkterna på höljet enligt figur 5. visad.

Enhetsbeskrivning

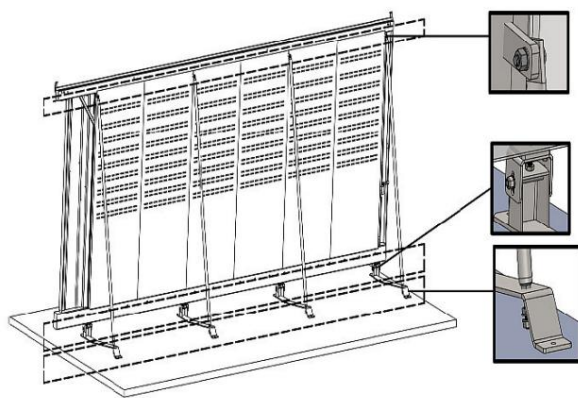


Bild 5: Anslutningspunkter

5.2 Förpackning

Allt förpackningsmaterial och hjälpmedel som används för vertikalsågen är återvinningsbart och måste återvinnas. Strimlad kartongförpackning ska slängas i pappersavfallsinsamlingen.

Filmerna är tillverkade av polyeten (PE) och stoppningsdelarna av polystyren (PS). Dessa material kan lämnas in på en återvinningscentral eller genom att kontakta ditt lokala avfallshanteringsföretag.

5.3 Förvaring

Den vertikala panelsågen rengjordes noggrant och placerades stående på en torr, ren och förvara frostfritt. Täck över maskinen med en skyddande presenning.

Omgivningstemperaturområde: 5 °C till +40 °C.

6 Enhetsbeskrivning

6.1 Panelsåg

Illustrationerna i denna bruksanvisning kan avvika från originalet.

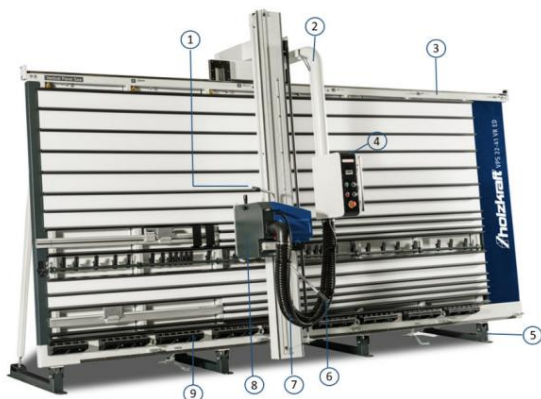


Bild 6: Vertikal panelsåg VPS 2241 VR

- 1 Manöverspaxsägeinheit
- 2 Anslutningar för externt utsugssystem
3. Vridfri ram
- 4 ON-brytare och nödstopp
- 5 Stativ
- 6 styrspakar
- 7 Sugslang
- 8 sågheter
- 9 transportrullar

7. Installation och anslutning

7.1 Krav på installationsplatsen

Installationsplatsen bör uppfylla följande kriterier:

- Ytan måste vara jämn, fast och vibrationsfri vara fri.
- Arbetsplatshöjd: max. 1000 m; Max omgivningstemperatur: 40 °C
Lägsta omgivningstemperatur: 5 °C
 Maximal luftfuktighet vid 40 °C: 50 %;
 Maximal luftfuktighet vid 20 °C: 90 %
- Underlaget får inte tillåta att smörjmedel tränger igenom.
- Installations- eller arbetsområdet måste vara torrt och
 Den bör vara välventilerad.
- Inga maskiner som producerar damm och spån bör användas i närheten av maskinen.
- Det måste finnas tillräckligt utrymme för driftspersonal, materialtransport samt justerings- och underhållsarbete.
- Installationsplatsen måste ha god belysning.
- En suganordning måste finnas.
 Är maskinen ansluten med en flexibel utsugsslang-
 Om apparaten är ansluten till utsugningssystemet måste man se till att det använda utsugningssystemet är lämpligt för det avsedda ändamålet.
 Slangar av flamskyddat material måste vara elektrostatiskt jordade.
 För att säkerställa tillförlitlig och konsekvent efterlevnad av gränsvärdet krävs en minsta lufthastighet på 20 m/s vid maskinens anslutningspunkt. Det statiska undertrycket vid maskinens anslutningspunkt är ungefär [värde saknas] vid 20 m/s.
 2080 Pa. Det erforderliga volymflödet är 1000 m³/h.

7.2 Arbetsplats vid sågen

Panelsågen är konstruerad för att användas av en person. Det är möjligt för en andra person att arbeta vid maskinen för att lasta den och för att ta bort eller lasta de sågade delarna.

män.

Var uppmärksam på följande när du arbetar med

Panelsåg:

- Som operatör (3, bild 10) ska du stå framför sågheten till vänster eller framför kontrollpanelen under drift. Kontrollknapparna och andra manöverelement är tydligt synliga och lättåtkomliga från denna position. Sågbladets hela omkrets är framför dig.
- Stäng aldrig av eller demontera säkerhetsvärmeanordningar på panelsågen.
- Arrangera arbetsområdet (1, bild 10) så att det alltid finns tillräckligt med fritt utrymme (2, bild 10) för att använda maskinen och att operatörer/assistenter kan röra sig säkert.
- Se till att du inte fastnar i Ma-Skenan kan tryckas mot andra maskindelar, arbetsstycken eller transportmedel, eller skadas.
- Närhelst anställda måste utföra arbete måste du se till att de aldrig utsätts för fara till följd av arbete på maskinen.
- Assistenterna (4, Bild 10) måste lämna maskinens arbetsområde efter att de har placerat eller mottagit materialet som ska skäras och stanna utanför arbetsområdet.
- Används för transport av stora och tunga arbetsstycken kräver en mobil transportvagn och ett förvaringsutrymme för arbetsstyckena (5, bild 10).

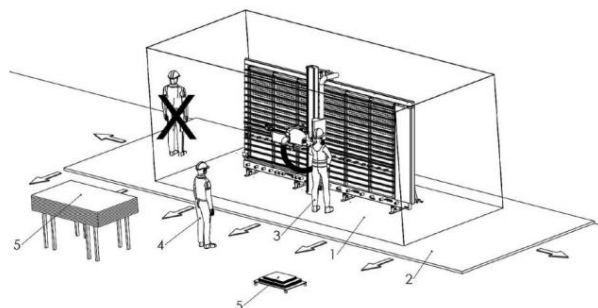


Bild 7: Instruktioner för arbete med panelsågen



FARA!

Vid nödsituation med maskinen måste den omedelbart stängas av med nödstoppknappen.



ETT MEDDELANDE!

Modificeringar, tillägg eller ändringar av sågen är förbjudna för obehöriga personer. Detta inkluderar reparationsarbeten som att rikta in metalldelar eller svetsa komponenter.

7.3 Idrifttagning av panelsågen



FÖRSIKTIGHET!

Risk för skador på grund av en instabil maskin!

Kontrollera maskinens stabilitet efter att den har placerats på en stabil yta.



FÖRSIKTIGHET!

Installationen ska ske i rätt ordning (först (Ram sedan sågheten) så att ingen Delar kan falla av, välta eller lossna. nen.



FÖRSIKTIGHET!

Var uppmärksam på maskinens vikt!

Maskinen får endast monteras av två personer tillsammans.

Kontrollera att hjälpmedlen är tillräckligt dimensionerade och har tillräcklig bärförmåga.

Montera ramen för panelsågen med följande steg:

Steg 1: Flytta maskinen till din valda plats. Tänk på golvets bärförmåga och se till att rummet är torrt och har tillgång till all nödvändig utrustning.

Håll 500 mm fritt utrymme till maskinens sidor. Se till att sågbalken kan röra sig fritt ovanför och att det finns tillräckligt med utrymme bakom maskinen för att ansluta dammsugningssystemet. För att avlägsna spån och damm måste maskinen anslutas till ett lämpligt dammsugningssystem, konfigurerat så att utsugningssystemet slås på automatiskt när maskinen startas.

Steg 2: Ställ in maskinen med en tvättmaskin-

Horisontell servo.

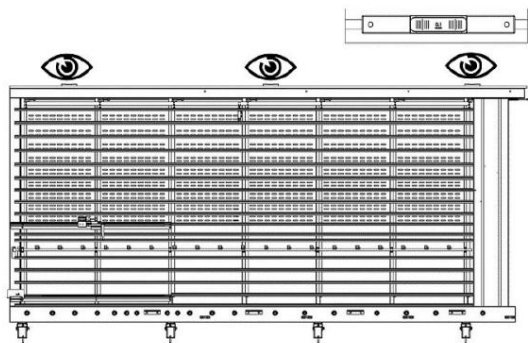


Bild 8: Justera maskinen

Steg 3: Kontrollera att sågenheten är fri
att kunna röra sig längs maskinen.

Steg 4: För att förankra maskinen i marken-
Du behöver borra 8 hål för att fästa maskinen ordentligt.

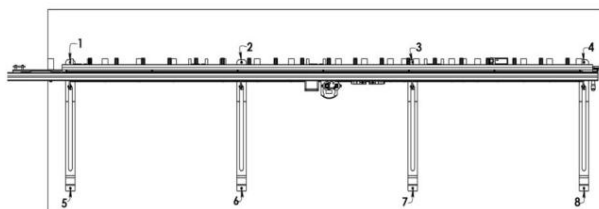


Bild 9: Borra hål för förankring i marken

Steg 5: Borra hålen. (Minsta djup 55 mm / borrdiameter 10,50 mm)

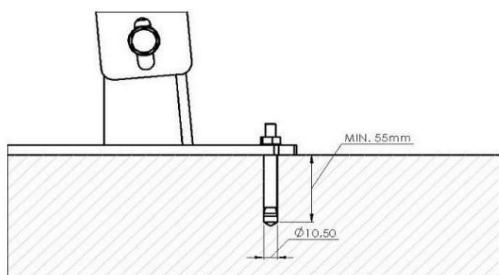


Bild 10: Val av bultar

Steg 6: Sätt i bultarna genom hålen i fötterna ner i marken och dra åt dem ordentligt.



Bild 11: Isättning av bultarna

Montera sågenheten på ramen med följande steg:

Steg 1: Fäst ett rep vid sågaggregatets transportpunkt och lyft det till vertikalt läge med hjälp av en kran eller gaffeltruck.



Bild 12: Montering av sågaggregatet

Steg 2: Placera sågenheten på ramen.

Se till att lagren är lätt lutade innan du placerar sågenheten på ramen. Fäst sågenheten på panelsågens nedre ram (punkt 2).

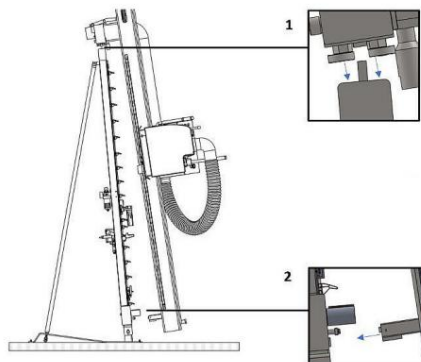


Bild 13: Montering av sågaggregatet

Steg 3: När sågenheten vilar ordentligt på den övre ramen och är fäst vid panelsågens nedre ram, släpp långsamt repet. Kontrollera innan du gör det att sågenheten är ordentligt placerad och monterad på ramen.

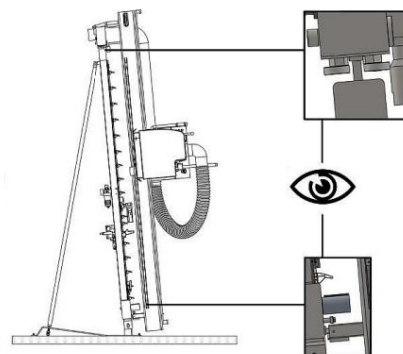


Bild 14: Visuellt inspektion av sågaggregatet

Steg 4: De övre lagren måste vara tangentiella mot den övre styrningen enligt bilden. Justera lagren med hjälp av nycklarna. Om de inte är tangentiella mot den övre styrningen, dra åt lagren ordentligt efter justering.

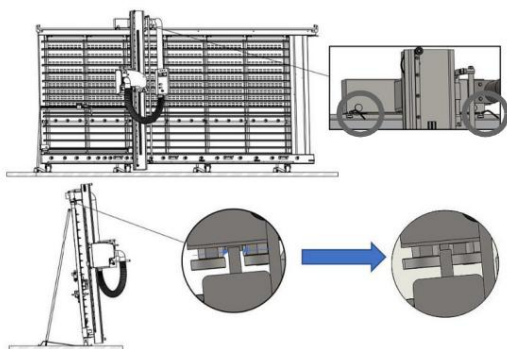


Bild 15: Kontroll och justering av lagren

7.4 Montera sugslangen



Bild 16: Montering av sugslangen

Steg 1: Anslut 100 mm sugslangen till en

Fäst slangklämma på sågbladsskyddet och för in slangen i suganslutningen. Se till att slangen löper fritt och att det finns tillräckligt utrymme från arbetsytan.

Steg 2: Fäst den andra änden av utsugsslangen till utsugsporten på maskinhuset med en slangklämma.

Steg 3: Anslut 100 mm sugslangen till en

Fäst en slangklämma på utsugsporten på maskinhuset. Fäst den andra änden av utsugsslangen på utsugningssystemets insugsport med en slangklämma.



ETT MEDDELANDE!

Dammutsläppsvärdena uppmätta enligt "Principerna för provning av dammutsläpp" (arbetsplatsrelaterad dammkoncentration) från träbearbetningsmaskiner från "Tekniska kommittén för trä" ligger under det för närvarande gällande gränsvärdet på 2,0 mg/m³.

Observera följande instruktioner när du ansluter

Utsugssystem:

- Panelsågen måste anslutas till ett av användaren installerat dammutsugssystem i enlighet med gällande föreskrifter i det geografiska område där maskinen används. Användarens dammutsugssystem kan vara permanent installerade eller portabla.
- Dammutsugningssystemet ska aktiveras senast när sågmotorn slås på. Dessutom ska dammutsugningssystemet vara i drift en viss tid efter att sågmotorn stängts av för att tömma sugledningarna.
- Rör och slangar i dammutsugningssystemet måste vara anslutna till maskinens jordade komponenter för att avleda statisk elektricitet.

Panelsågen måste alltid användas med en oskadad och korrekt monterad dammutsugskåpa. Skadade dammutsugskåpor måste bytas ut omedelbart. Skadade eller krossade dammutsugskåpor ger inte tillräckligt skydd mot sågbladet och minskar sugkraften. Som ett resultat kan allvarliga skador och höga koncentrationer av luftburet damm uppstå.

Håll aldrig handen framför utsugskåpan.

Materialet som bearbetas kan orsaka allvarliga skador om det dras ut ur arbetsområdet och in i utsugskåpan.

Placera aldrig handen bakom det skurna materialet

Under insättnings- och/eller skärprocessen dyker sågbladet ner i materialet som ska sågas och går in i springan i stödväggen.

Det finns risk för allvarliga skador i detta område.

Skador.

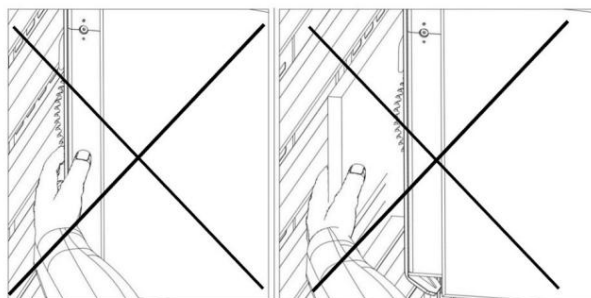


Bild 17: Riskzon i utsugningsområdet

7.5 Elanslutning



FARA!

Risk för elchock!

Kontakt med spänningsförande komponenter är livshotande. Påslagna elektriska komponenter kan röra sig okontrollerat och orsaka allvarliga skador.



FARA!

Allt arbete på elinstallationen får endast utföras av en behörig elektriker.



FARA!

De tre faserna måste vara anslutna på ett sådant sätt att sågbladet rör sig i enlighet med den skärriktning som visas på höljet.



FARA!

Vid demontering måste hela maskinen och alla tillbehörssystem vara strömlösa via de elektriska anslutningsklämmorna.

Var uppmärksam på egenskaperna vid anslutning till strömförsörjningen (Spänning, nätfrekvens, säkringsklassning) måste överensstämma med specifikationerna på typskylten och för motorn.

Krav för elnätet:

- Överspänningsskydd och underspänningsskydd
- Linjekvalitet_ H07RNF (eller motsvarande)
- Ledararea: minst 5 x 1,5 mm²
- Säkring: 16 A

Steg 1: Kontrollera att panelsågen är avstängd.

Steg 2: Anslut maskinen till strömförsörjningen

och kontrollera motorns rotationsriktning. Om rotationsriktningen är felaktig måste två faser bytas.

7.6 Pneumatisk anslutning

Panelsågarna VPS 2241 VR ED och 2251 VR ED har pneumatiskt lyftbara transportrullar.

för att flytta materialet som ska skäras smidigt burk.

Följ följande instruktioner vid hantering av tryckluft.



FARA!

Allt arbete på tryckluftssystemet får endast utföras av en kvalificerad yrkesperson.

- Om den vertikala panelsågen är ur drift-
Innan någon åtgärd vidtas måste alla maskiner och alla tillbehörssystem kopplas bort från maskinens tryckluftsanslutning.
- Allt demonterings- och transportarbete får endast utföras efter att tryckluften har släppts ut.
- Släpp ut trycket från hela maskinens tryckluftssystem och kontrollera om trycket förblir oförändrat.

Att suga kroppsdelar eller föremål genom vakuum-/lågtrycksledningar kan vara farligt. Sådana situationer kan leda till egendomsskador. Innan ledningarna stängs måste de tätas med luft, lågtrycksvätska eller ventiler, och luft måste tillföras.

- Förhindra att smuts eller levande organismer kommer in i tryckluftssystemet genom att stänga anslutningsöppningen ordentligt.
- Sug- och andra vakuum- och/eller lågtryckskomponenter får endast demonteras och flyttas med lufttillförsel.
- Finns det ett fel i tryckluftsledningen eller i
Vid pneumatiska system måste tryckluftstillförseln omedelbart stängas av.

7.7 Justering av klyvkniven

Klyvkniven måste alltid användas på den vertikala panelsågen. Klyvkniven kan vridas sektion för sektion under varje snitt och får aldrig fixeras i infällt läge. För positionering, justering och kontroll av klyvkniven används

Utsugskåpan måste tas bort. I detta fall är det förbjudet att använda maskinen. Innan arbetet påbörjas, stoppa maskinen, dra ur sladden och Tryck på nödstoppsknappen.

8 Användning av panelsågen



FARA!

Risk för elchock!

Kontakt med spänningsförande komponenter är livshotande. Påslagna elektriska komponenter kan röra sig okontrollerat och orsaka allvarliga skador.

- Innan några justeringar påbörjas på maskinen, Dra ur nätsladden.



VARNING!

Livsfara!

Operatören och andra personer är i livsfara om de inte följer följande regler.

- Panelsågen får endast användas av en utbildad person. och bli betjänad av en erfaren person.
- Slipade bearbningsverktyg kan Detta kan leda till allvarliga skador eller att kroppsdelar lossnar under installation och demontering av maskinen.
- Operatören får inte arbeta om hen är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- Operatören får inte arbeta om hen är övertrött eller lider av sjukdomar som försämrar koncentrationen.



FÖRSIKTIGHET!

Förkrossande fara!

Felaktigt arbete på maskinen medför risk för skador på de övre extremiteterna.



Använd skyddande arbetskläder!



Använd hörselskydd!



Använd skyddsglasögon!



Använd skyddsskor!

8.1 Materialval

Endast material som är lämpliga för maskinens kapacitet får bearbetas. Observera maximala skärbredder och maximala arbetsstyckets tjocklek.

och maximala arbetsstyckesvikter beroende på vilket stöd som används.

Följande minimimått för arbetsstycket får inte överskridas.

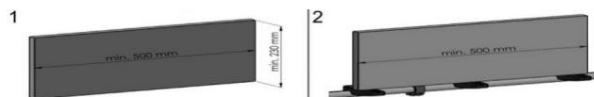


Bild 18: Arbetsstyckets minsta mått

Arbetsstycken med följande egenskaper får aldrig bearbetas med vertikalsågen.

- Mjuka material
- Instabila material
- Runda material

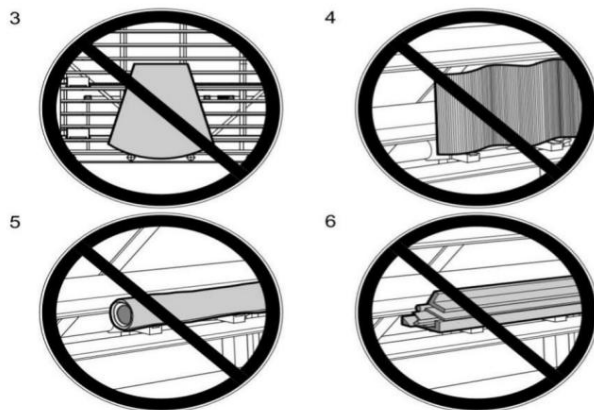


Bild 19: Material som inte ska bearbetas

8.2 Placering av arbetsstycket på panelsågen

Var uppmärksam på följande instruktioner när du placerar arbetsstycket som ska bearbetas på sågen.

- Materialet som ska bearbetas måste placeras på stödväggen (1, bild 23) genom att stryka över hela ytan.
- Placera arbetsstyckena för horisontell eller vertikal sågning på plattstödet så att de stabiliseras och inte glider eller De måste kunna tippas framåt eller nedåt. Arbetsstyckena måste motstå krafterna som utövas av sågbladet och sugkraften (4-5, bild 23).
- Använd mittstoppet för horisontell bearbetning av mindre arbetsstycken (3, bild 23).
- Innan du stänger av, se till att det inte finns något skärmaterial på stödväggen (5, bild 23).

- Arbetsstyckenas skärläge bör bestämmas så att delarna kan hållas med tillräckligt axiellt avstånd till sågbladet eller säkras manuellt.

(7, bild 23.)

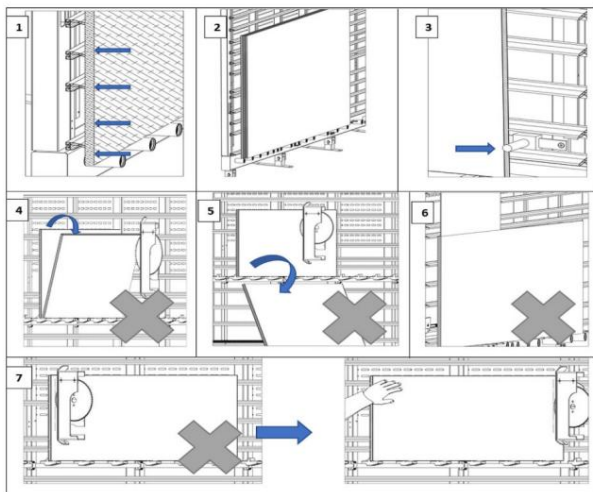


Bild 20: Placering av arbetsstycket på panelsågen

8.3 Påslagning

Steg 1: Anslut maskinen till strömförsörjningen

och kontrollera motorns rotationsriktning.
Om rotationsriktningen är felaktig måste två faser bytas.

Steg 2: Om nödstoppsknappen trycks in, lås upp den genom att vrida på den.

Steg 3: Slå på maskinen genom att trycka på strömbrytaren.
start.



ETT MEDDELANDE!

Nödstoppsknappen fungerar som en strömbrytare som stänger av sågmotorn.

8.4 Utför vertikalt snitt

Steg 1: Placera brädan som ska sågas på brädsågens basbalk.

Steg 2: Ställ in önskad dimension på skalan och tryck plattan hela vägen till stoppet (bild 24).



Bild 21: Skala

Steg 3: Placera sågenheten över plattan.

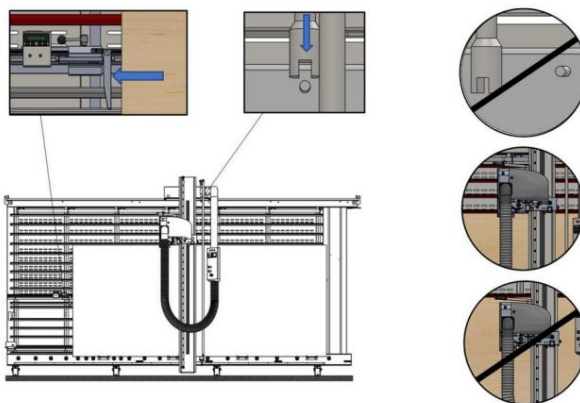


Bild 22: Procedur för vertikalt snitt

Steg 4: Starta motorn genom att trycka på startknappen.

Steg 5: Använd manöverspaken och sänk långsamt ner sågbladet i brädan.

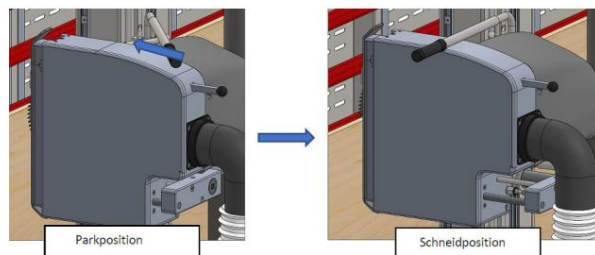


Bild 23: Placering av arbetsstycket på panelsågen

Steg 6: För sågenheten smidigt till slutet av snittet.

Steg 7: Stäng av motorn genom att trycka på stoppknappen. Ta bort skärbrädan från maskinen.



Bild 24: Stänga av panelsågen

8.5 Ändra skäraggregatets position

Du kan ändra maskinens vertikala/horizontella skärläge enligt figur 28.

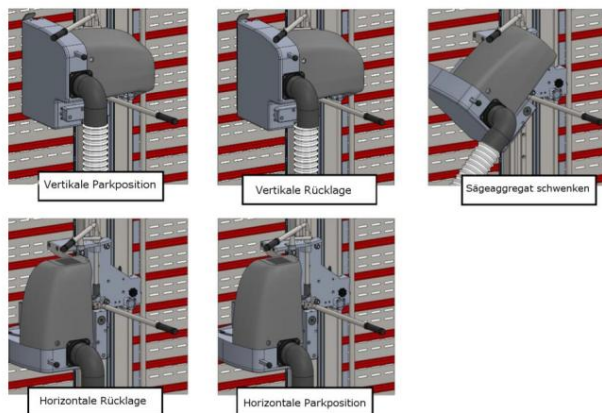


Bild 25: Ändring av skäraggregatets position



FARA!

Maskinen är i kalibreringsfasen.

Bladet är i skärläge. När snittet är klart, dra spaken mot dig för att flytta det till...

För att stoppa den. När du vill ändra klippspositionen, dra spaken bakåt.

medan sågenheten är i stoppläge. Lämna inte maskinen i

Skärposition när snitten är klara.

Flytta maskinen till parkeringsläget för att växla mellan klipplägen. Annars kan ribbotten skadas (se figur 29).

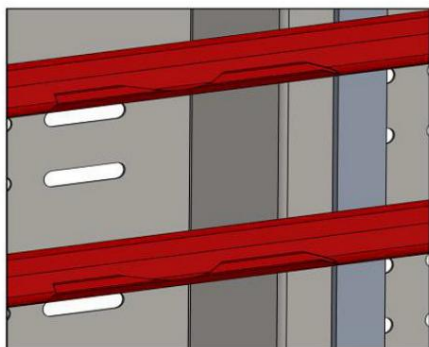


Bild 26: Skador på ribbotten

8.6 Utför horisontellt snitt

Sväng sågenheten enligt beskrivningen i avsnitt 8.5 för att växla från vertikalt sågläge till horisontellt sågläge.

Steg 1: Placera brädan som ska sågas på underbalkarna på Stäng av panelsågen.

Steg 2: Sväng sågenheten till ett horisontellt läge och placera den ovanför plattan.

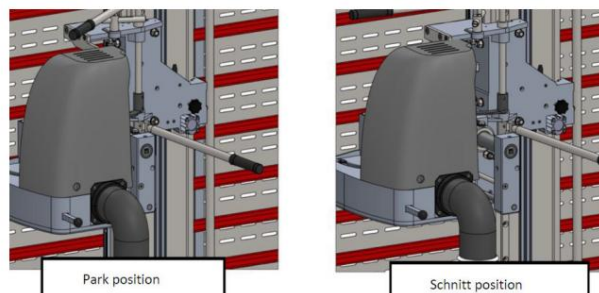


Bild 27: Svängning av sågaggregatet

Steg 3: Ställ in önskad dimension och tryck in plattan hela vägen tills det tar stopp (bild 31).

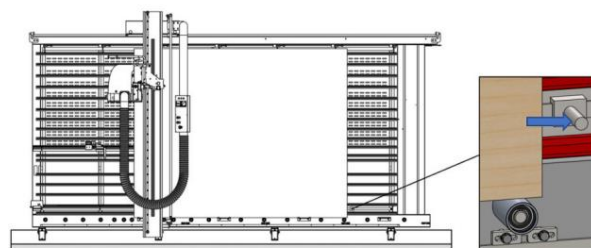


Bild 28: Materialstopp

Steg 4: Starta motorn genom att trycka på startknappen.

Steg 5: Använd manöverspaken och sänk långsamt ner sågbladet i brädan.

Steg 6: För sågenheten smidigt till slutet av snittet. För sedan ut sågbladet ur brädan.

Steg 7: Stäng av motorn genom att trycka på stoppknappen. Slå på. Ta bort den skurna plattan från maskinen.



Bild 29: Stänga av panelsågen

8.7 Spännsystem för VPS 22-51 VR ED KS

Spännsystemet används för att fixera arbetsstycket med handtagen så att det kan bearbetas underifrån. Samtidigt säkerställer det att det återstående arbetsstycket sitter säkert fast på maskinen.

Innan arbetsstycket placeras på maskinen måste ansvarig personal säkerställa att alla nödvändiga säkerhetsåtgärder har vidtagits. Efter denna kontroll placeras arbetsstycket korrekt på maskinen och förbereds för bearbetning.

Lyftsystemet måste användas enligt avsedd driftsprocedure för att säkerställa ett smidigt och säkert arbetsflöde. Genom att följa rätt procedur säkerställs att klämsystemet används effektivt och säkert.

Steg 1: Placera plattan jämnt och korrekt på maskinen. Se till att ta hänsyn till rätt avstånd mellan handtagen för att säkerställa en säker och stabil position för arbetsstycket.

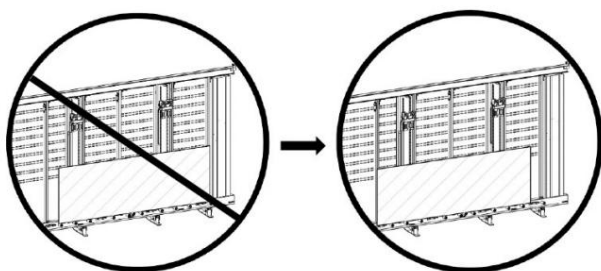


Bild 30: Placering av plattan

Steg 2: Klämmorna öppnas genom att trycka på klämnappen.

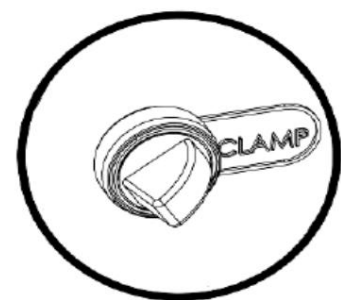


Bild 31: Öppna klämmorna

Steg 3: Med hjälp av joysticken för manuell styrning sänks handtagen till önskad höjd för att hålla plattan ordentligt på plats. Därefter dras klämmorna åt.

Genom att trycka på klämnappen stängs den.

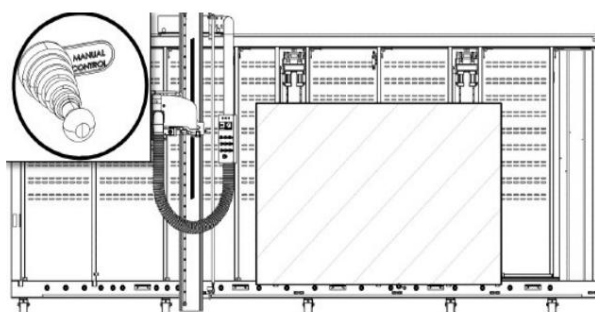


Bild 32: Manuell positionering av klämmorna

Steg 4: Arbetsstycket höjs till önskad höjd med hjälp av knappen för undersågning för att möjliggöra bearbetning.

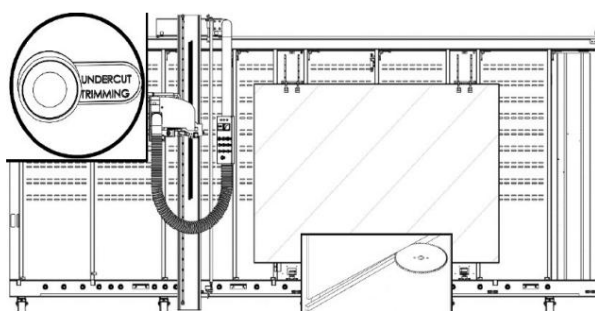


Bild 33: Underskärningssågar

Steg 6: Den nedre delen av arbetsstycket skärs av. Skärprocessen till önskad tjocklek.

Steg 7: Tryck på den nedre knappen för att återställa arbetsstycket till den nedre positionen. Efter detta gör processen arbetsstycket lämpligt för horisontella snitt till önskade dimensioner. Arbetsstycken som är sågade horisontellt till önskade dimensioner kan flyttas genom att skjuta dem över hjulen.

flytta det vertikala skärområdet. För att fortsätta skärprocessen kan arbetsstycket flyttas genom att trycka på frigöringsknappen igen. sänkningsknappen ska placeras tillbaka på hjulen.

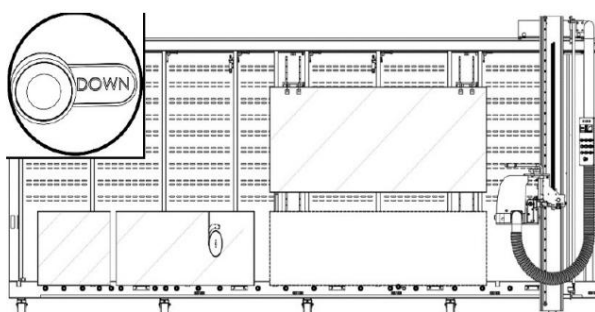


Bild 34: Sänk knappen

9. Poängsättningsfunktion



FARA!

Arbeta aldrig utan säkerhetsanordningar och gör aldrig några modifieringar som kan äventyra maskinens säkerhet.

Att arbeta med ritsanordningen möjliggör splitterfri sågning med panelsågen.

Rissdjupet är justerbart. Vid synkron drift,

Först förskärs arbetsstycket. Sedan sågas arbetsstycket igenom med huvudsågbladet i "samma spår".

Ritssågbladsenheten kan endast föras till arbetsläge under själva sågningen. Efter att sågningen är avslutad ska maskinen återföras till sin slutliga position.

Inställningarna för centrering av sågbladet och sågdjupet får endast ändras när maskinen står stilla och

Åtgärden måste vidtas genom att trycka på nödstoppsknappen.

9.1 Justering av poänganordningen

Steg 1: Vrid fästskruven 2

Vrid den för att lossa den. Sedan kan du justera bladets djup.

Varje varv på skruven flyttar bladet med 1 mm.

Steg 2: Vrid skruven för att flytta bladet åt höger eller vänster. Varje

varv på skruven flyttar bladet med 0,1 mm.

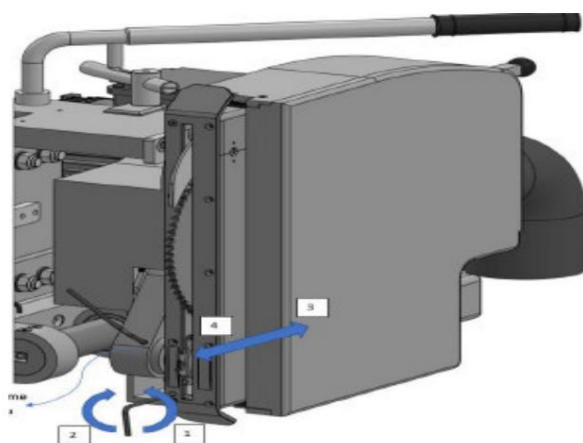


Bild 35: Justering av ritsningsenheten

- Om nyckeln vrids i riktning mot position 1, bild 36, rör sig bladet i riktning mot position 3, bild 36.

- Om nyckeln vrids i riktning mot position 2, bild 36, rör sig bladet i riktning mot position 4, bild 36.

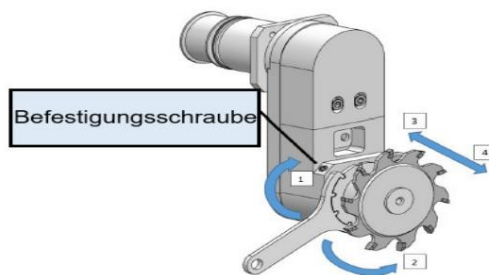


Bild 36: Justering av ritsningsenheten

10 Digitala mätsystem VPS 22-41 VR ED och VPS 22-51 VR ED

Var medveten om att användning av denna produkt kan medföra vissa risker. Du kan undvika eller minska dessa risker genom att följa vissa säkerhetsriktlinjer. Testremsan innehåller magnetiskt inspelad information.

Starka externa magnetfält kan förstöra denna information och göra mätspåret oanvändbart. Undvik starka magnetfält.

bort från magnetremsan.

För att justera mätsystemet, gör så här:

Steg 1: Aluminiumproppen ställs in på manuellt läge 0 mm.

Steg 2: Tryck på knapparna "P" och "C" samtidigt på den digitala displayen för att återställa den digitala displayen.

Steg 3: Den digitala displayen fästs på aluminiumaxeln placerad och säkrad vid 200 mm.

Steg 4: Snittet görs baserat på det inställda värdet.

Steg 5: Arbetsstycket flyttas till -200 mm-positionen

Displayen återställdes. (t.ex.: Den uppmätta bitstorleken är 200,5 mm, så låsanordningen återställs till 0,5 mm).

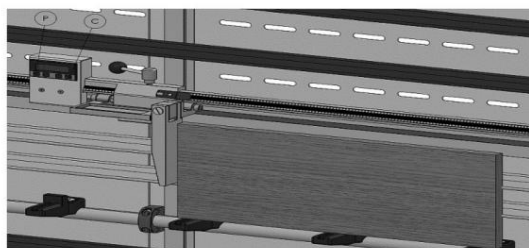


Bild 37: Digitalt mätsystem

11 Skötsel, underhåll och reparation/ reparera



FARA!

Risk för elchock!

Kontakt med spänningsförande komponenter är livshotande. Påslagna elektriska komponenter kan röra sig okontrollerat och orsaka allvarliga skador.

- Innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas, stäng av maskinen och dra ur sladden.
- dra.

11.1 Vård efter arbetet



Använd lämpliga skyddshandskar!



ETT MEDDELANDE!

Använd aldrig starka rengöringsmedel för rengöring. Detta kan leda till skador eller förstörelse av enheten.

Steg 1: Se till att maskinen och tillbehören inte skadas under allt underhållsarbete.

Tas i drift synligt. Stäng av strömbrytaren och den pneumatiska öppningsventilen.

Steg 2: Töm och rengör utsugningsanordningen.

Steg 3: Dammsug maskinen från sågspån och spån och rengör den med en torr trasa och/eller tryckluft (använd skyddsglasögon!). Var särskilt noga med att hålla styrskenor rena.

Steg 4: Applicera lite färg eller lack på alla omålade metallytor.
Spraya med rostskyddsspray.

Steg 5: Kontrollera maskinen för skador på säkerhetsanordningarna och sågbladet. Utför eller låt reparationer utföras vid behov, följ säkerhetsanvisningarna.

Steg 6: Kontrollera maskinen regelbundet. Byt ut följande komponenter vid behov:

- Lösa skruvar och muttrar
- Slitna eller skadade brytare
- Sliten eller skadad sågklinga
- Sliten eller skadad sågklinga-skydd

11.2 Underhåll och reparation/ reparera

Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av kvalificerad personal med avstängd maskin.

Om sågen inte fungerar korrekt, vänligen kontakta en återförsäljare eller vår kundtjänst. Kontaktuppgifter finns i [länk/dokument/etc.].

Kapitel 1.2 Kundtjänst. Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart återmonteras efter att reparations- och underhållsarbetet har slutförts.

11.3 Underhållsintervall

Dagligt underhåll

kontrollstation	metod	Lösning
Sågenhet	Flytta och vrid sågenheten	Kontrollera smörjningen vid Styvhet
sågblad	Vrid sågbladet långsamt för hand och kontrollera det.	Borde det Om sågbladet är skadat eller slöt, byt ut det. det.
Panelsåg	Rengör med tryckluft och en torr trasa.	smuts och Borttagning av flisor en
skruvar, Slanganslutningar	Kontrollera alla skruvar innan maskinen tas i bruk. män.	Alla anslutningar måste vara säkra och fasta. har flyttats.
Smörjningsförhållanden	Smörjning De skid- nen.	Applicera olja på en trasa.
ljud, Vibrationer och Lagervärme	Var uppmärksam på ljudet av sågbladet och observera Klippenhetens rörelse under behandla	Inga ovanliga ljud eller vibrationer bör förekomma. Ovanlig värme får inte förekomma i lagerlokalerna.

kontrollstation	metod	Lösning
Sugslang: Se till att sugslangen	är inte fylld med spån och fäster vid ingen plats smuts samlar.	En fri avresa sugning av smuts och Chips förhindrar... skador på maskinen.

Veckovis underhåll

Kontrollstation	metod	Lösning
Sågenheten Styrstången på	Sågenheterna bör konstrueras för bekväm rörelse smörjas. Applicera var 15:e dag.	Skärhuvudet ska röra sig jämnt i horisontellt och vertikalt läge. senior

Månatligt underhåll

Kontrollstation	metod	Lösning
Yttolerans för den övre delen järnväg	Mät skenans tjocklek och rakhet.	Rörelsefrihet måste ges.
Rätvinkeltolerans för skärningen kniv	Mät genom att skära av en	Maximal tolerans 0,2 mm per meter.
Tolerans av sågblad	Mät genom att ta en Skär av en testbit	Maximal tolerans 0,2 mm per meter.
planheten hos räls	Placera en lång bit på de nedre rullarna.	Cylindrarna måste vara på samma höjd.
Elektrisk Kablar och pneumatiska slangar	Kontrollera noggrant med maskinen avstängd.	Anslutningspunkterna ska vara täta och oskadade.

Årligt underhåll

Kontrollstation	metod	Lösning
Material Stödprofiler	Kontrollera materialstöddprofilerna för skador	Rörelsefrihet måste ges.
Motorisolering ringt	Mäta med Mätinstrument.	VIKTIG: Isoleringen- Onsprüfung måste utföras av en kvalificerad tekniker utföras för att skadestånd undvika. Värdet borde mer som 2 Migaohm bättre gen.
Övergripande nivå av maskin	Kontrollera maskinens huvuddelar. Dubbelkolla maskinens fötter.	Kontrollera maskinens förankring i marken, om det behövs. Dra åt bultarna. Kontrollera alla maskinens nivelleringsfötter.

11.4 Byte av sågblad



Använd lämpliga skyddshandskar!

**FARA!**

Närhelst sågbladets tjocklek ändras måste en motsvarande dimensionerad kapklina och ett lämpligt hjälpsågblad monteras.

Steg 1: Dra ur nätsladden ur vägguttaget.

Steg 2: Öppna sågbladsskyddet på panelsågen.

Avfallshantering och återvinning av gamla apparater

Steg 3: Lossa skruven (punkt 1, bild 36) och ta bort sågbladet (punkt 2, bild 36). Var försiktig så att du inte justerar klyvkniven!

Steg 4: Sätt i ett nytt sågblad och dra åt skruven spänna.

Steg 5: Montera sågbladsskyddet.

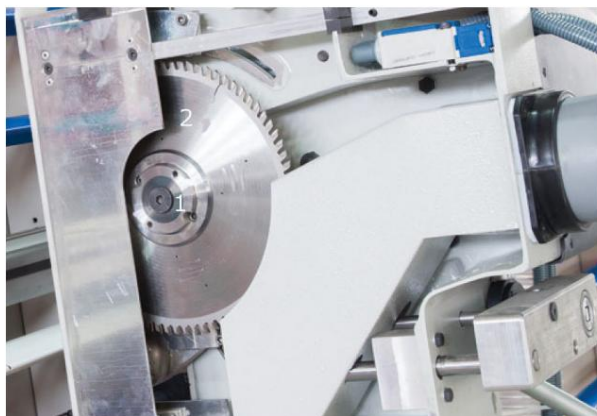


Bild 38: Byte av sågblad



FARA!

Kontrollera att sågbladet sitter ordentligt och korrekt innan du slår på panelsågen.



ETT MEDDELANDE!

Det är inte tillåtet att använda spruckna, deformerade eller HSS-sågblad.

12. Avfallshantering, återvinning av gamla enheter

För din egen skull och i miljöns intresse, se till att alla maskinens komponenter endast kasseras via avsedda och godkända kanaler.

12.1 Urdrifttagning

Utrustning som inte används måste omedelbart och fackmässigt tas ur bruk för att förhindra senare felanvändning och fara för miljön eller människor.

Steg 1: Avlägsna alla miljöfarliga driftsvätskor från den gamla enheten.

Steg 2: Demontera vid behov maskinen i hanterbara och användbara enheter och komponenter.

Steg 3: Kassera maskinkomponenter och driftsmaterial enligt anvisningarna.

12.2 Avfallshantering av smörjmedel

Smörjmedelstillverkaren tillhandahåller instruktioner för avfallshantering av de använda smörjmedlen.

Be om produktspecifika datablad vid behov.

12.3 Avfallshantering via kommunala insamlingsplatser

Avfallshantering av begagnad elektrisk och elektronisk utrustning (Gäller i länder inom Europeiska unionen och andra europeiska länder med

ett separat insamlingssystem för dessa apparater).



Symbolen på produkten eller dess förpackning anger att produkten inte ska hanteras som vanligt hushållsavfall, utan måste lämnas in på en insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom att bidra till korrekt kassering av denna produkt skyddar du miljön och hälsan.

Dina medmänniskor. Miljö och hälsa kommer att påverkas.

Felaktig avfallshantering kan orsaka skador. Materialåtervinning bidrar till att minska förbrukningen av råmaterial. För mer information om återvinning av denna produkt, kontakta din lokala kommun, ditt kommunala avfallshanteringsföretag eller butiken där du köpte den.

har köpt en produkt.

13 Felsökning

Misstag	Möjliga orsaker	Borttagning
Sågsnittet är orent.	1. Sågbladet är slöt 2. Sågbladets fäste löst 3. Smutsiga guider 4. Sågenheten är inte vinklad	1. Slipa eller byt ut sågbladet 2. Fäst sågbladet 3. Rengör styrningarna 4. Rikta in sågenheten igen
Sågsnittet är inte i rätt vinkel. 1. Styrskenorerna är smutsiga, skadad	2. Sågenheten är inte vinklad	1. Rengör och byt ut styrningarna 2. Rikta in sågenheten igen
Måtten varierar	1. Guiderna är smutsiga 2. Materialstoppen är feljusterade	1. Rengör styrningarna 2. Rikta in materialstoppen

14 reservdelar



FARA!

Risk för skador vid användning av felaktiga reservdelar!

Användning av felaktiga eller defekta reservdelar kan skapa risker för operatören och orsaka skador och funktionsfel.

- Endast originalreservdelar från tillverkaren används.
Använd endast reservdelar som godkänts av tillverkaren eller leverantören.
- Vid osäkerhet, kontakta alltid tillverkaren.



Tips och rekommendationer

Tillverkarens garanti upphör att gälla om otilåtna reservdelar används.

14.1 Beställning av reservdelar

Reservdelar kan erhållas från specialiserade återförsäljare.

Vänligen ange följande viktig information när du gör förfrågningar eller beställer reservdelar:

- Enhetstyp
- Artikelnummer
- Positionsnummer
- Byggår
- Folkmassa
- önskad fraktmetod (post, frakt, sjö, flyg, Uttrycka)
- Leveransadress

Reservdelsbeställningar utan ovanstående information

Dessa kan inte beaktas. Om ingen leveransmetod anges, sker frakten efter leverantörens gottfinnande.

Information om apparattyp, artikelnummer och tillverkningsår finns på typskylten som är fäst på maskinen.

Exempel

Det måste vara sågbladet till den vertikala panelsågen. Sågbladet kan beställas som VPS 22-41 VR ED. Det är nummer 5 på reservdelsritning 5.

Vid beställning av reservdelar, skicka en kopia av reservdelsritningen (5) med komponenten (sågklinga) och det markerade positionsnumret (5) till den auktoriserade återförsäljaren eller reservdelsavdelningen och ange följande information:

- Apparattyp: Vertikal panelsåg VPS 22-41 VR ED
- Artikelnummer: 5601242
- Reservdelsritning: 5
- Positionsnummer: 5

Artikelnummer på din maskin:

VPS 22-41 VR	5601241
VPS 22-41 VR ED	5601242
VPS 2251 VR ED	5600252

14.2 Reservdelsritningar

Följande ritningar är avsedda att hjälpa till att identifiera nödvändiga reservdelar vid ett servicebesök. För att beställa, skicka en kopia av reservdelsritningen med de markerade komponenterna till din auktoriserade återförsäljare.

Reservdelsritning 1

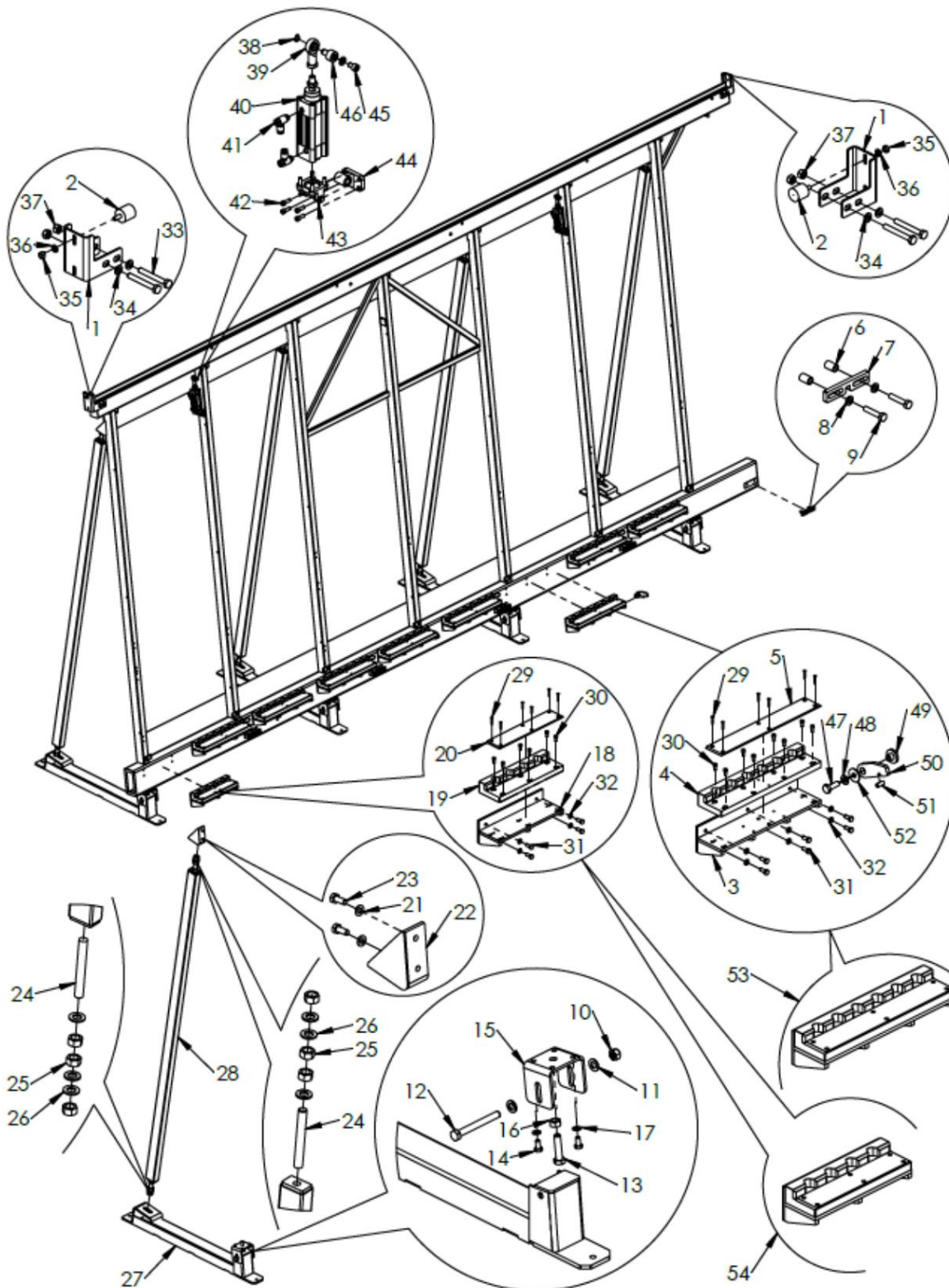


Bild 39: Reservdelsritning 1

Reservdelsritning 2

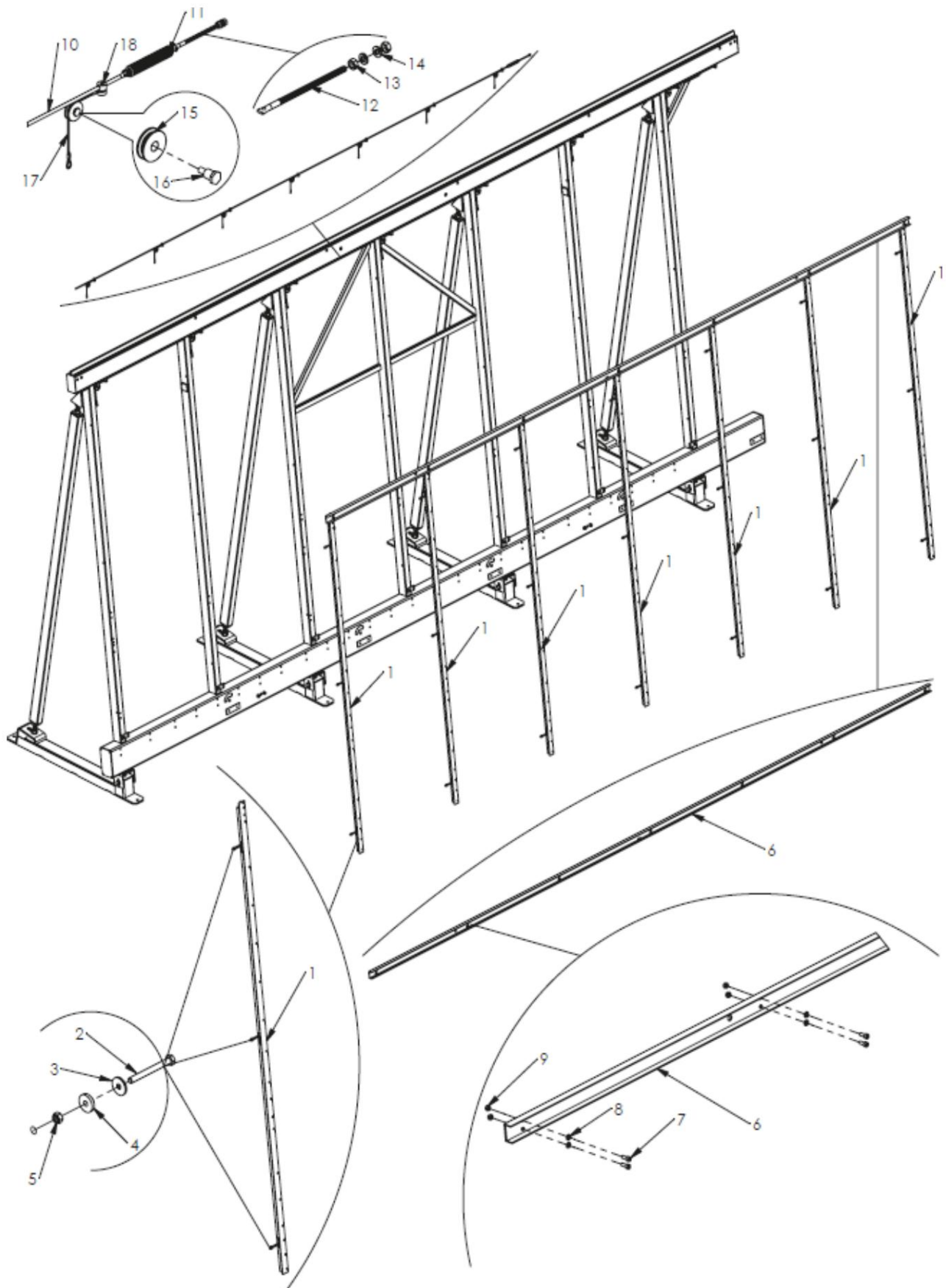


Bild 40: Reservdelsritning 2

Reservdelsritning 3

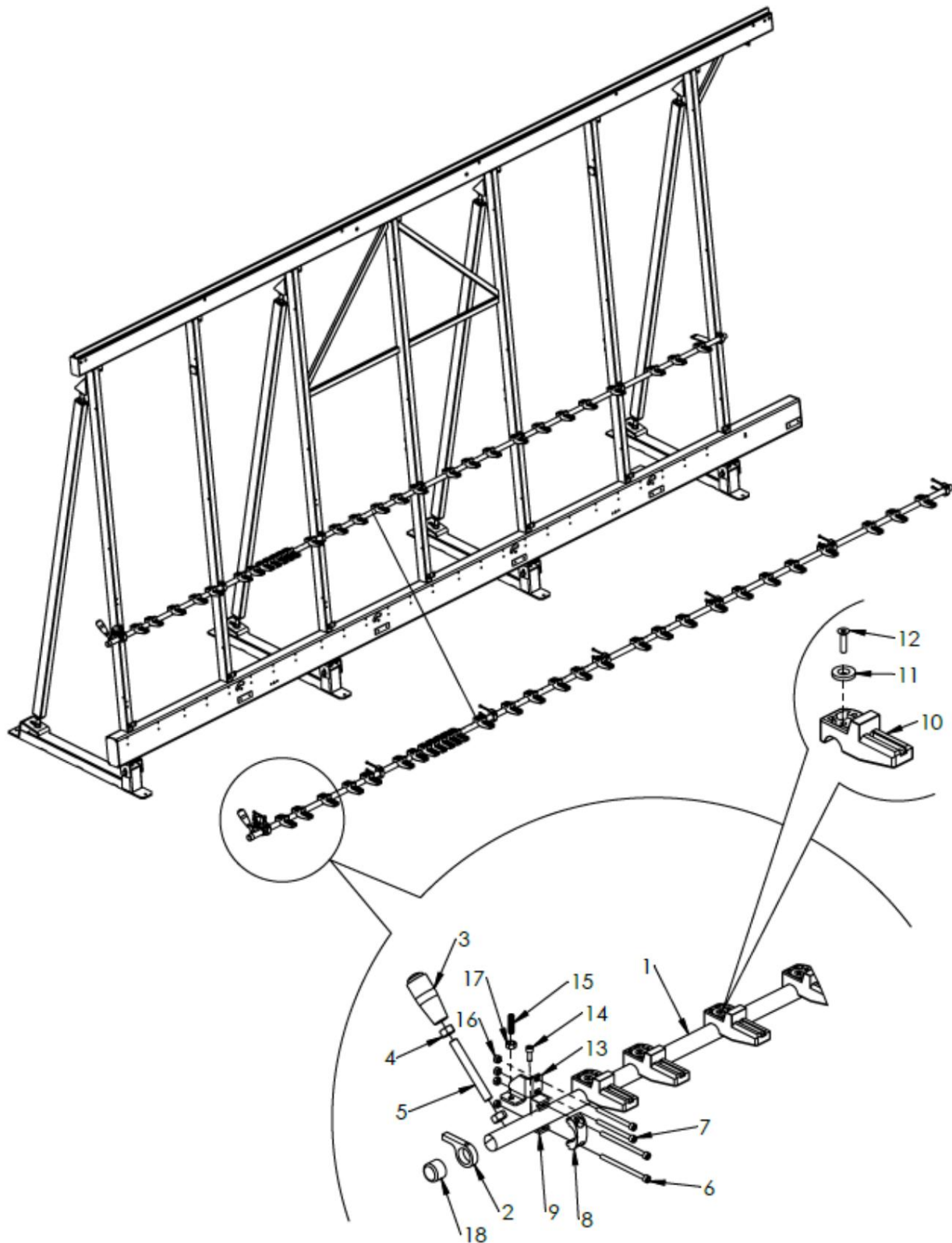


Bild 41: Reservdelsritning 3

27

Reservdelsritning 5

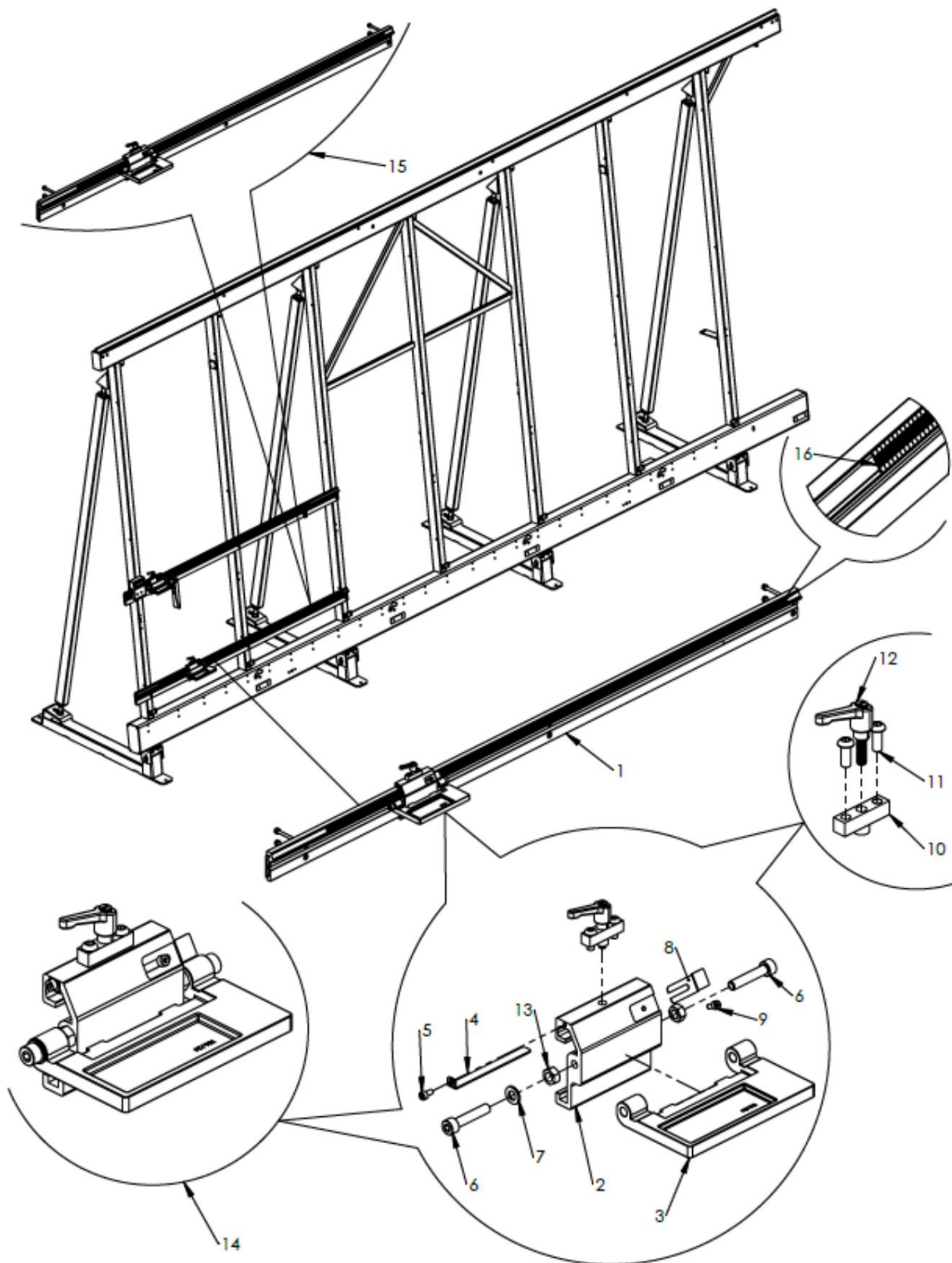


Bild 43: Reservdelsritning 5

Reservdelsritning 6

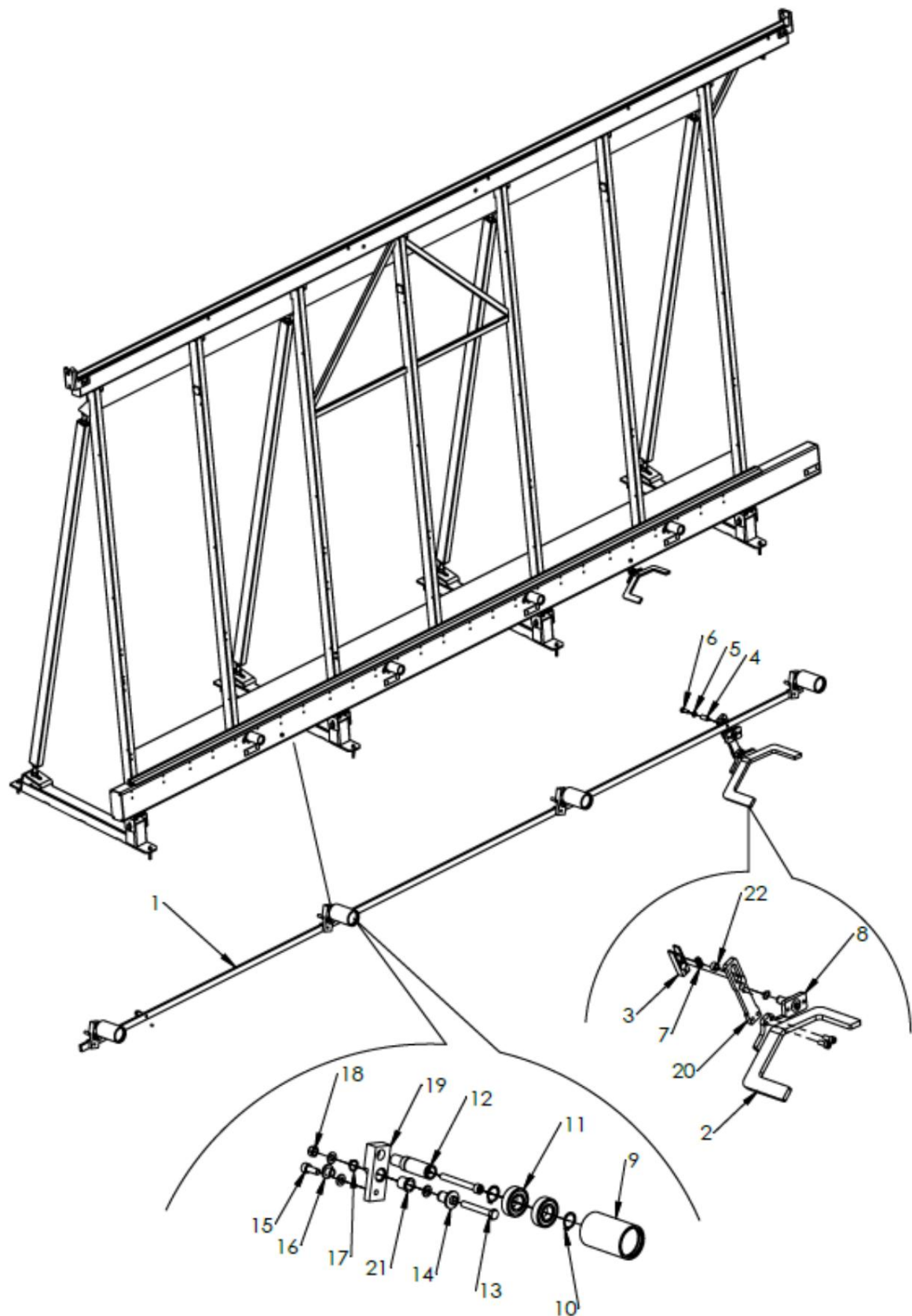


Bild 44: Reservdelsritning 6

Reservdelsritning 7

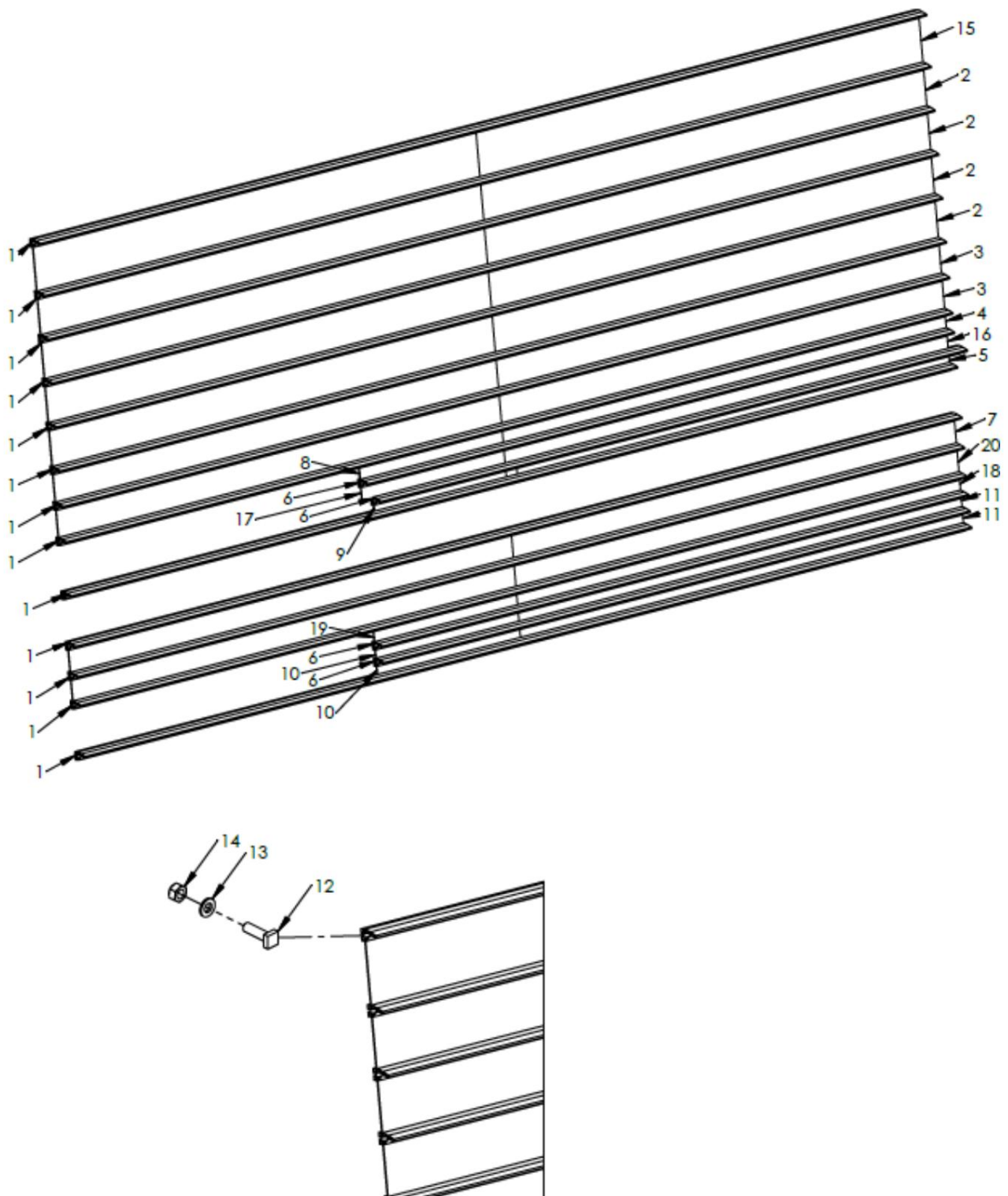


Bild 45: Reservdelsritning 7

Reservdelsritning 8

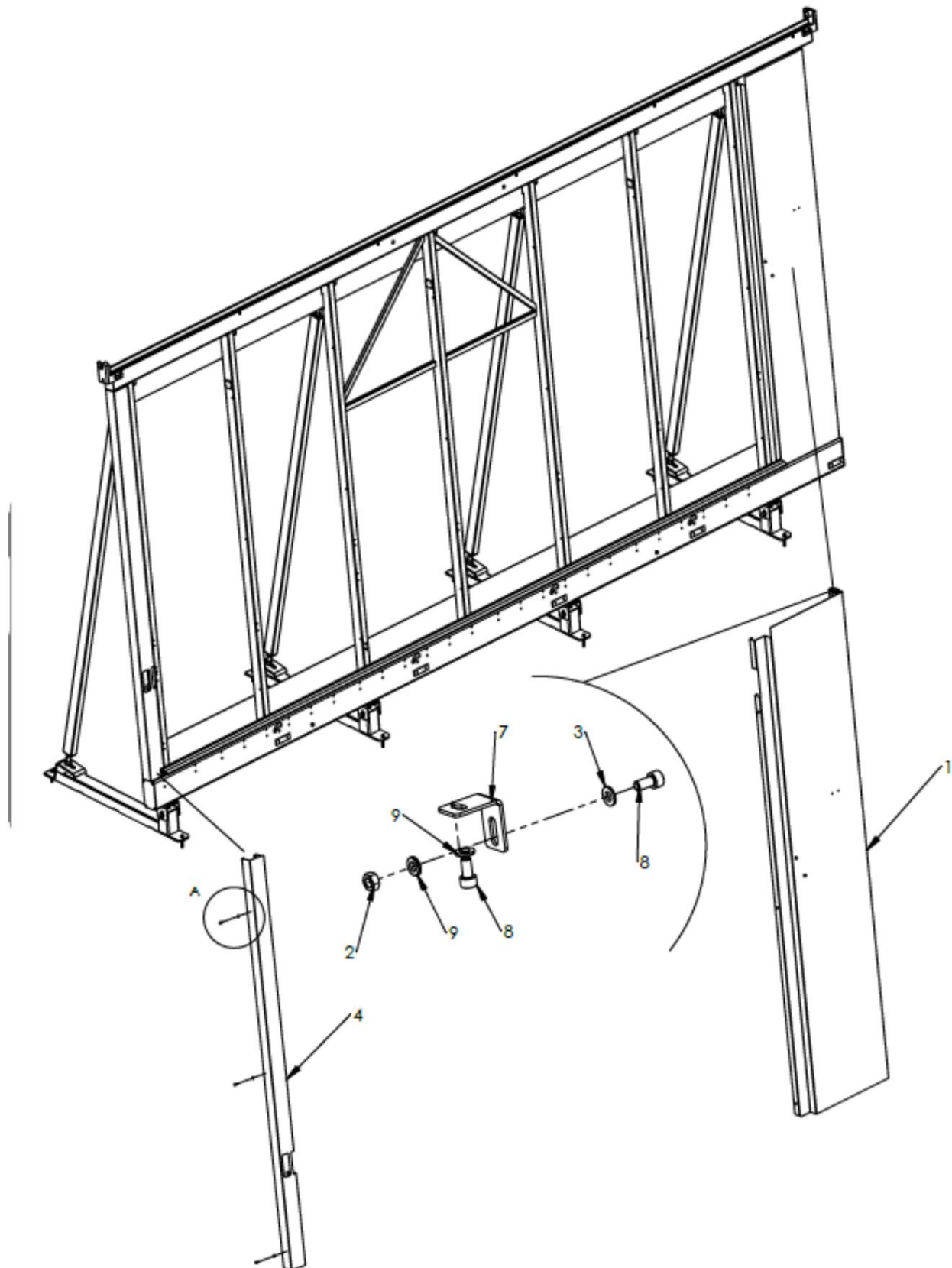


Bild 46: Reservdelsritning 8

Reservdelsritning 9

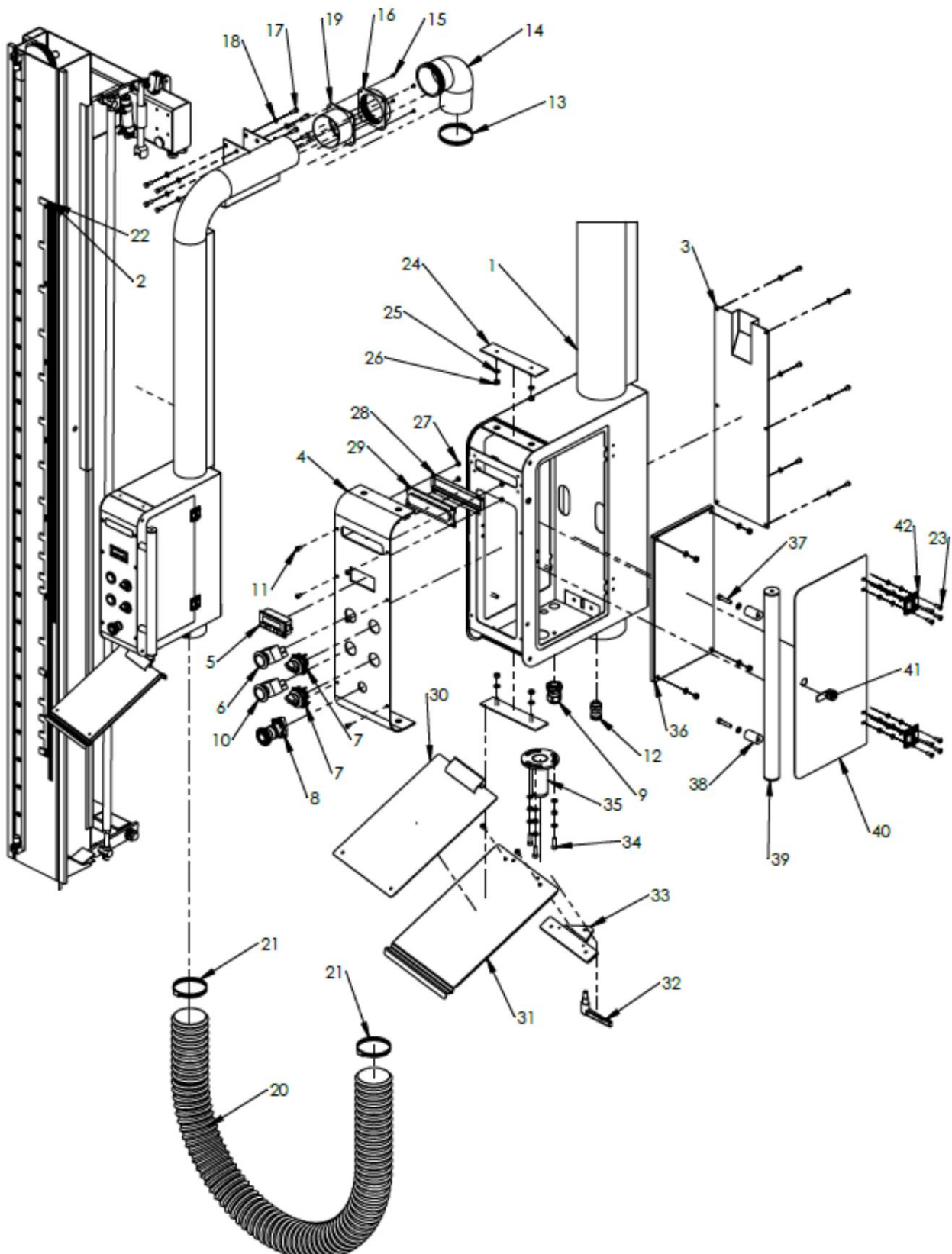


Bild 47: Reservdelsritning 9

Reservdelsritning 10

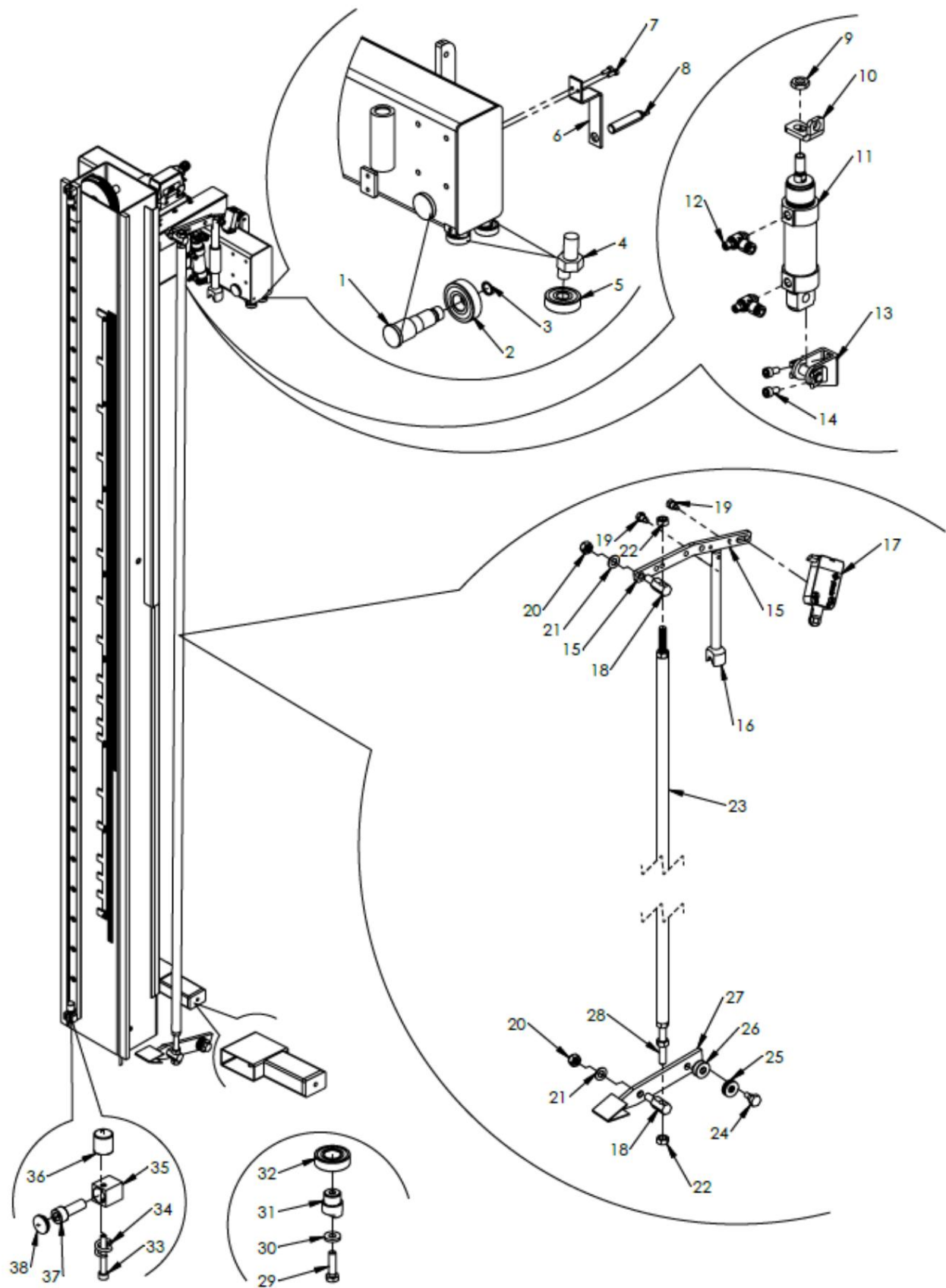


Bild 48: Reservdelsritning 10

Reservdelsritning 11

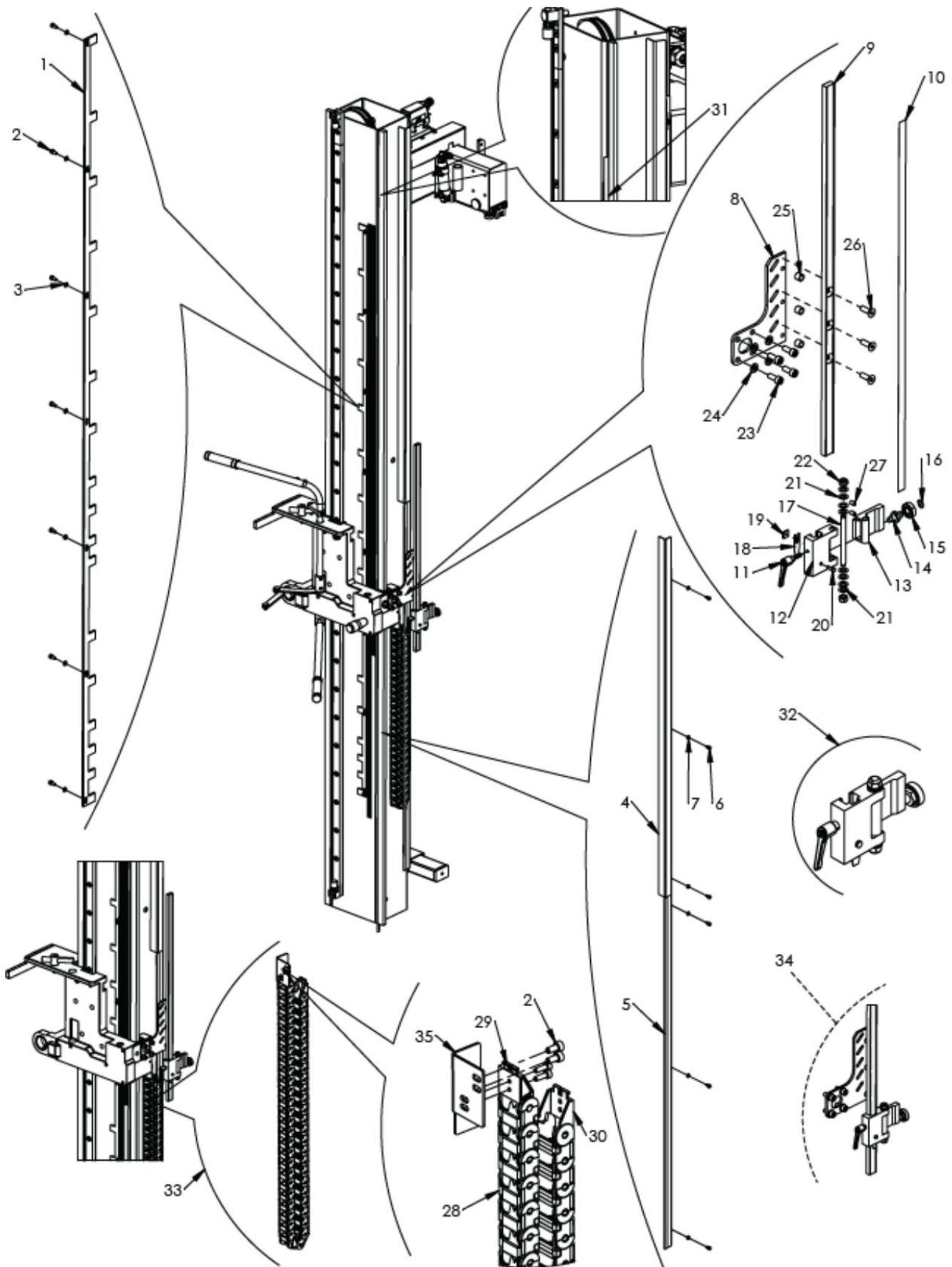


Bild 49: Reservdelsritning 11

Reservdelsritning 12

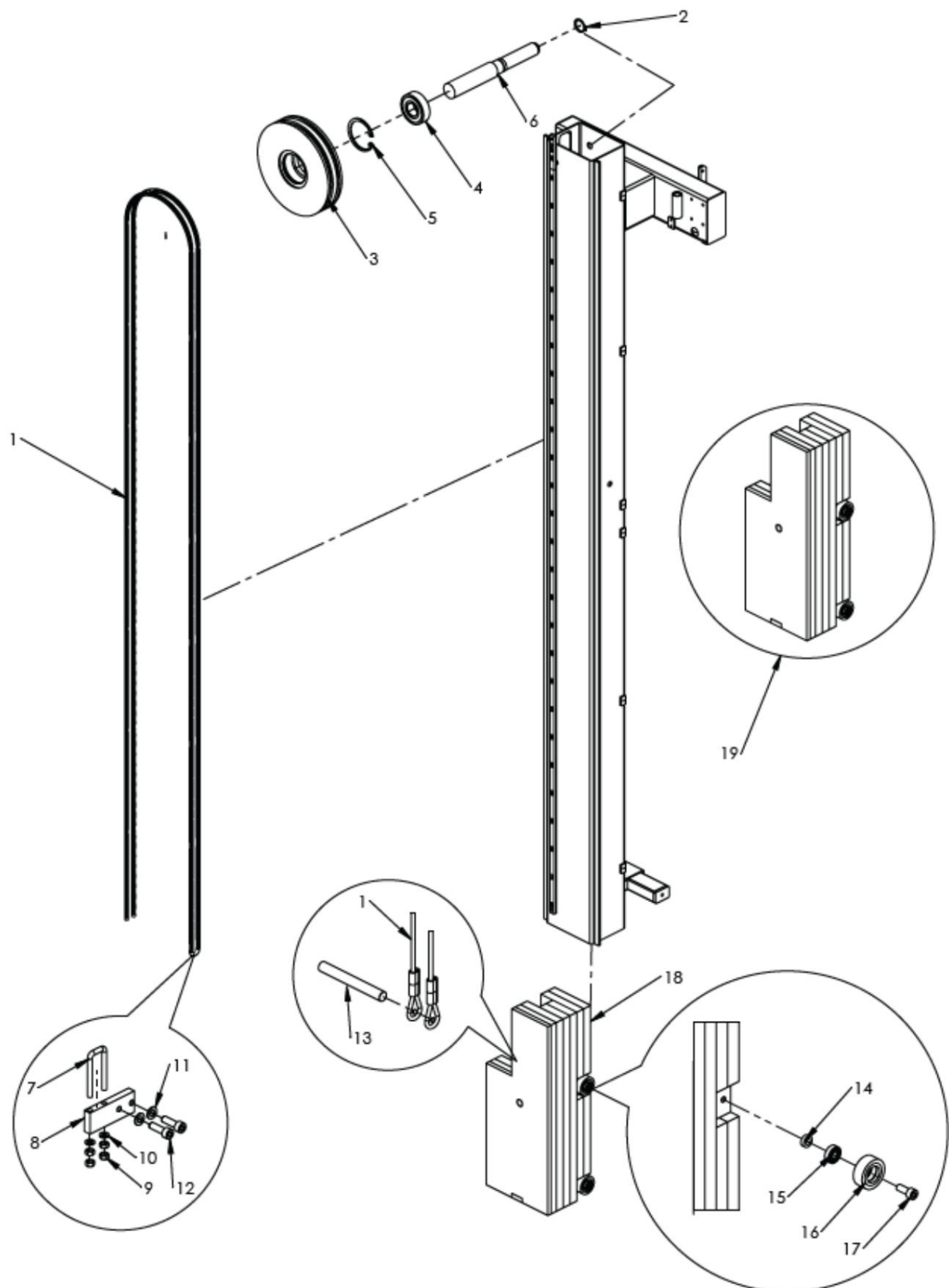


Bild 50: Reservdelsritning 12

Reservdelsritning 13

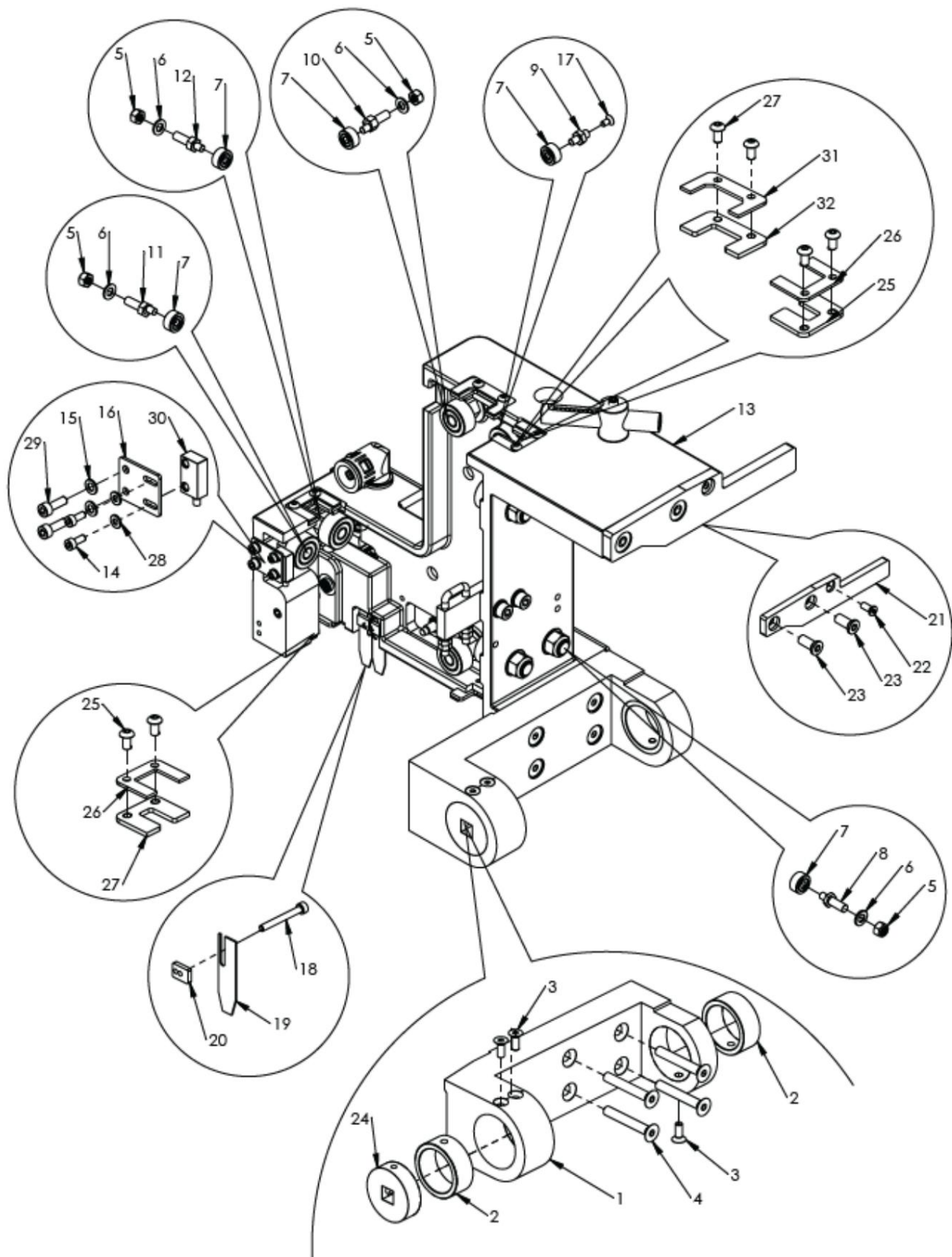


Bild 51: Reservdelsritning 13

Reservdelsritning 14

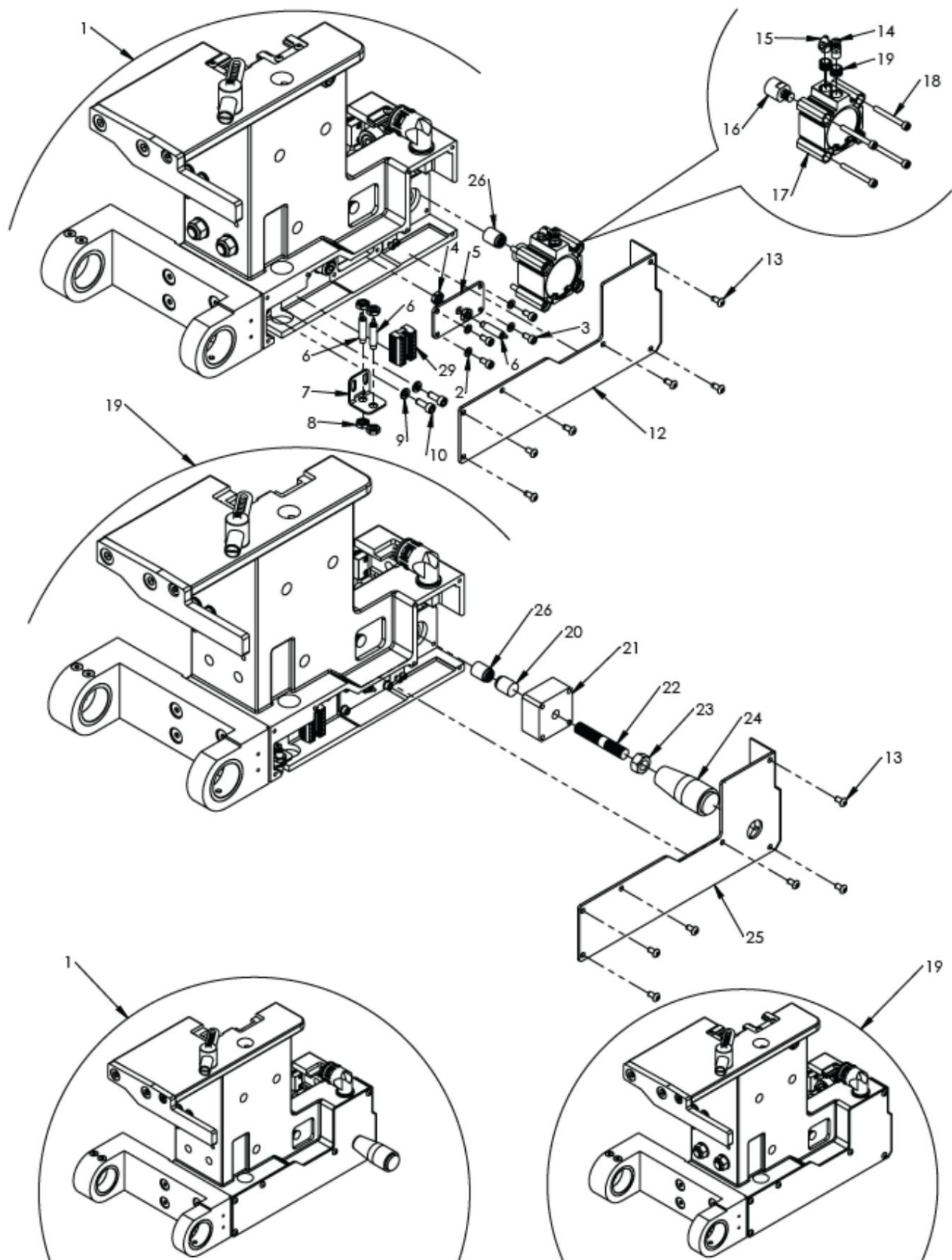


Bild 52: Reservdelsritning 14

Reservdelsritning 15

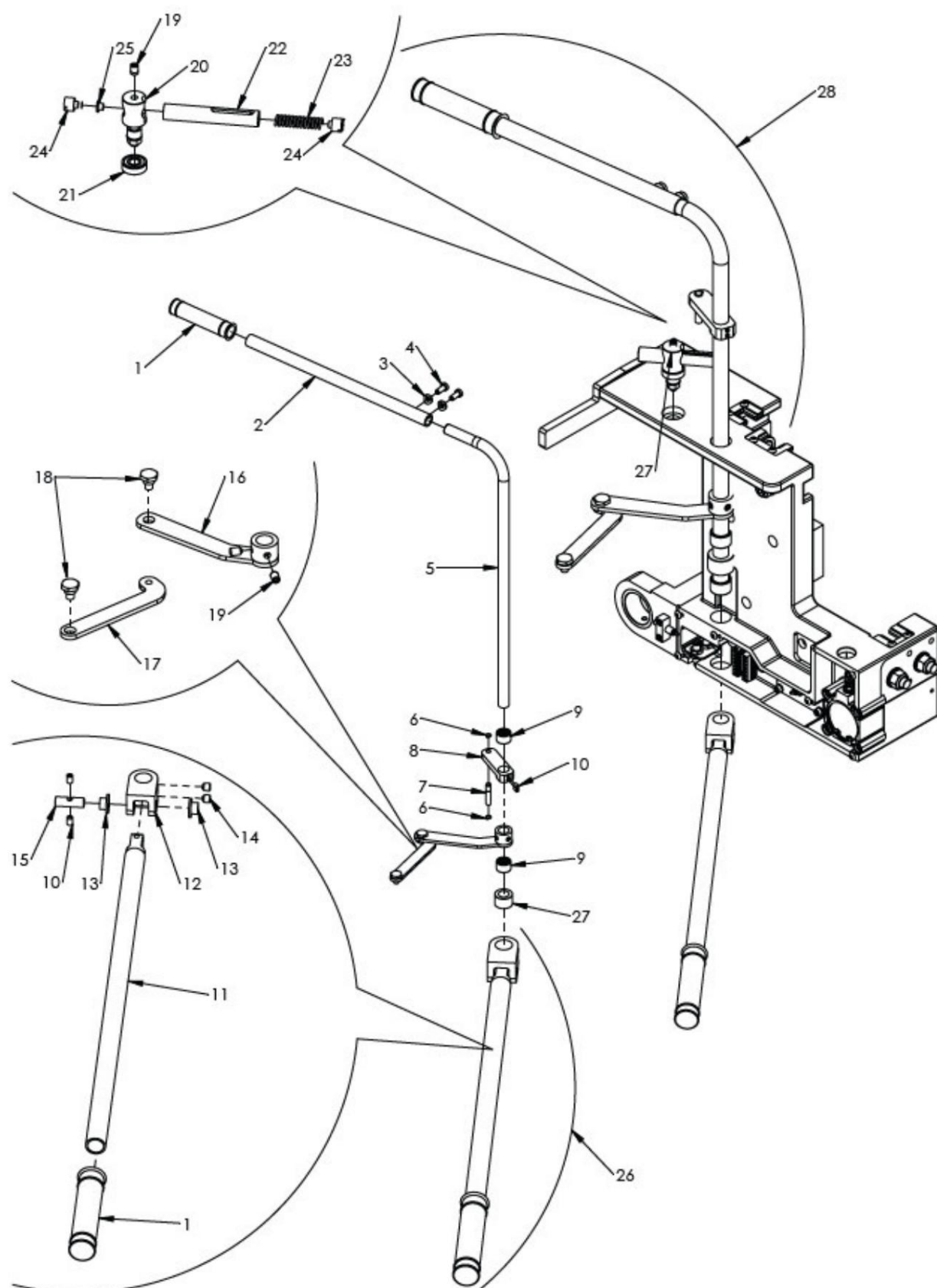


Bild 53: Reservdelsritning 15

Reservdelsritning 16

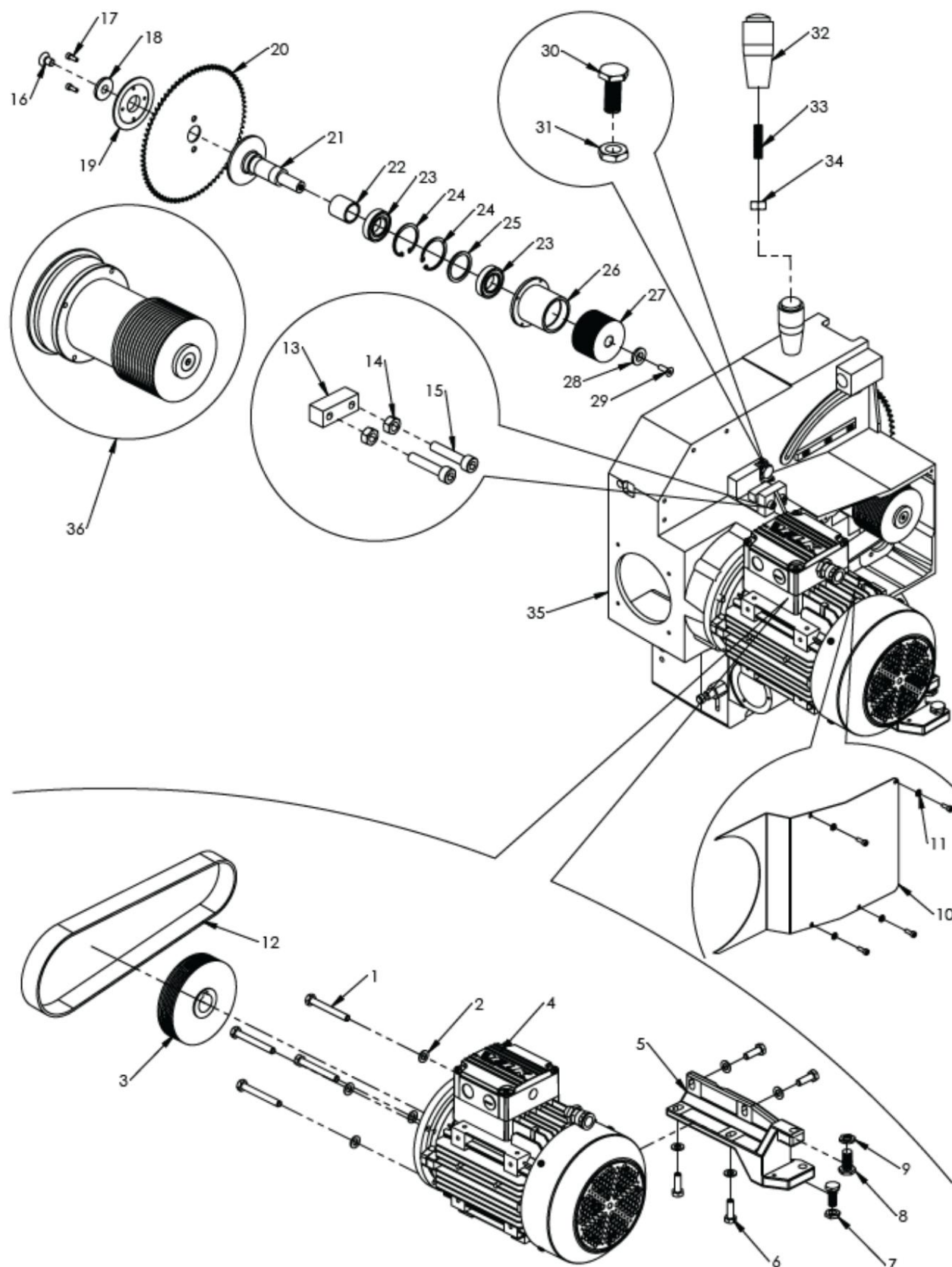


Bild 54: Reservdelsritning 16

Reservdelsritning 17

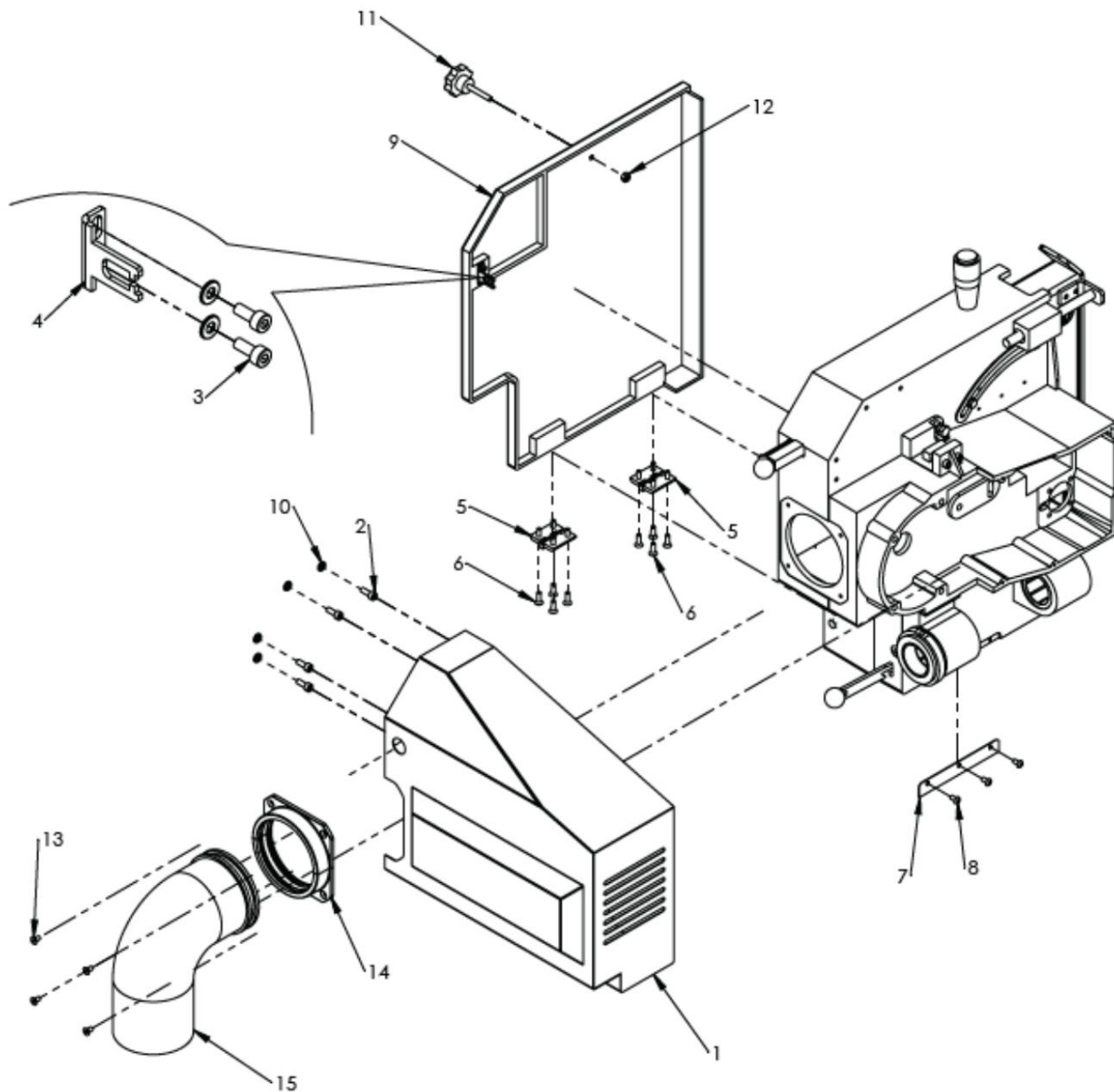


Bild 55: Reservdelsritning 17

Reservdelsritning 18

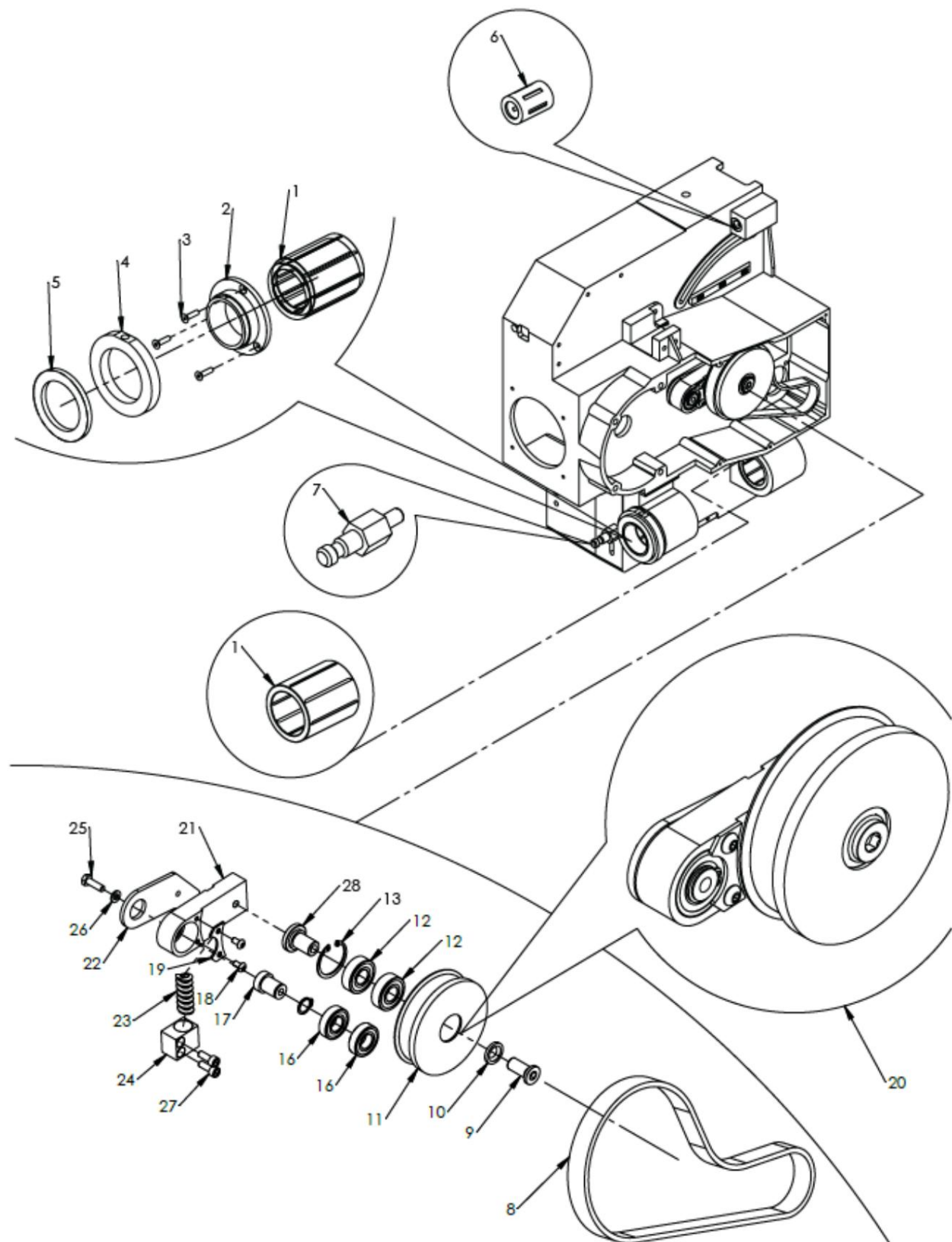


Bild 56: Reservdelsritning 18

Reservdelsritning 19

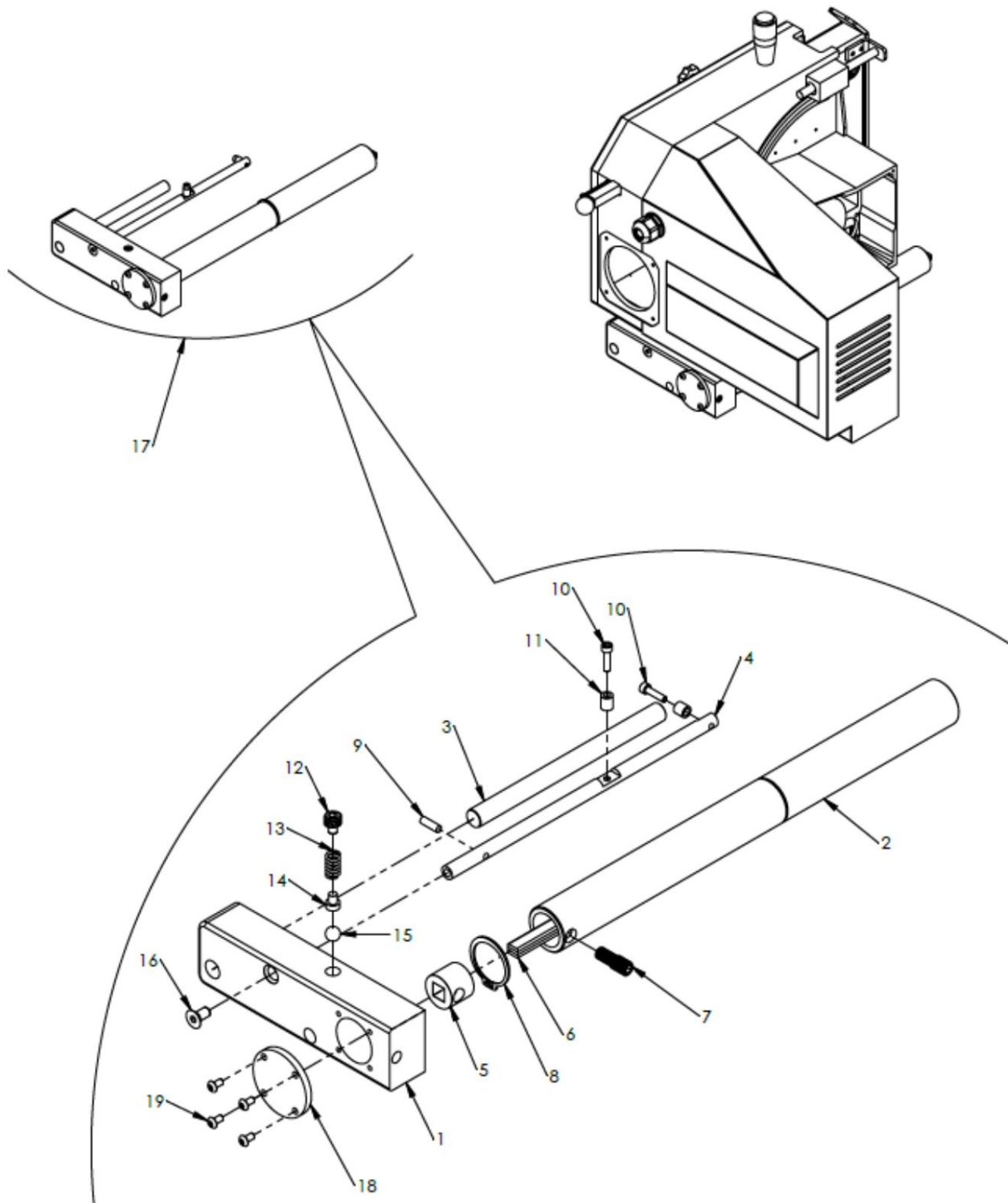


Bild 57: Reservdelsritning 19

Reservdelsritning 20

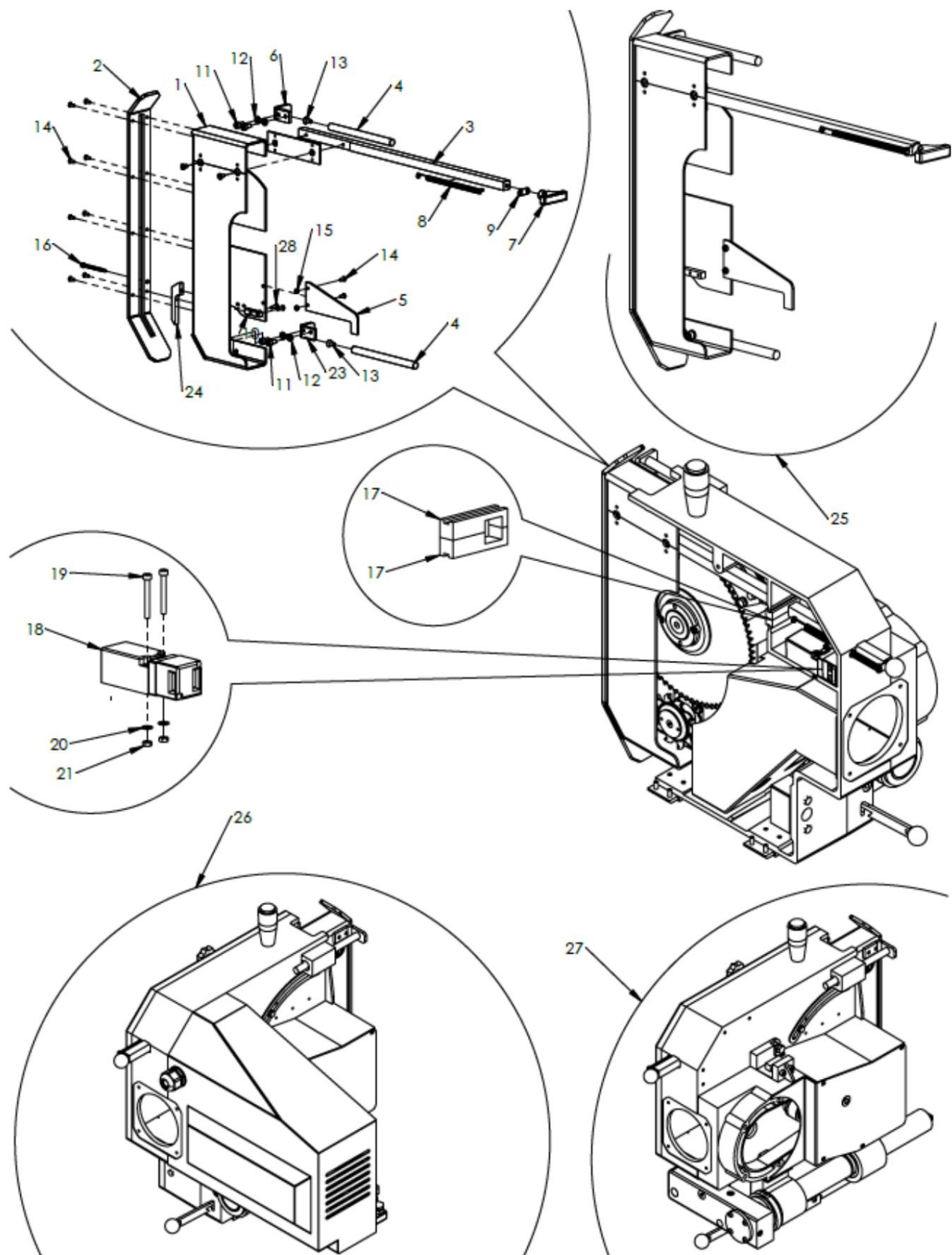


Bild 58: Reservdelsritning 20

Reservdelsritning 21

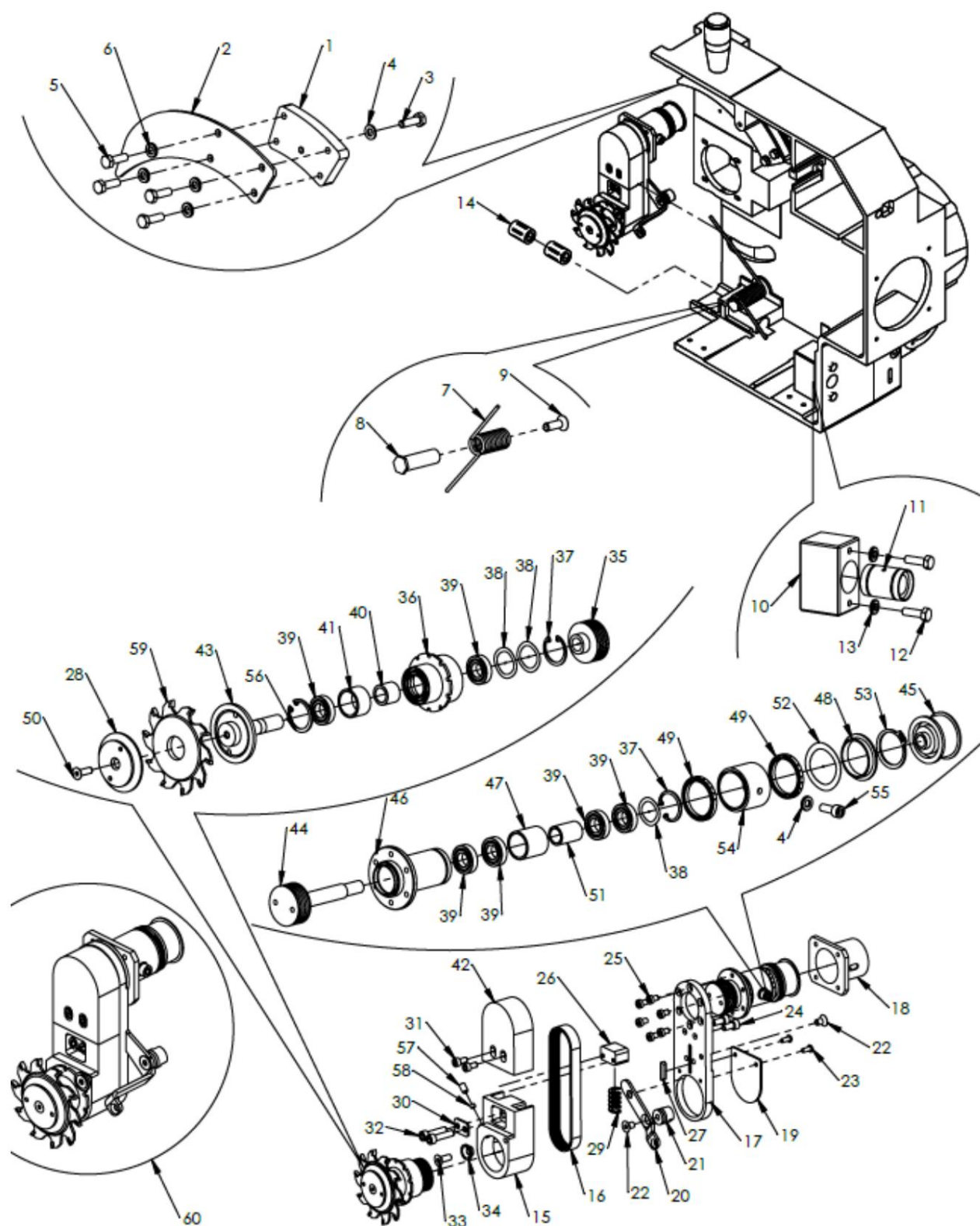


Bild 59: Reservdelsritning 21

Reservdelsritning 22

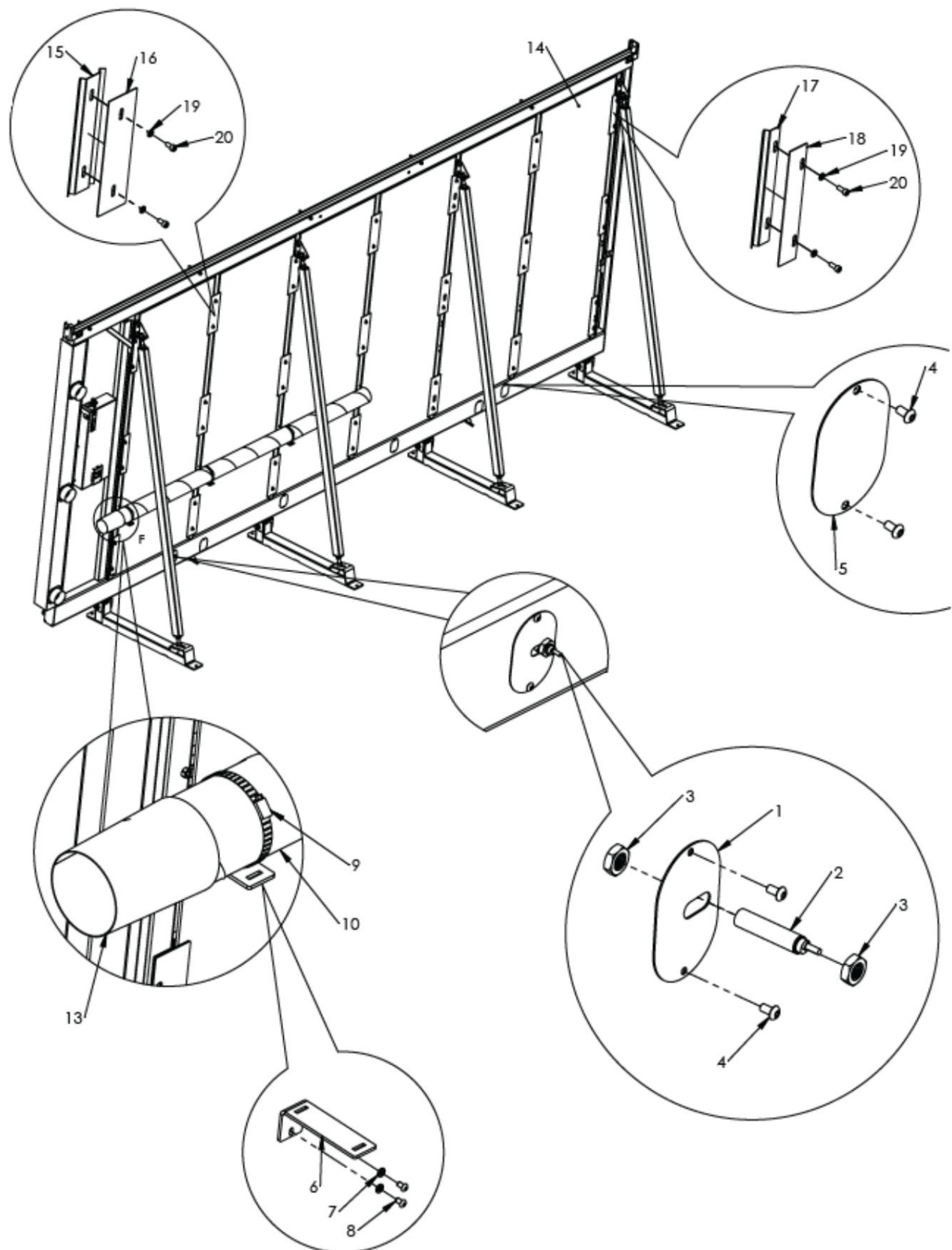


Bild 60: Reservdelsritning 22

Reservdelsritning 23

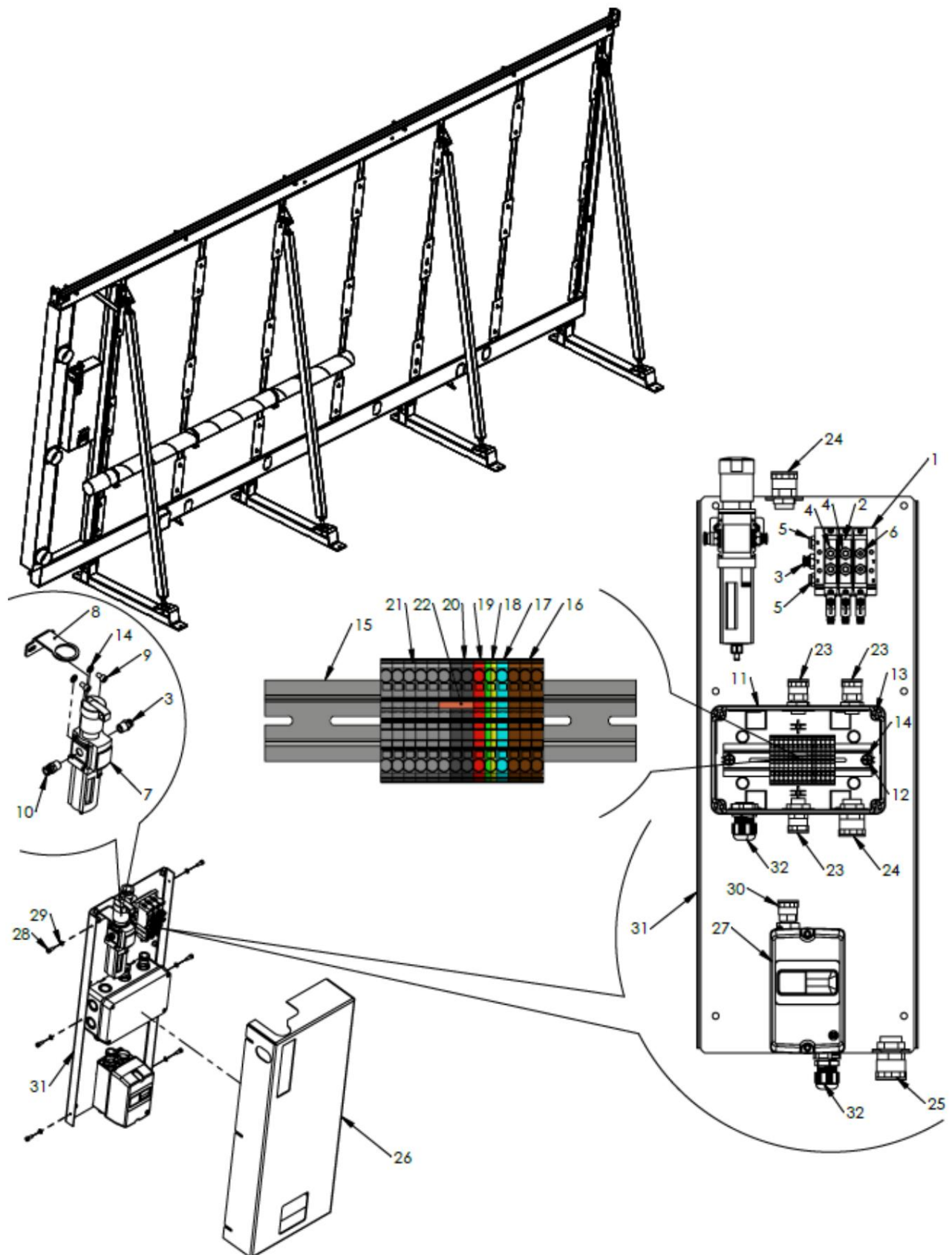


Bild 61: Reservdelsritning 23

Reservdelsritning 24

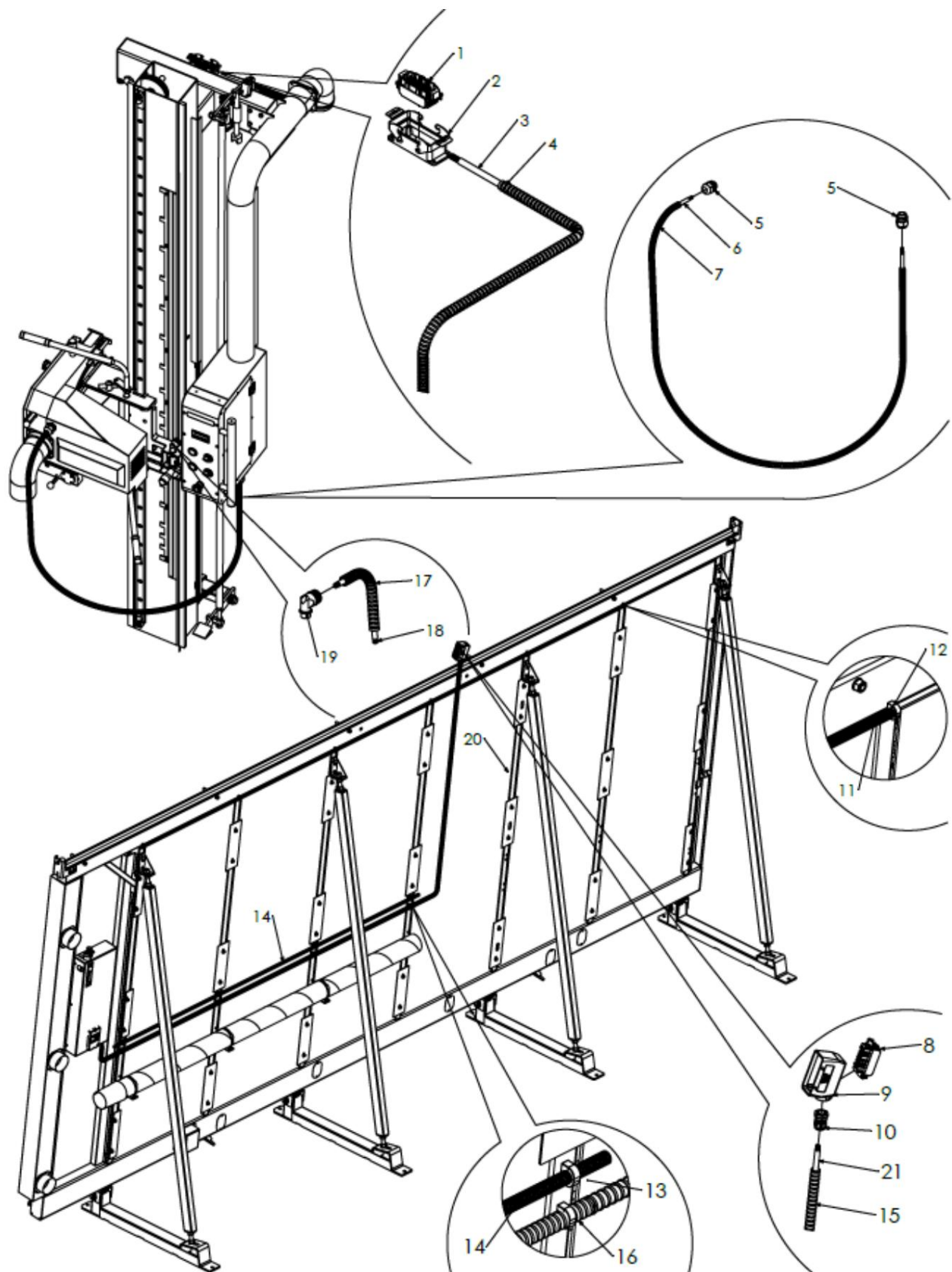


Bild 62: Reservdelsritning 24

Reservdelsritning 24 - VPS 22-51 VR ED KS

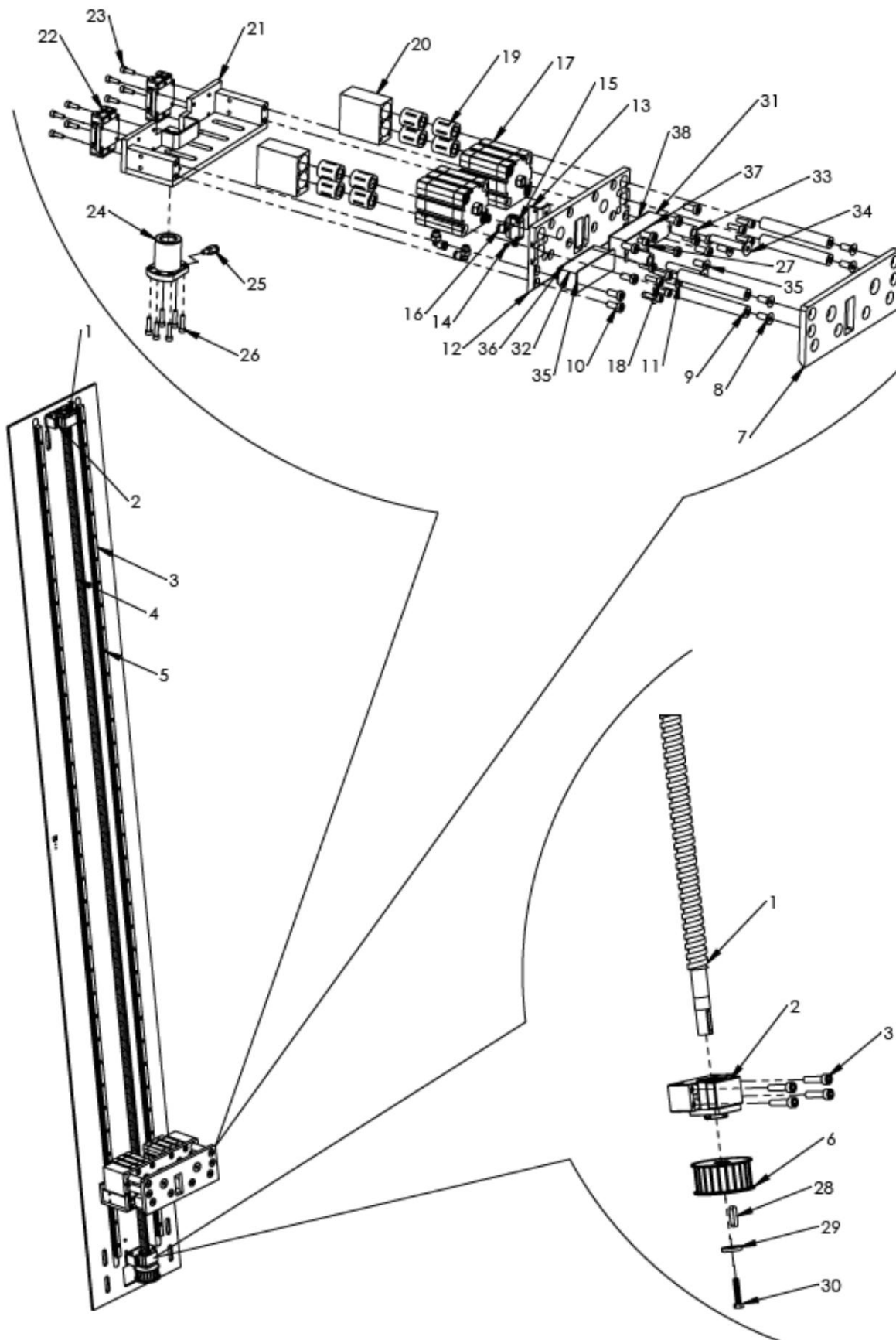


Bild 63: Reservdelsritning 24 - VPS 22-51 VR ED KS

Reservdelsritning 25 - VPS 22-51 VR ED KS

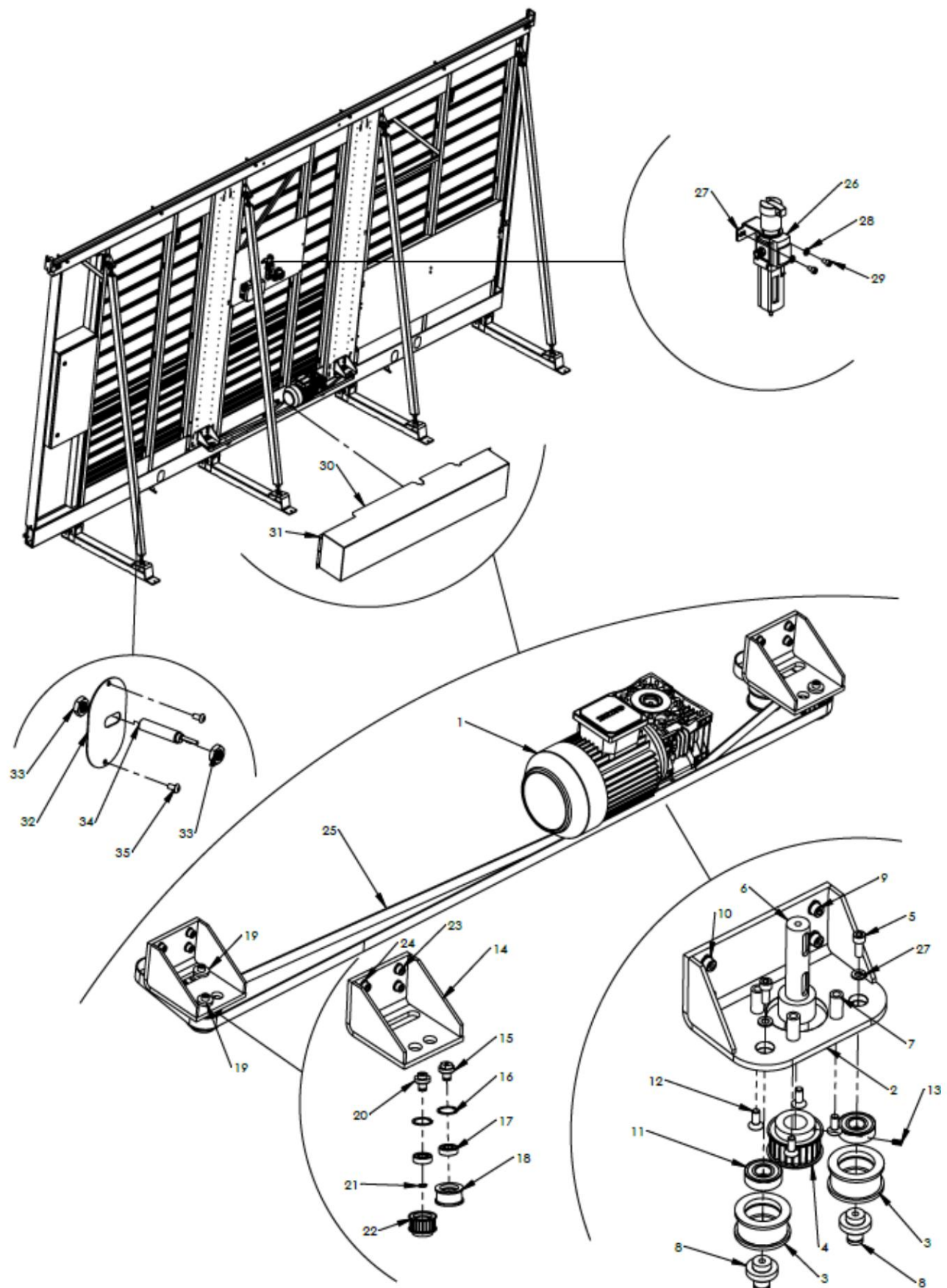


Bild 64: Reservdelsritning 25 - VPS 22-51 VR ED KS

Reservdelsritning 26 - VPS 22-51 VR ED KS

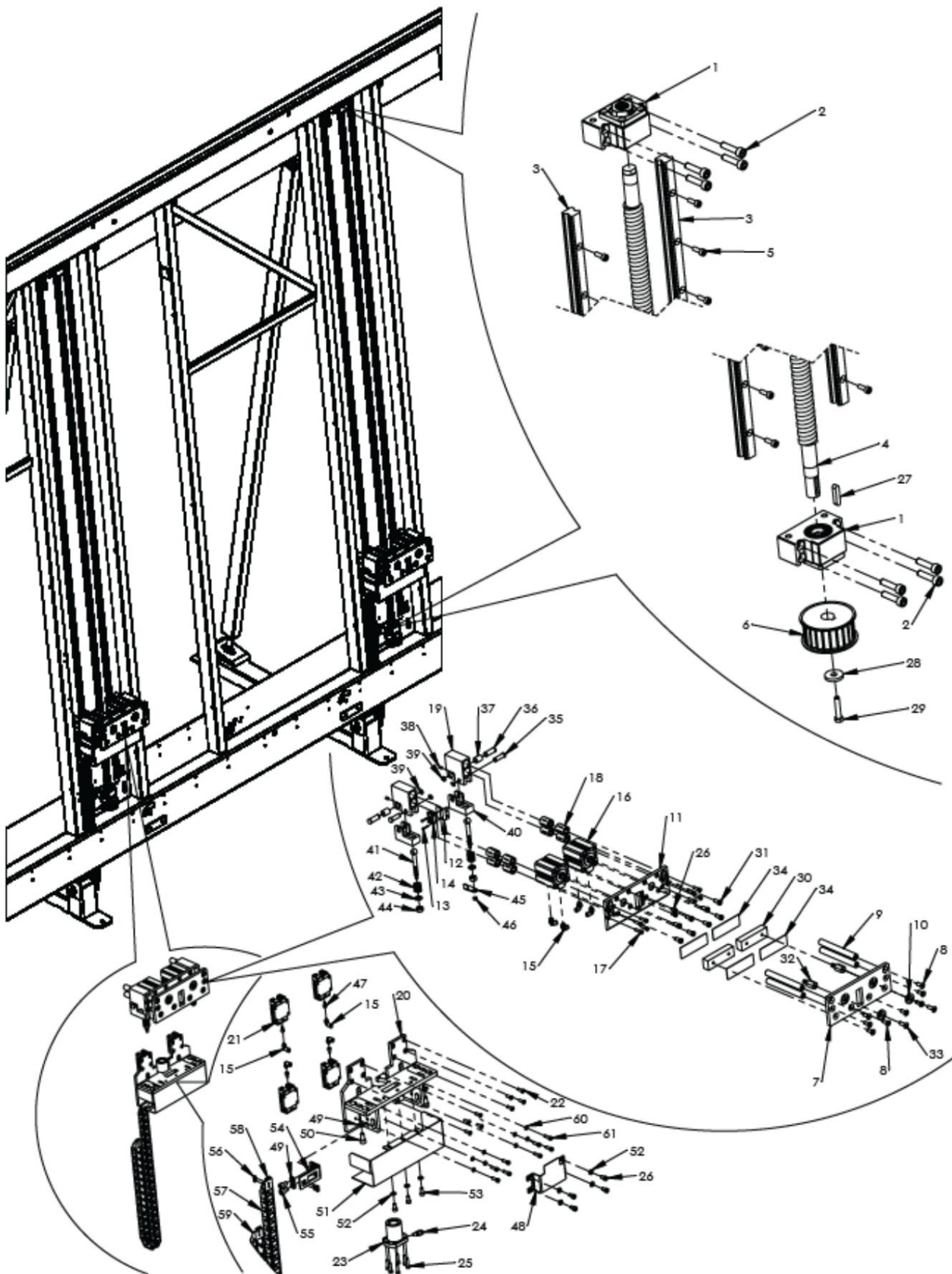


Bild 65: Reservdelsritning 26 - VPS 22-51 VR ED KS

Reservdelsritning 27 - VPS 22-51 VR ED KS

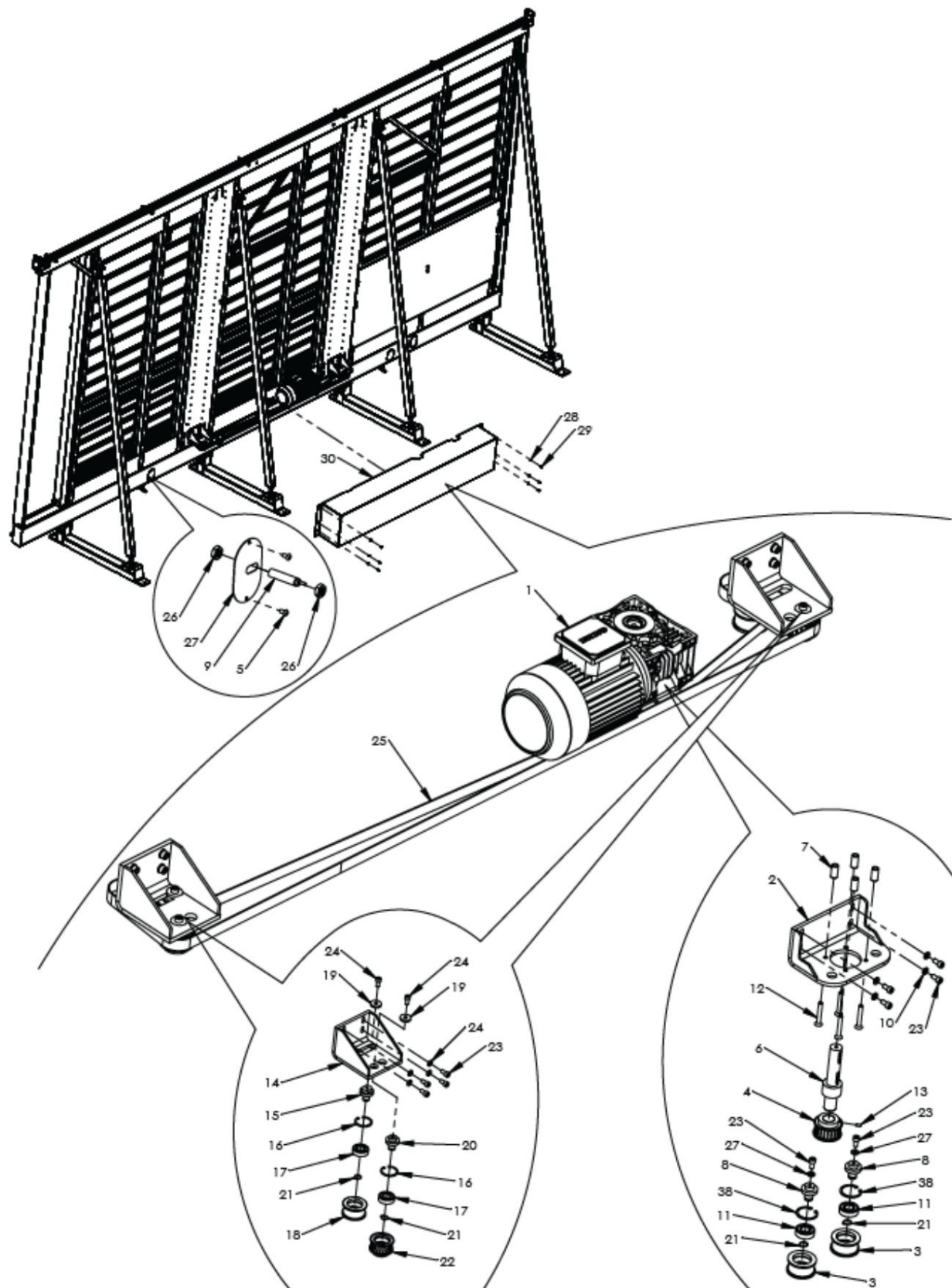


Bild 66: Reservdelsritning 27 - VPS 22-51 VR ED KS

Reservdelsritning 28 - VPS 22-51 VR ED KS

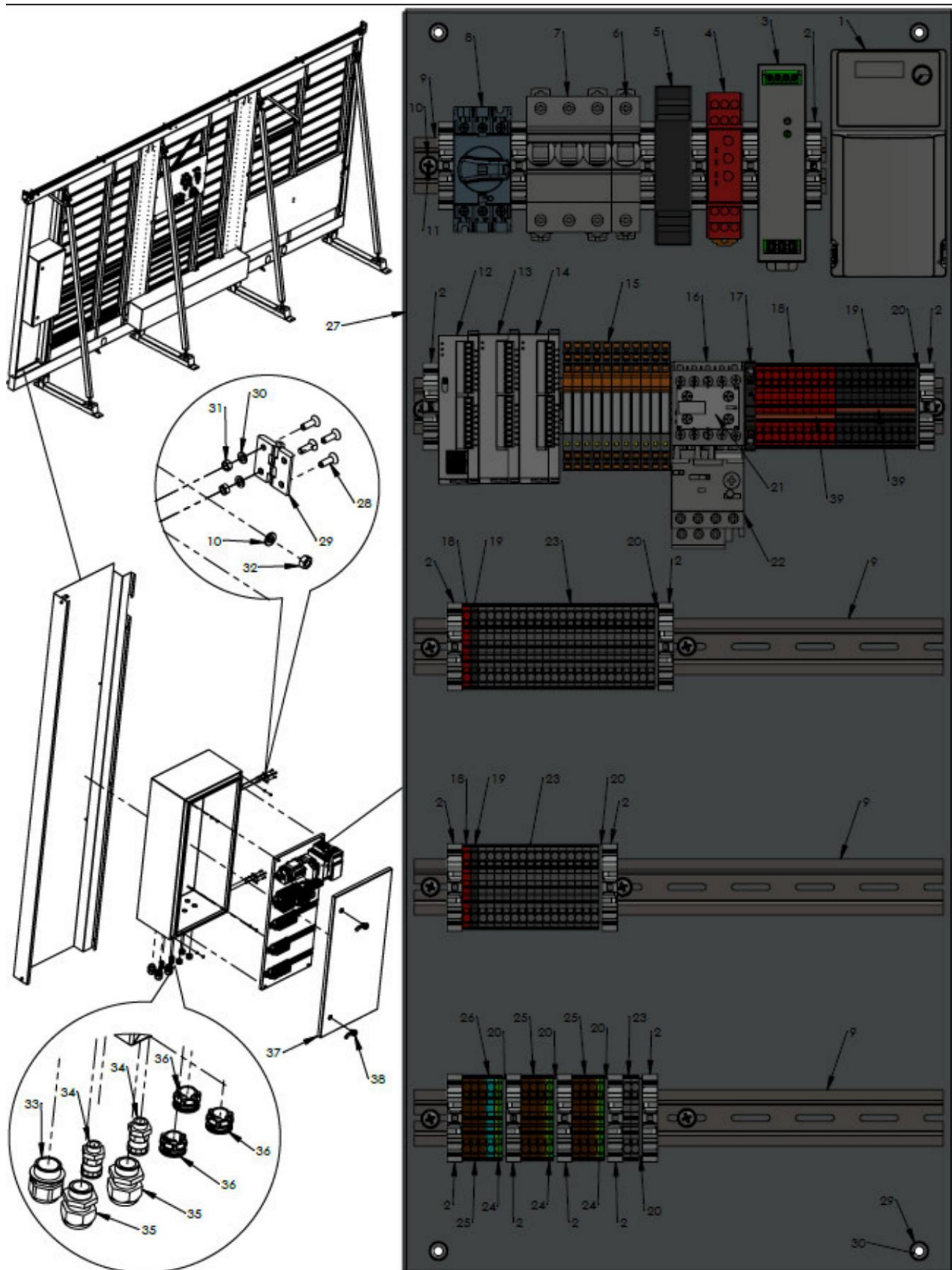


Bild 67: Reservdelsritning 28 - VPS 22-51 VR ED KS

Reservdelsritning 29 - VPS 22-51 VR ED KS

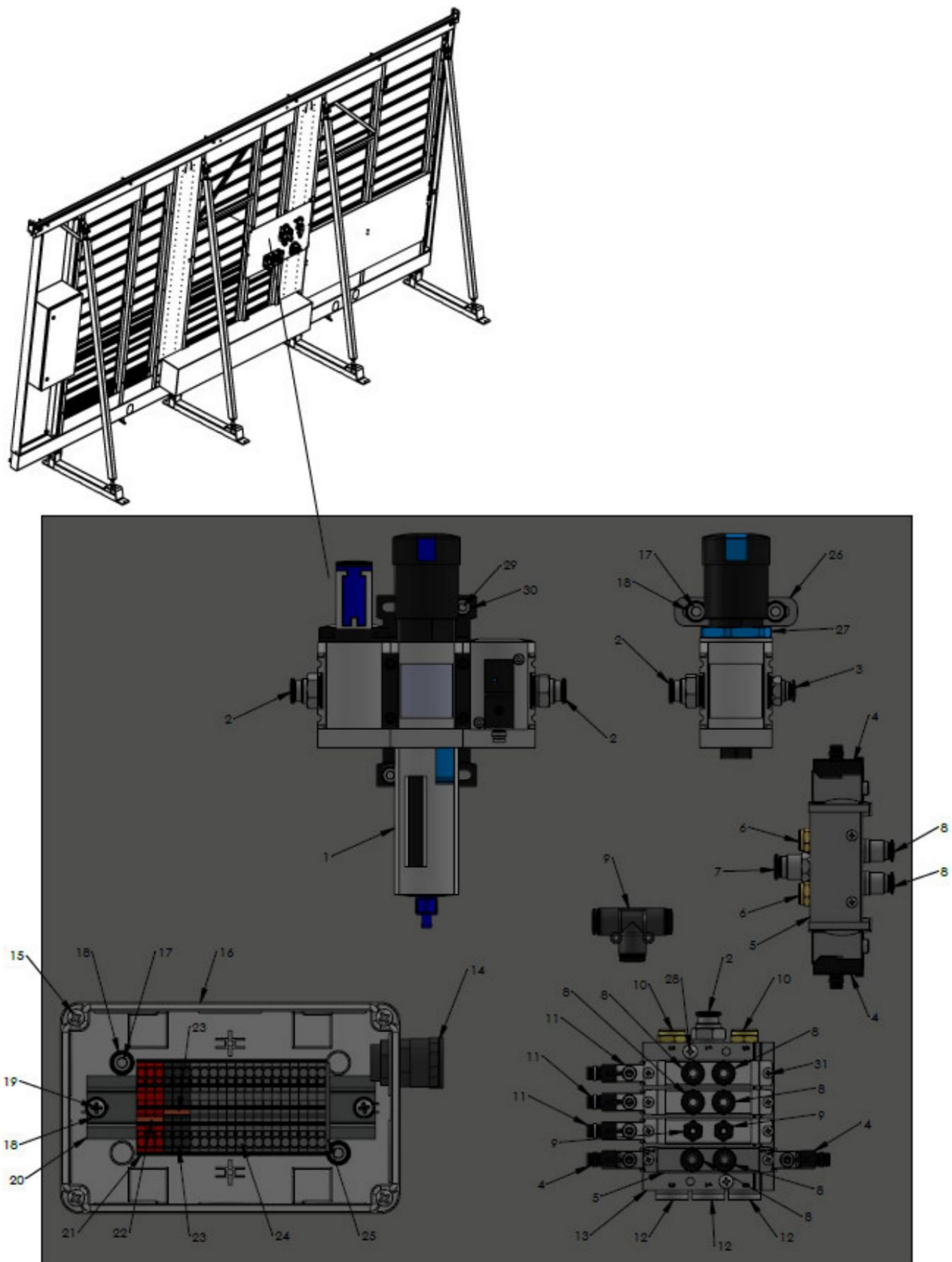


Bild 68: Reservdelsritning 29 - VPS 22-51VR ED KS

15 elektriska kretsscheman

15.1 VPS 22-41 VR, VPS 22-41 VR ED, VPS 22-51 VR ED

Elschema 1

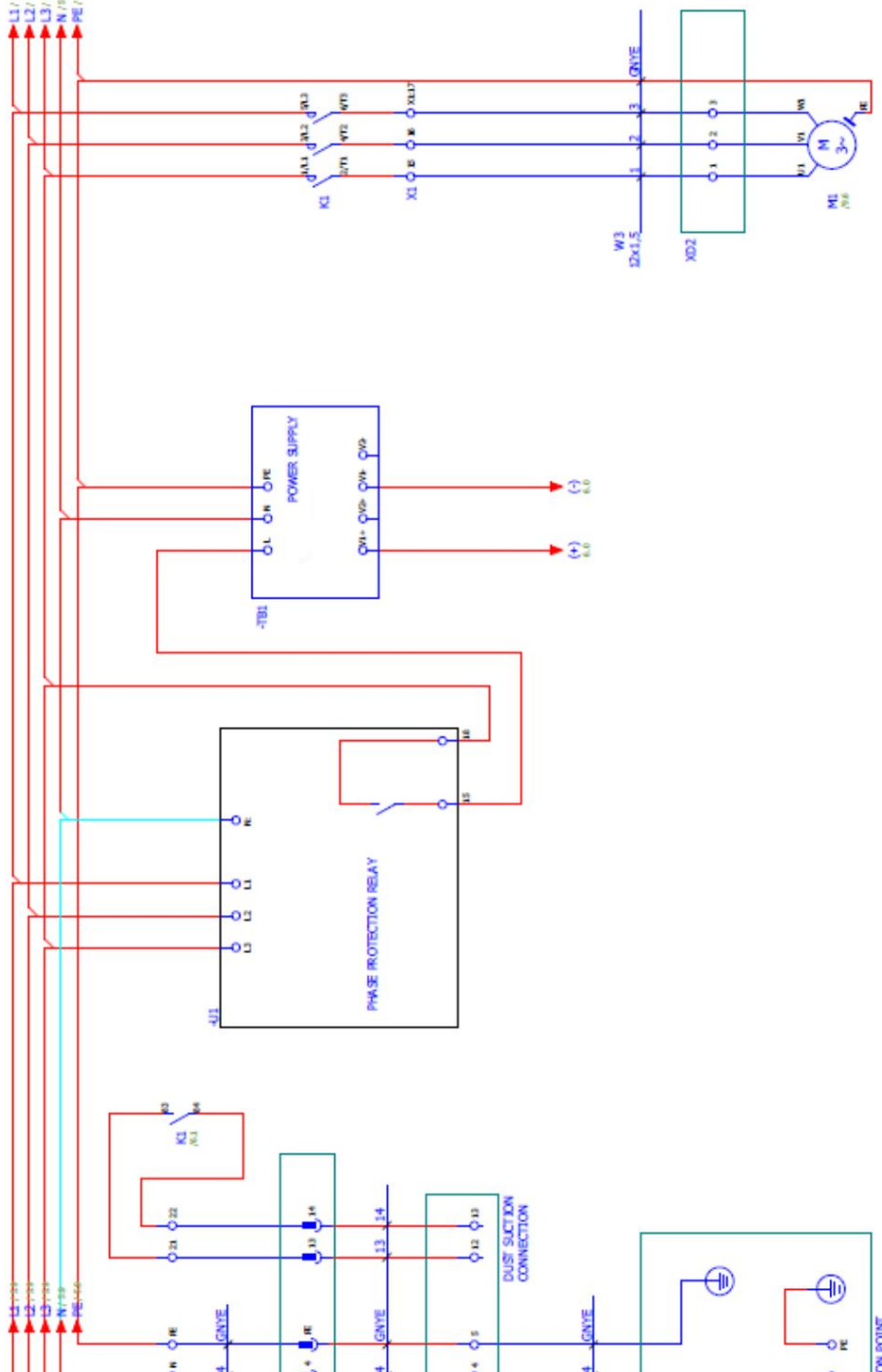


Bild 69: Elschema 1

Elschema 2

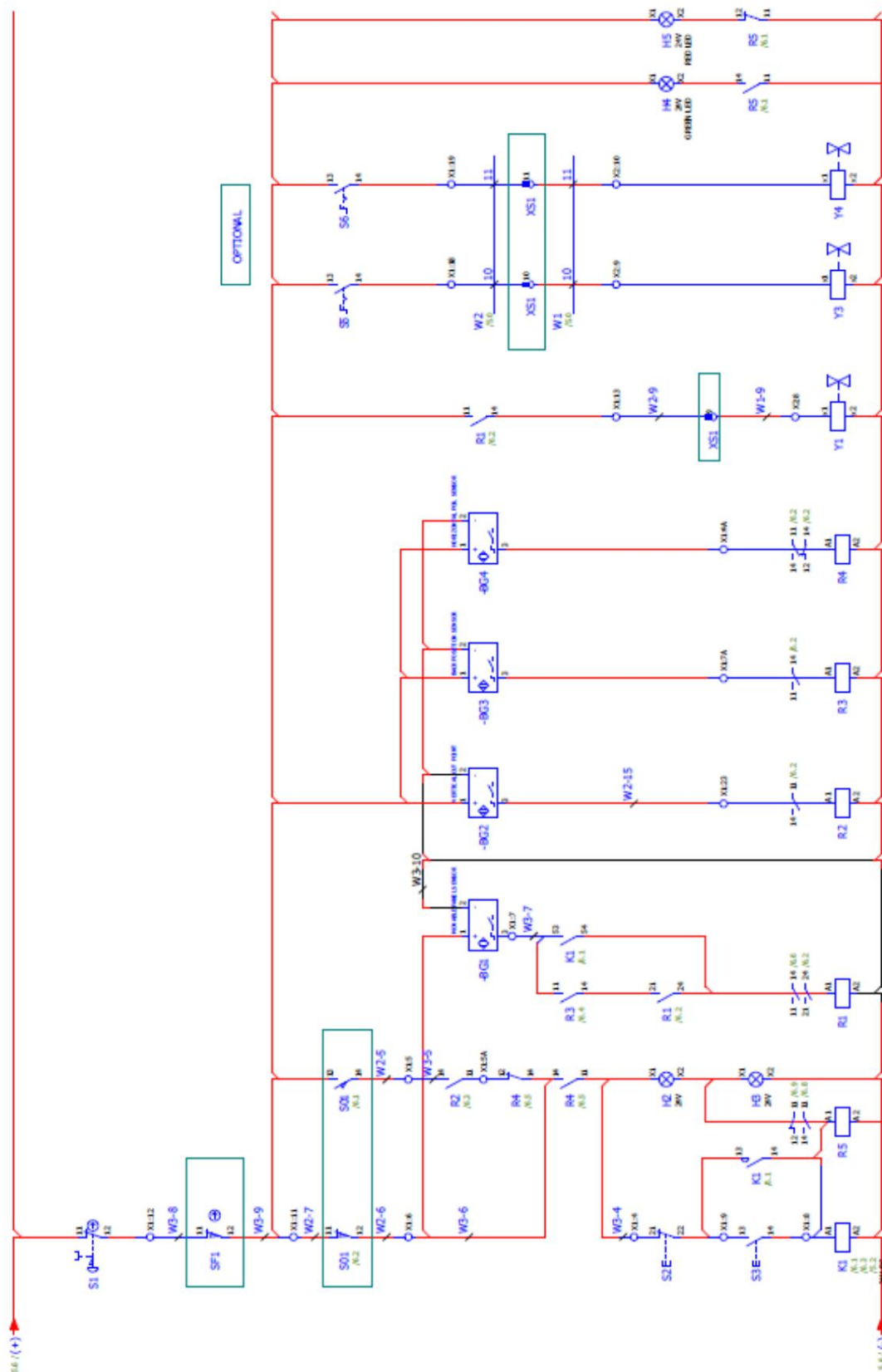


Bild 70: Elschema 2

Elschema 3

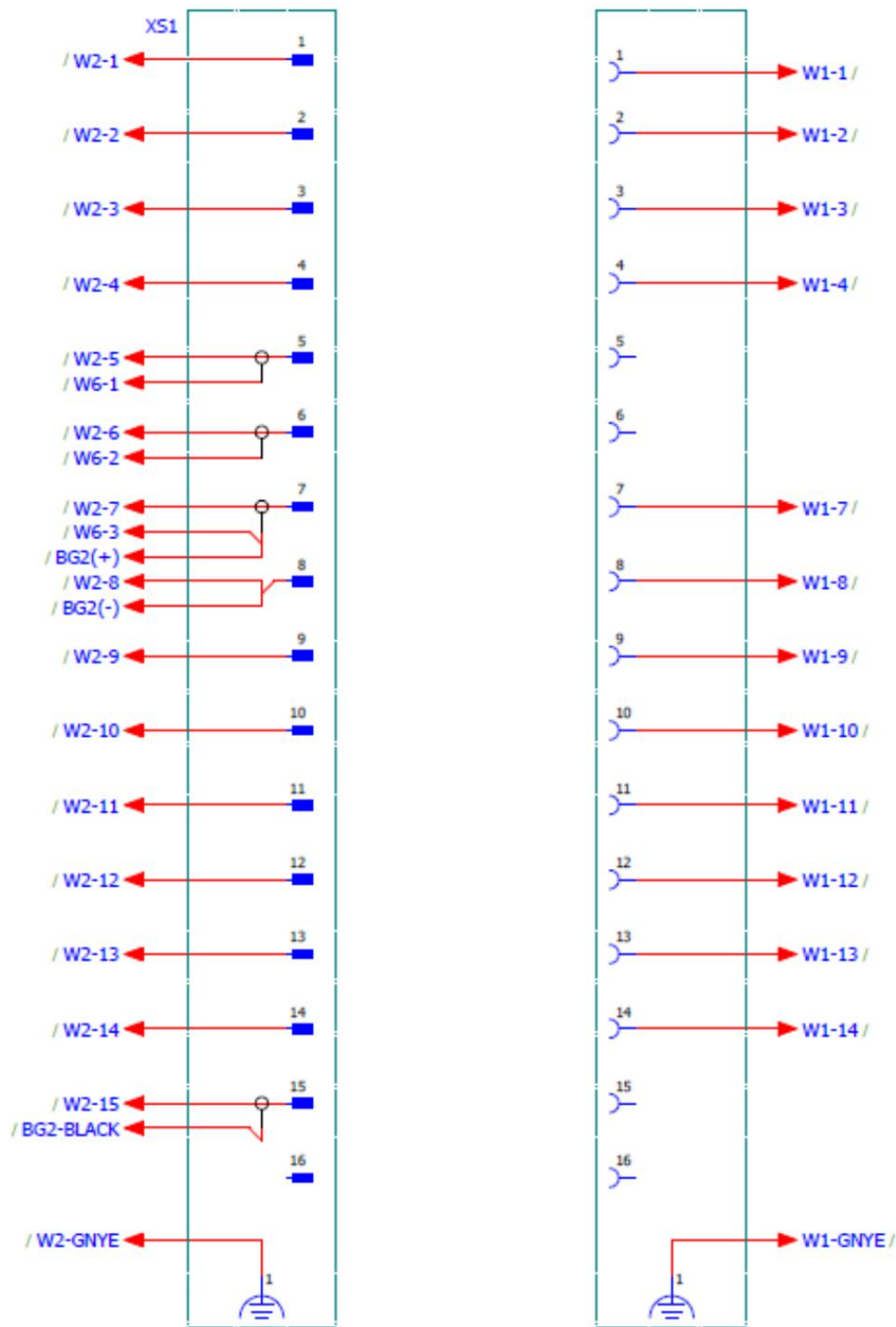


Bild 71: Elschema 3

Elschema 4

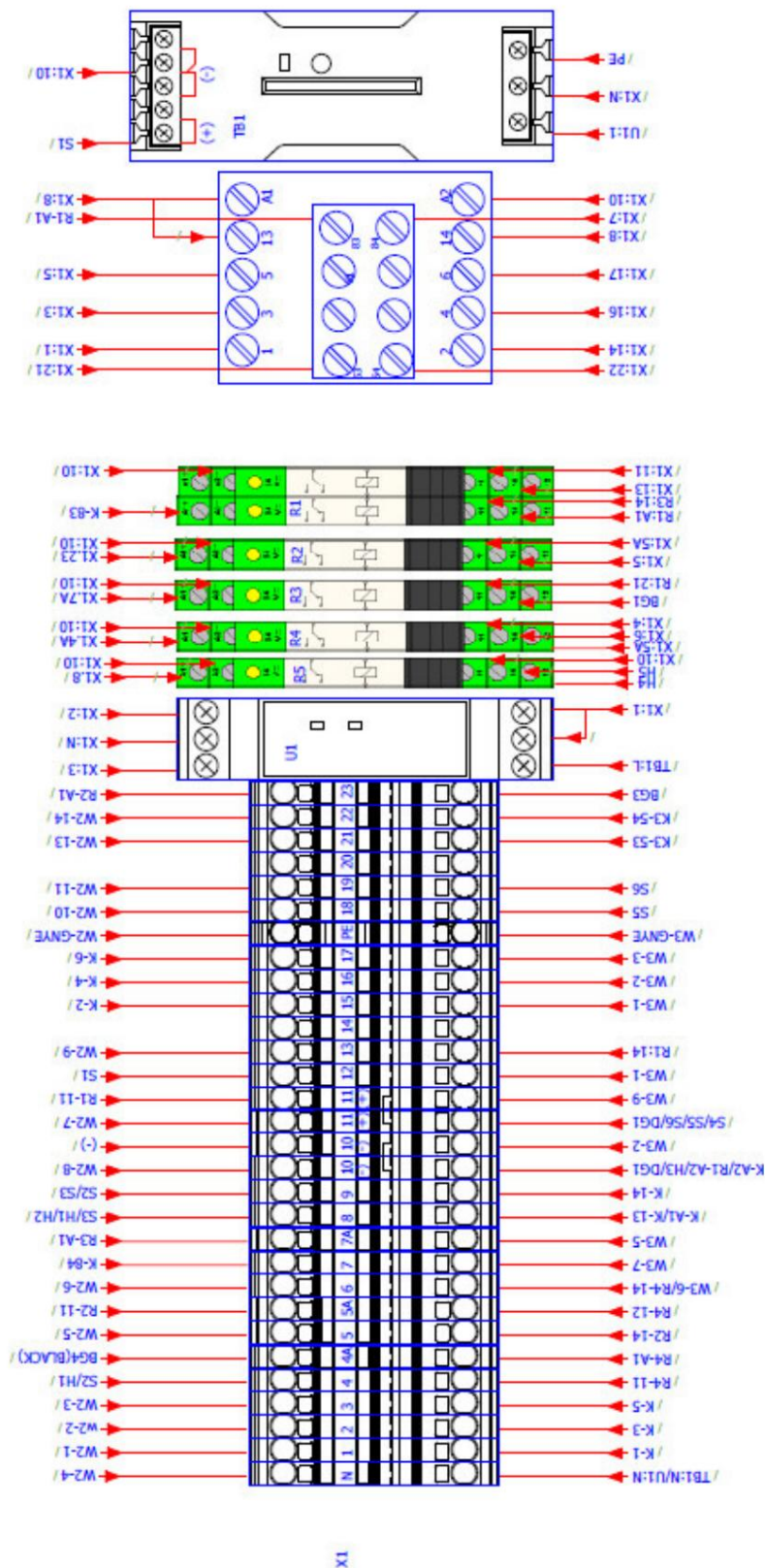


Bild 72: Elschema 4

Elschema 5

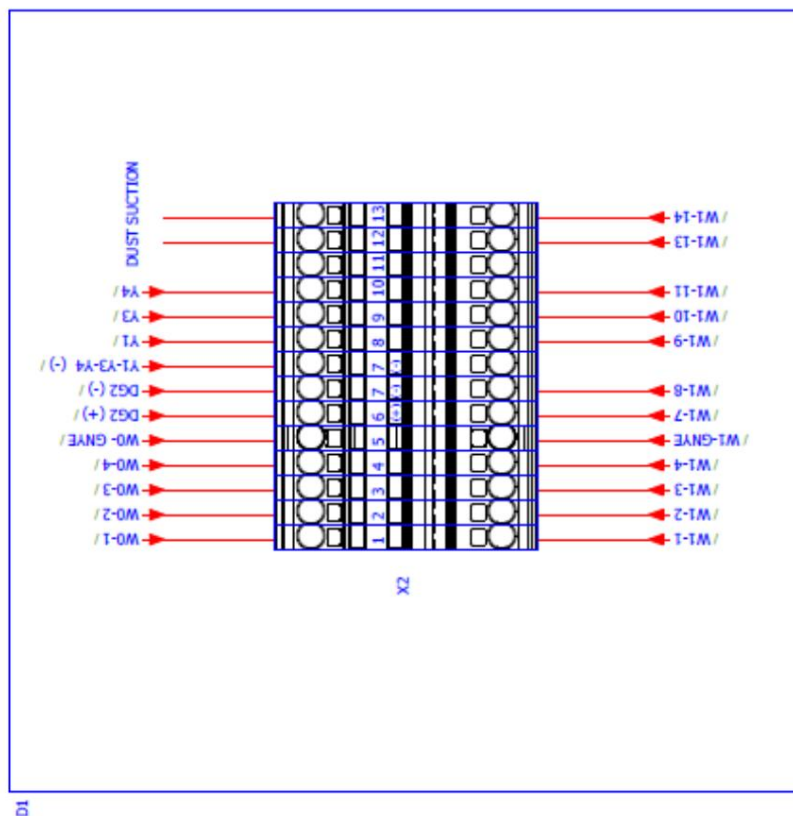
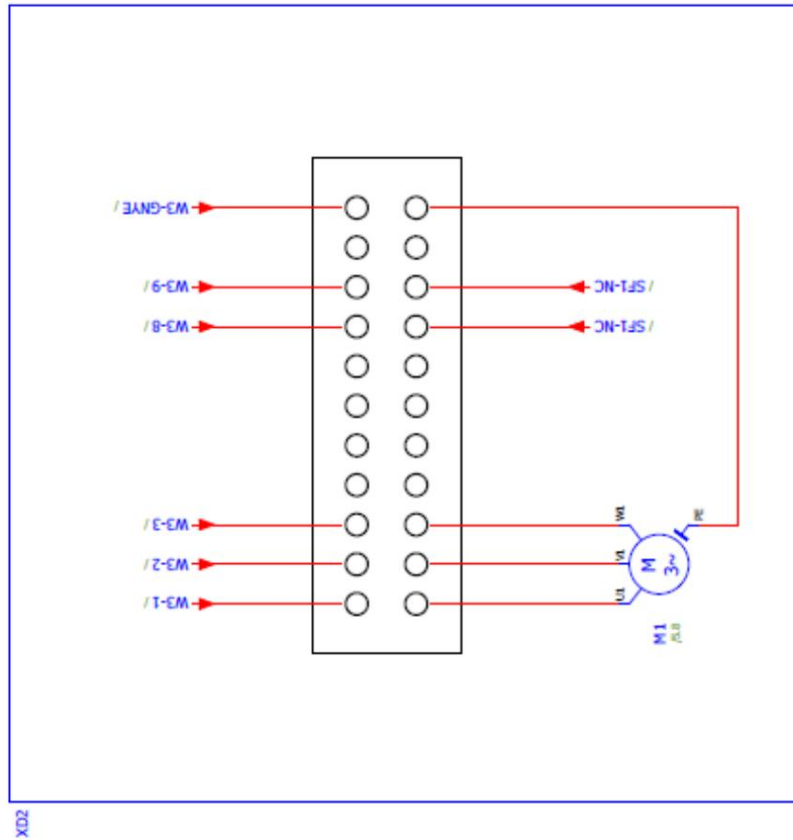
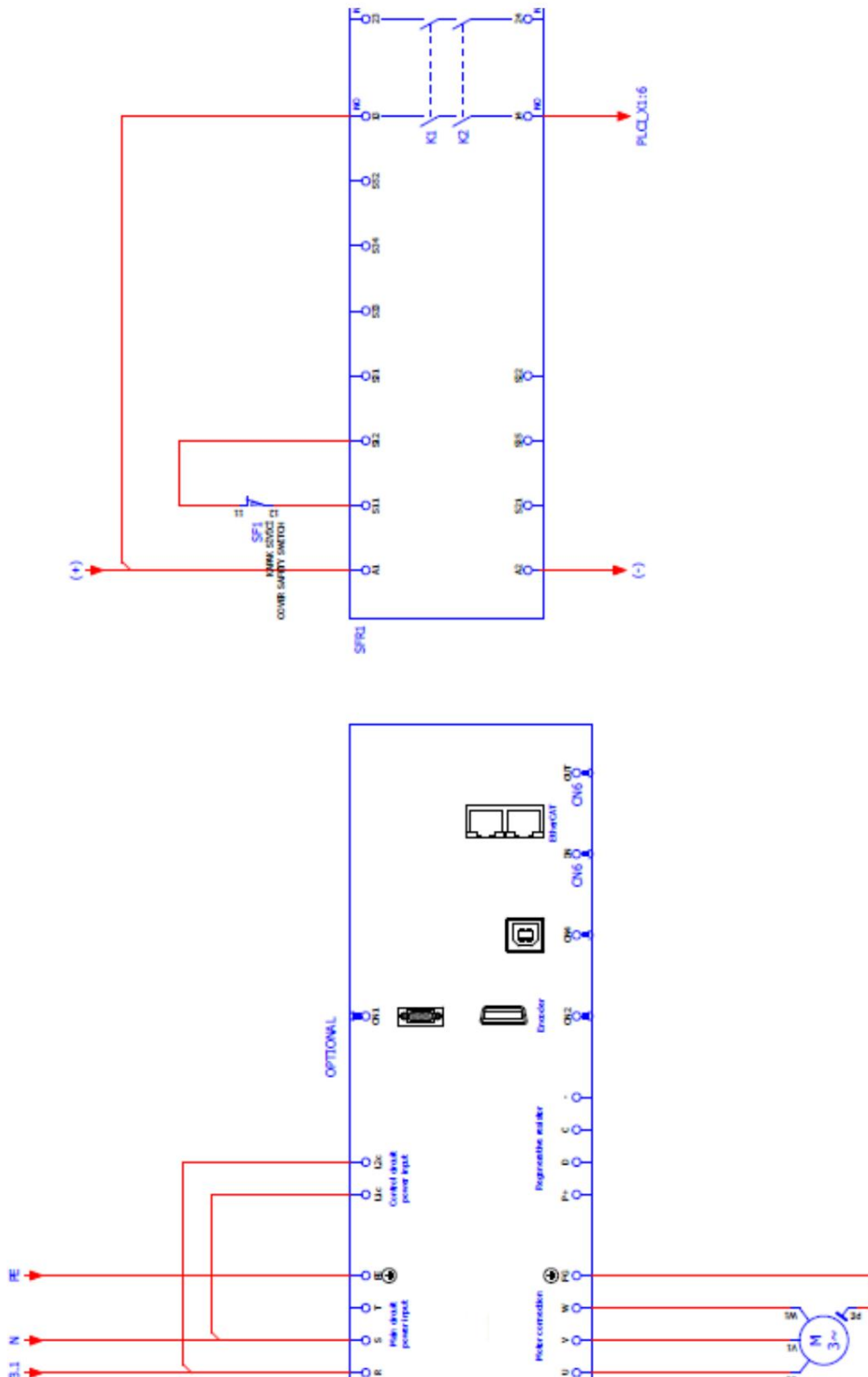


Bild 73: Elschema 5

59



Elschema 3

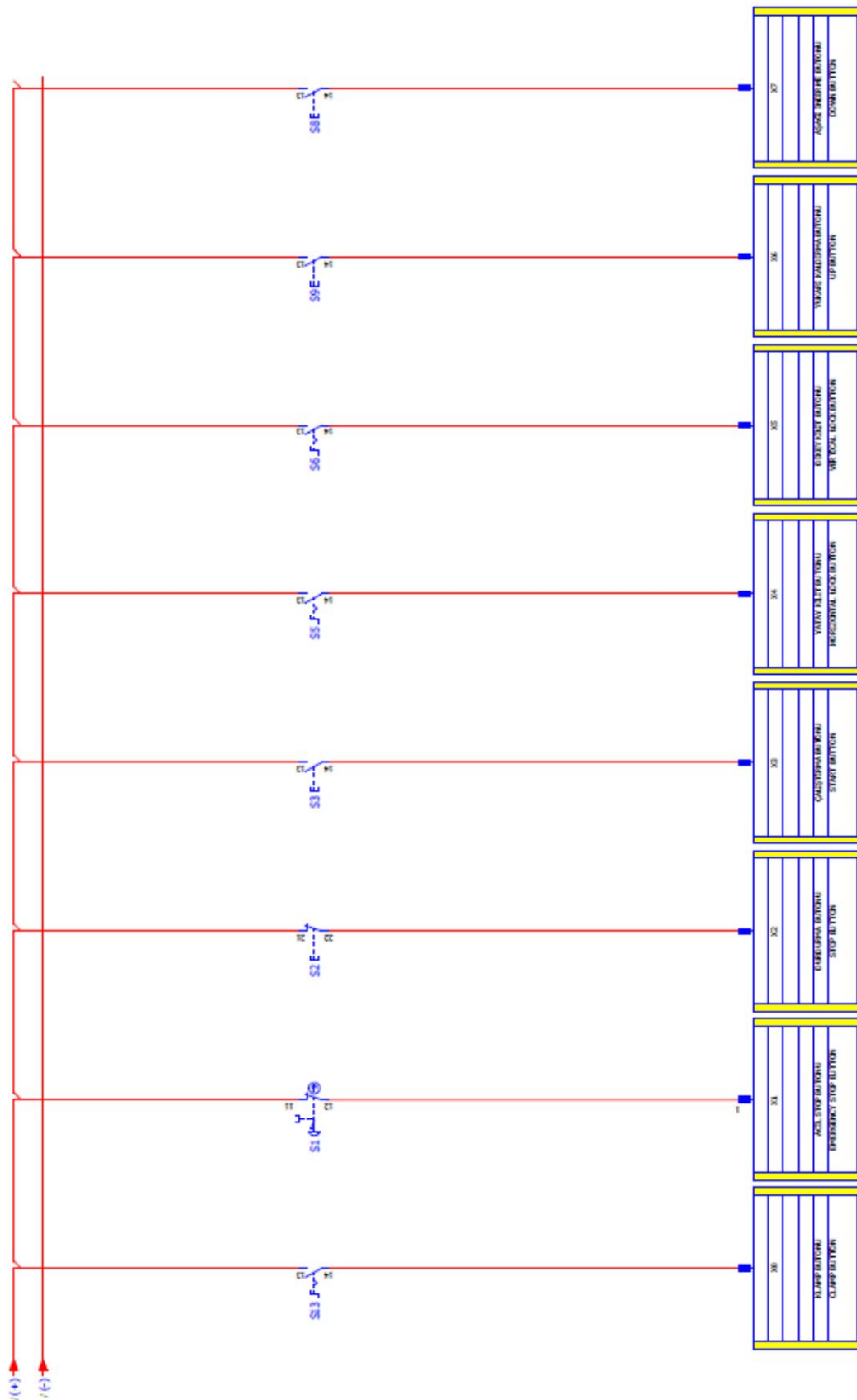


Bild 76: Elschema 3

Elschema 4

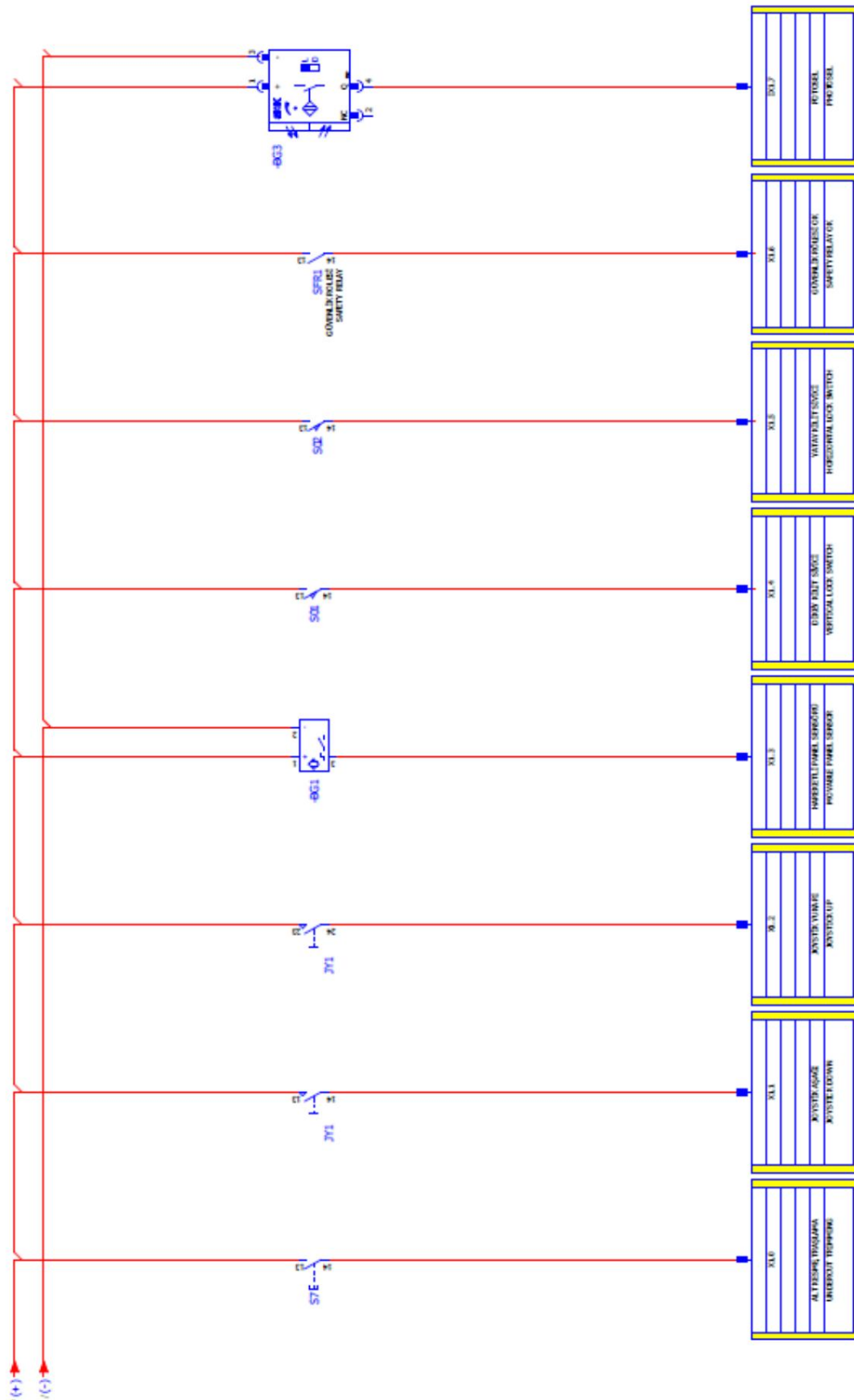


Bild 77: Elschemata 4

Elschema 5

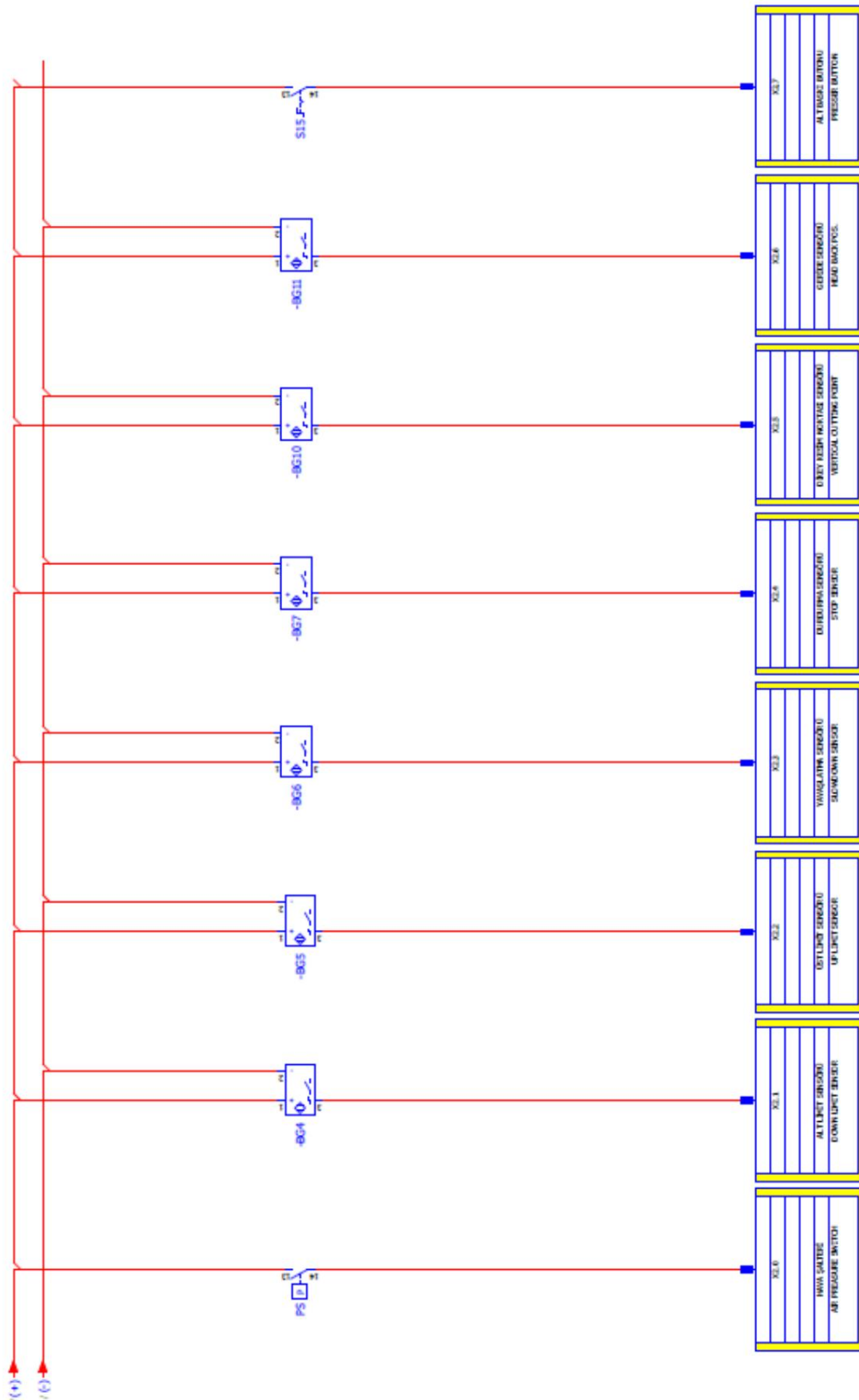


Bild 78: Elschema 5

Elschema 6

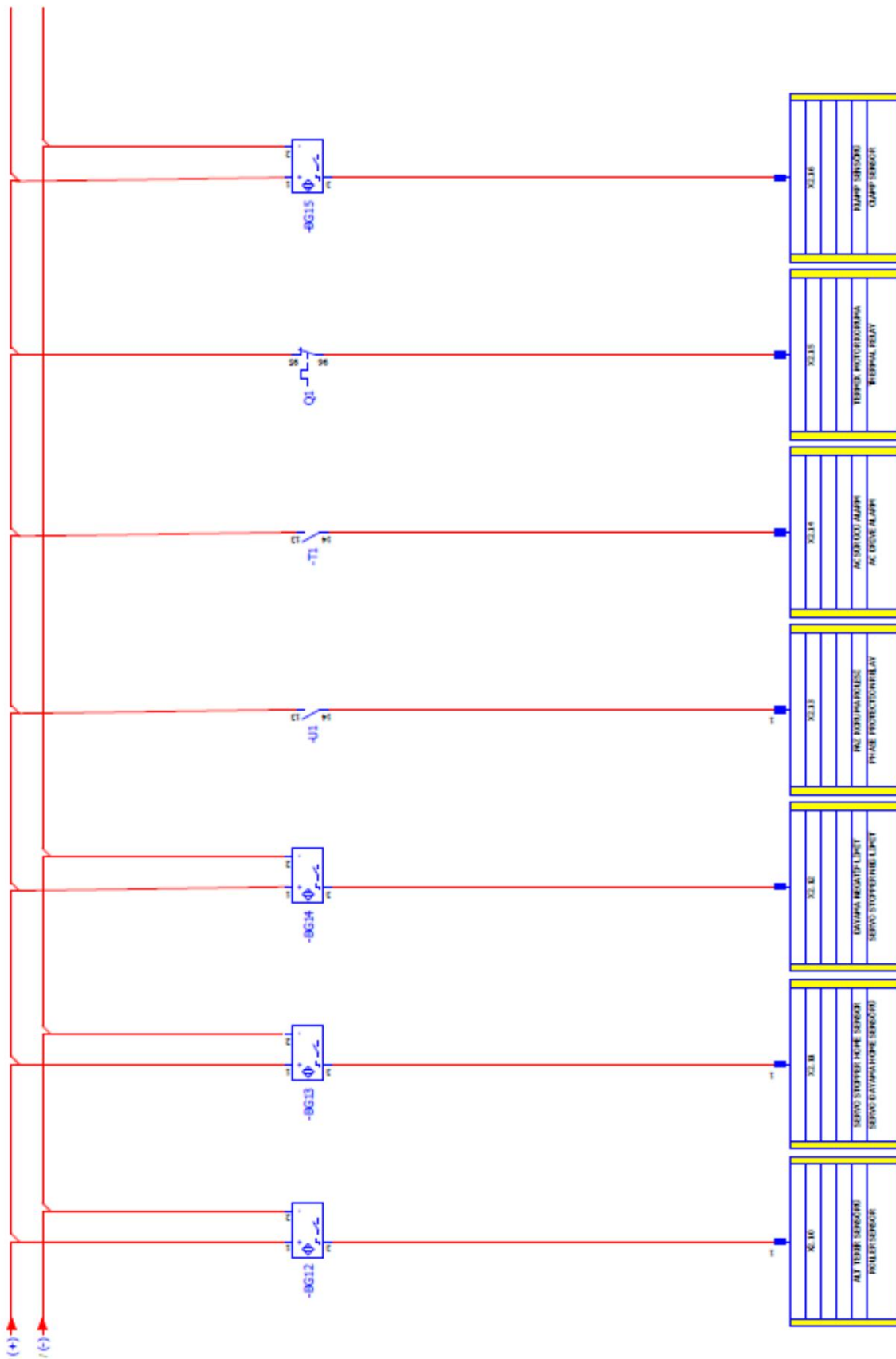


Bild 79: Elschema 6

Elschema 7

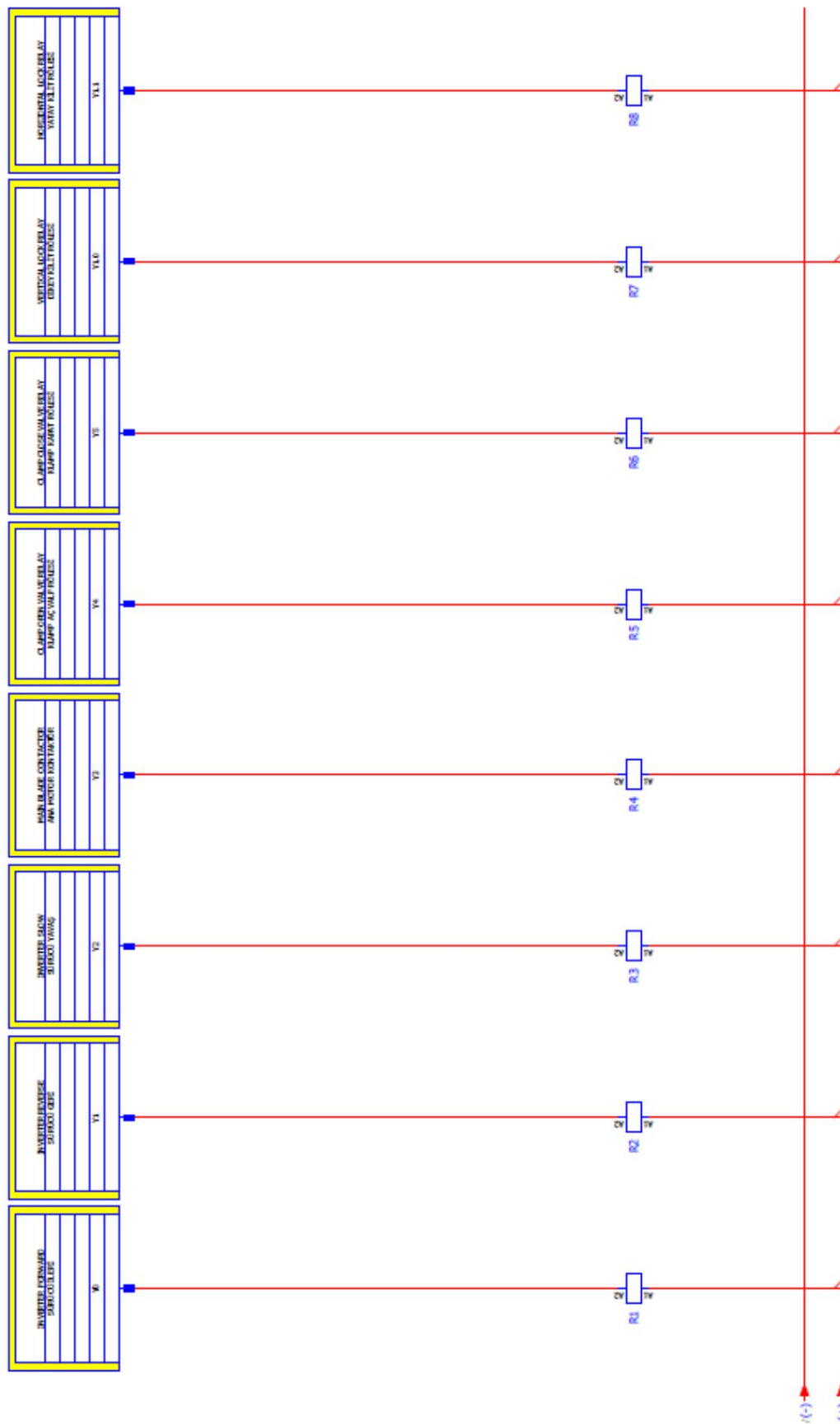


Bild 80: Elschema 7

Elschema 8

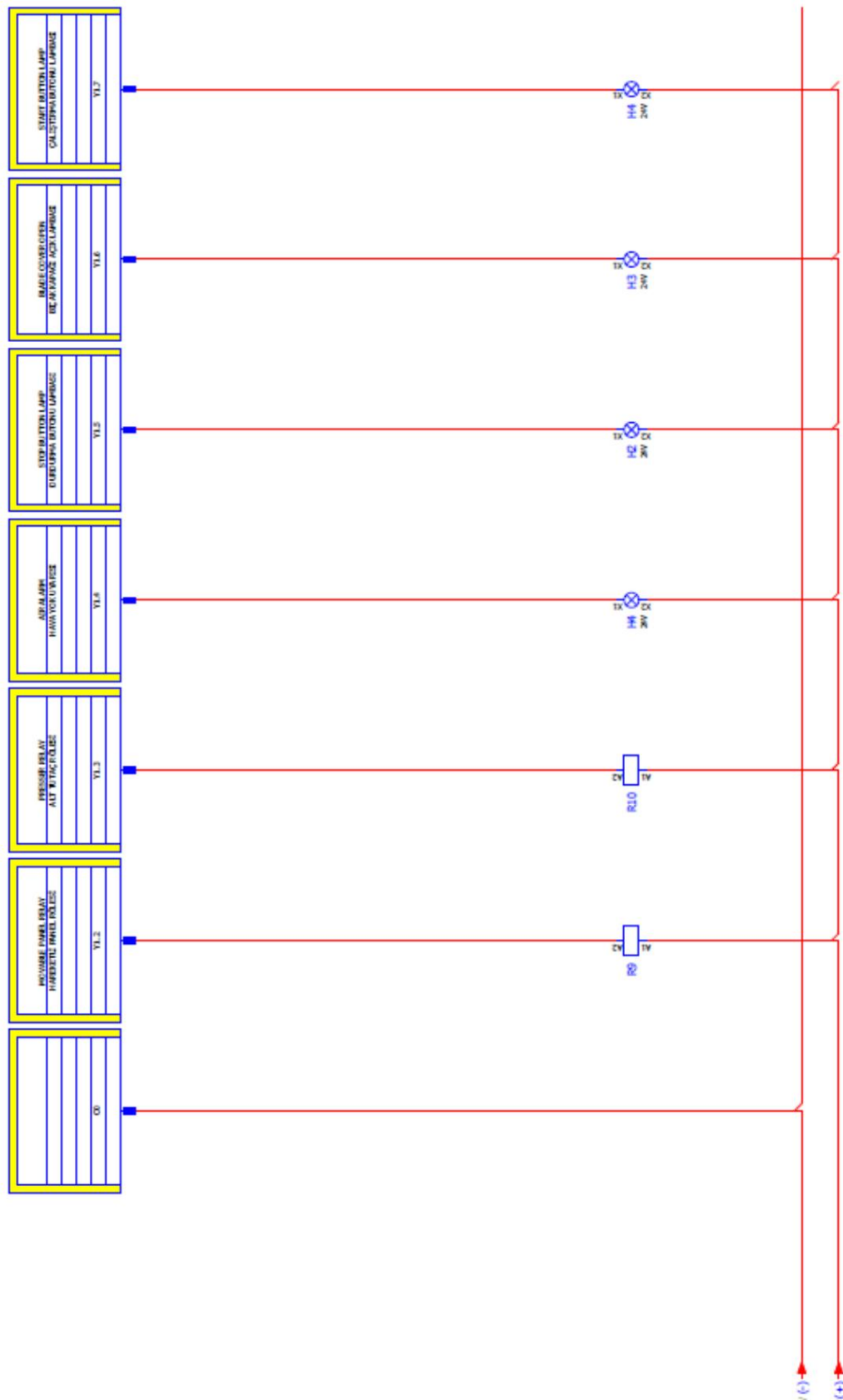


Bild 81: Elschema 8

Elschema 9

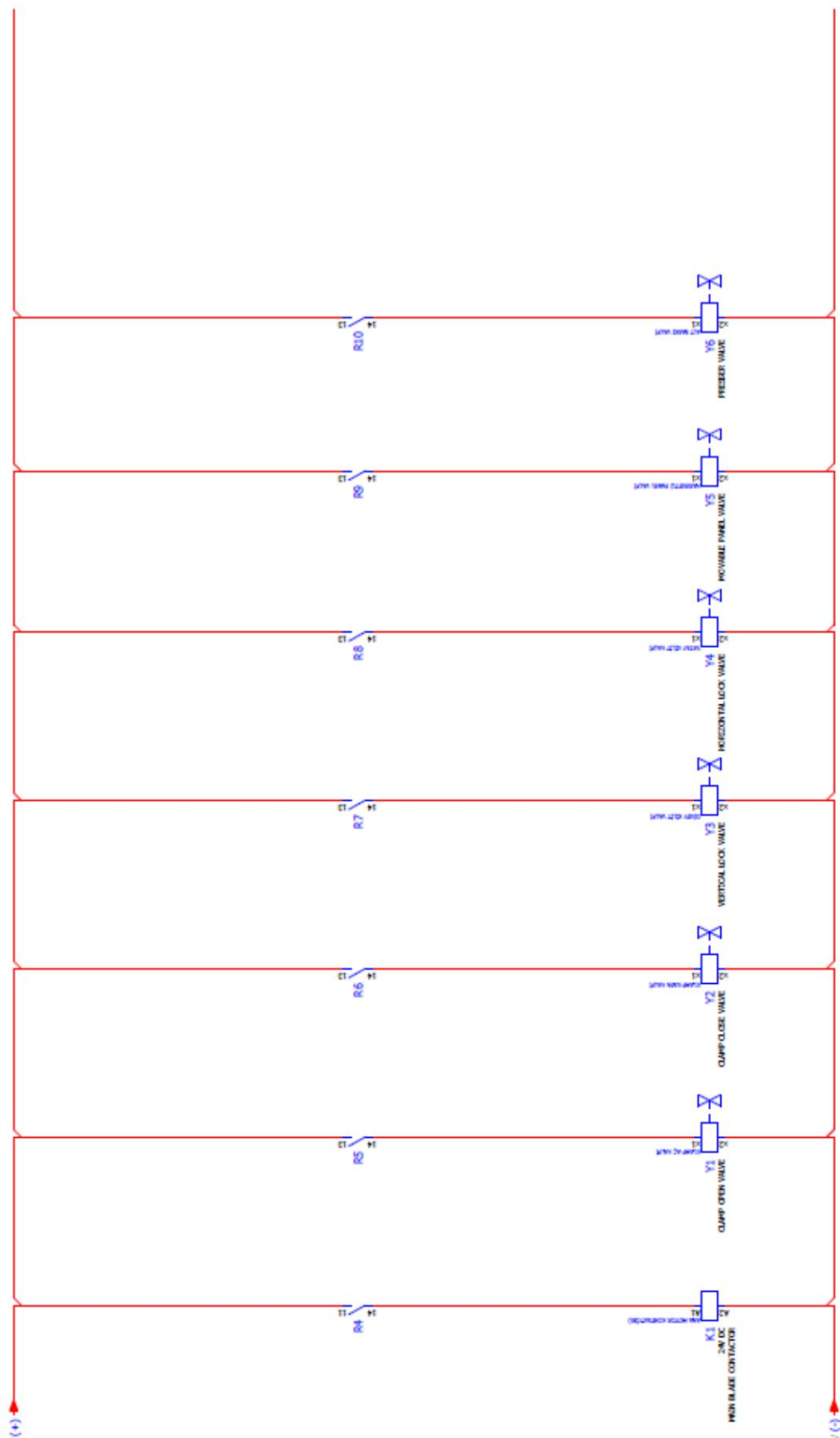


Bild 82: Elschema 9

16 EU-försäkran om överensstämmelse**Enligt maskindirektivet 2006/42/EG bilaga II 1.A**

Tillverkare/Distributör: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

försäkrar härmed att följande produkt

Produktgrupp: Holzkraft® träbearbetningsmaskiner

Maskintyp: Vertikal panelsåg

Beteckning på panelsågen *:	☐ VPS 22-41 VR	Artikelnummer *:	☐ 5601241
	☐ VPS 22-41 VR ED		☐ 5601242
	☐ VPS 22-51 VR ED		☐ 5601252
	☐ VPS 22-51 VR ED KS		☐ 5602252

Serienummer*: _____

Tillverkningsår*: 20____

*Fyll i dessa fält med hjälp av informationen på namnskylden

uppfyller alla relevanta bestämmelser i ovannämnda direktiv samt övriga tillämpade direktiv (nedan) – inklusive deras ändringar som gäller vid tidpunkten för deklarationen.

Tillämpliga EU-direktiv:	2014/30/EU	EMC-direktivet
	2011/65/EU	RoHS-direktivet
Tillämpliga EU-förordningar:	EG-förordning 1907/2006 REACH-förordningen	

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-2: Grundläggande standarder - Immunitet för industriella tillämpningar
EN IEC 61000-6-4:2019	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-4: Grundläggande standarder - Störningsemission för industriområden
EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering
EN 60204-1:2018	Maskinsäkerhet - Maskiners elektriska utrustning - Del 1: Allmänna krav
EN ISO 19085-4:2024	Träbearbetningsmaskiner - Säkerhet - Del 4: Vertikala cirkelsågar för paneler

Ansvarig för dokumentation: Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 7 maj 2026



Kilian Stürmer
VD



17 anteckningar

